REFERENCE LIBRARY
5 SEP 1968
CITY HALL

華僑日報

中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一二〇號

香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

第四一九一四號

每份零售港幣式毫

今日出紙六張半

發行及承印華僑日報有限公司

總司理岑維休

電話：本報總機二二九〇八一 中區分處二二一六三七 旺角分處四〇七四九

捷克人民逃亡 西方盡量收容

美議員促政府庇護訪美捷人

蘇佔領軍時常受到捷人襲擊

(法新社瑞士伯尼五日電)此間今天有消息謂，瑞士正準備接納由捷克湧來的難民潮。過去數天內，在維也納瑞士大使館的申請護照人羣，由一百人驟增至七百人。奧地利及瑞士兩國政府，已爲應付此次人潮，作好特別的交通安排。

(美聯社美國華盛頓五日電)權威人士週四宣稱：美國歡迎那些寧願居住此間而不返回捷克受蘇聯統治壓力的捷克人留居美國。美國此舉是對蘇聯繼續武裝佔領捷克而在週三晚召開聯合國安全理事會緊急會議所作出若干反應之一。該會另一項議程可能是提及有關盟軍要求應保有現時歐洲駐軍水平的事宜。相信這項決定已從總統、高級軍方人士及顧問之間通過，但仍需在稍後時間之內開會議重提出討論。

(美聯社華盛頓四日電)美議員週三受到議員范尼克(俄亥俄州民主黨)的敦促，要求美國對所有目前正在美國訪問的捷克人，加以庇護。范尼克致電詹森總統說，他曾與目前在美國訪問的四十多名捷克人接洽，他發現大多數年輕的捷克人均有意尋求政治庇護，因爲自蘇軍佔領捷克以來，他們就不願自由受到限制。

(路透社維也納五日電)捷克擁有高等學術與職業資格的人士寧可在奧國接納手工業與出賣勞力的工作，也不願回返他們被佔領的祖國。奧國當局已提供一些臨時工作，讓那些不願回家的捷克人安頓下來。上週約有四百捷克人登記求職，現在每天約有八十人登記。這些申請登記人士，約有一半有學術或曾接受技術性職業訓練的。但此間只有手工業方面尚有空缺。

(合衆國際社蘇聯莫斯科五日電)蘇聯佔領軍週四被通知在捷克要慎防「道德鬆弛的青年」。「紅星報」說，有些捷克青少年，受到西方宣傳的唆使，不僅非不道德，而且還寄縱保在街角對蘇聯士兵放暗鎗。」

北約國家宣稱 防止蘇聯侵略 增強北約軍力

美蘇加緊安排召開兩國高峯會議

(合衆國際社布魯塞爾五日電)西方盟國週三宣稱，因爲蘇聯侵略捷克之故，他們正再計劃其在歐洲的軍事力量及發展。該項公佈由北大西洋公約組織一位發言人，於北約防衛計劃委員會舉行會議後發表的。該發言人說：「在捷克的各項發展，不能不予以極大關念，及北約已進行徹底估計有關盟軍防衛效果，特別是有關力量形勢。」該發言人稱，國防委員會承認「該聯盟必須保證北約組織，與華沙公約組織的均勢」。該委員會裁定，北約組織的軍隊不應削減，「除非作爲彼此間削減軍力的一部份」。他稱：該委員會瞭息的事實是，希望和蘇聯談判這項裁軍，「已遭受嚴重挫折」。一該防衛計劃委員會曾說：這次蘇聯侵捷，將會由北約的會員國們的武裝部隊力量於計劃他們加以考慮。這意思是說，各會員國將被要求增加防衛費用及增加對北約的軍事承担。

(合衆國際社倫敦五日電)昨日權威方面報導：蘇聯正努力復活其與美政府的外交接觸。以準備蘇聯領導人與詹森總統的高峯會議。自蘇軍侵犯捷克以來，蘇聯駐外使節們即加緊努力，以期消除西方國於蘇聯國際政策作重大改變的憂慮。據稱蘇聯的主要努力是向美國展開，保證蘇聯不欲擴張共產政策，而欲遂改變東西均勢。美蘇兩國可能擬訂緩和緊張局勢的措施。蘇聯領導人爲穩其心中的理由，似很想和詹森總統舉行高峯會議。在蘇聯侵犯捷克之前，蘇聯駐西方的外交官們曾表示蘇方同意詹森訪問莫斯科。今詹森訪問莫斯科之議被認爲辦不到，蘇聯外交加以勾消。蘇聯外交當局正認真考慮蘇聯總理柯錫金與詹森在一中立地方會議的計劃。蘇聯是否在該項會議中，作些讓步，是個疑問，東歐外交官們表示舉行此項會議對蘇方有利無害至少可以恢復一些其因侵捷克而失去聲望和信用。

(合衆國際社華盛頓五日電)詹森總統昨日(星期三)主持國家安全委員會會議一小時以上，白宮稱該會議得對於世界多于地方作「一般檢討」。副總統韓福瑞邊別從明尼蘇達飛來此間參加。除捷克與羅馬尼亞局勢外，相信美蘇舉行高峯會議的可能性亦在討論之列。歐洲方面消息謂該處蘇聯外交官們正企圖修復其侵犯捷克所損壞的與西方外交關係。

中共抗議蘇聯 佔領捷京蘇軍 向大使館挑釁

(路透社香港五日電)北平電台今晚報導，中共今日就有關蘇軍向中共駐布拉格大使館從事挑釁一事，向蘇提出強硬抗議。又謂，蘇軍曾於八月廿七日包圍中共大使館，干預其工作及威脅其安全。翌日，蘇軍曾盤詰中共使館職員。今午，中共外交官員曾召見蘇駐北平代辦，向其提出強硬抗議和嚴重警告。

(中央社台北五日電)中共今天指責佔領捷克的蘇俄軍隊最近「變本加厲」對布拉格「大使館」進行挑釁，並再次提出「強烈抗議」。據中共北平電台廣播「外交部蘇聯東歐司」負責人今天召見蘇俄駐北平「大使館」臨時代辦拉茲杜霍夫，遞交一項照會，其中指出自八月廿七日以來，佔領捷克的蘇俄軍隊對布拉格偽「大使館」變本加厲的進行挑釁，加強對偽「大使館」的包圍和監視，盤問和刁難來往偽「大使館」的人員嚴重干擾偽「大使館」的正常活動，威脅偽「大使館」的安全。

東歐危機繼續加深

羅共採取容忍措施 避免與蘇正面衝突

南國共黨譴責蘇聯威脅各國安全

(法新社瑞士日內瓦五日電)南斯拉夫今日再度譴責蘇聯干涉捷克，以及此事對國際關係之影響。南國副外長今日告非核國家會議稱。驚駭之情勢已向小國和中等國家提示，不論此等國家是否屬於軍事聯盟之一員，彼等國家之獨立與安全正遭受威脅。

(合衆國際社布加勒斯特五日電)羅馬尼亞共黨人士星期三稱，他們接獲消息，謂由於軍若干預捷克，使全世界產生消極反應，蘇聯現正重新評估局勢。據悉，羅馬尼亞將採取一種能避免增加局勢緊張的政策。同時羅馬尼亞維持一向對捷克局勢所採取的態度。該黨對蘇聯的干預是一種悲劇性的錯誤。羅馬尼亞若被請求的話，準備協助佔領軍的撤退。羅馬尼亞軍事當局，並準備提高警備，以應付任何外來侵犯，非官方報導，羅共領導層曾與黨軍首商討，抵抗來自海上攻擊的計劃。

(法新社莫斯科五日電)蘇聯眞理報星期三發表一封由二二〇名捷克老共黨員向蘇聯的賀函，「祝賀」蘇聯派軍進佔捷克。據塔斯社稱，這批「老共黨人」說，「我們遠在奧匈協定時期，即加入了共黨，我們於九月二日開會，向蘇軍和蘇聯指揮官發出賀函。」塔斯社稱，該函寫道，「作爲是捷共的一員，我們宣佈，在八月這一段日子，我們並未把你們當做是佔領軍。我們在過去和現在，都把你們看做是我們的階級兄弟，是眞正馬列主義的代表。」

尼克遜在紐約競選活動

九月四日美國共和黨總統候選人尼克遜與其夫人等，乘汽車在紐約金融區展開其競選活動。途遇秋天季候風，將彩紙及碎片等吹得如柳絮紛飛，尼克遜仍在週下左方舉手向羣衆致敬之鏡頭(合衆國際社無綫電傳眞)。

光學權威

CARL ZEISS

蔡司 準光眼鏡片

ZEISS COATED LENSES「藍衣」

西德琢磨 即配即取



歐羅巴濾光鏡片



朋克塔準光鏡片

翁白拉日光鏡片

茂昌存貨充足光度俱備・副附有蔡司鏡片保用單・茂昌設備最佳・驗配蔡司鏡片・發揮高度效能

助視聖品

規模宏大 遠東第一

茂昌眼鏡公司

總店：香港大道中七十五號

支店：銅鑼灣・尖沙咀・旺角

百事高

精美英國糖 別饒風味

仕女歡迎



金綠炭米糖乃是「百事高」五種著名精美英國糖之一，特別密封於悅目七彩鐵罐，防潮避濕保證經常維持出廠時之新鮮風味其餘四種「百事高」出品爲：軟心果汁糖、果汁炭米糖、薄荷糖及馬利薄荷糖。

總代理：和記洋行

九月三日本公司之總行及各分行革新擴張啟市荷蒙

社會賢達
同業先進
各界友好

蒞臨指導惠賜厚貺高誼隆情曷勝榮藉誠恐招待不週謹此

鳴謝

港九澳廣濟表行有限公司仝人鞠躬

九龍大埔道九十號 電話：K八八五八六二
九龍上海街六號 電話：K八九七四一八
香港軒尼詩道四號 電話：H七七七八
澳門新馬路九十六號 電話：六八六

謹訂於一九六八年九月七日(星期六)上午十一時爲本銀行九龍油蔴地分行開業敬備酒會恭候

光臨指導

香港工商銀行

董事長 桂華山
副董事長 李文祺
董事 呂超民 鄭俊亭 陳雷示 李景河 王永銘 王敬生 黃李波 孫世俊 蔡貞人 敬約

恕柬未週

地址：九龍油蔴地彌敦道三五二號立信大廈
電話：K六七二〇一一七一一八
酒會時間：上午十一時至下午二時

體力充沛人士：經常服食

英國「力速」藥廠 超級魄力敏 含有鐵物素之多種維他命丸

Rexall

高級工廠 大廈出租

九龍官塘鴻圖道長江(官塘)大廈全部出租，三面單邊，地點優良，一流建築，外形富麗，每層面積捌千陸百呎至萬餘呎，樓上每層高度自十二呎至十四呎，置有鉅型電梯三部，水電設備俱全，即可入伙，最適合一般高級製品之大型工廠租用，有意者，請與本公司接洽

長江實業有限公司

北角英皇道六六一號長江大廈 電話：六一三五九二・六一式式五一五

玩具，珠手袋 原子粒收音機 廠商注意

本公司代理美國及加拿大各地入口商採購上述各項商品有意者請向德成大廈16字樓林君接洽或電H237635

新蒲崗五芳街20－23號

宏裝工廠大廈

分層出售・訂價低廉

歡迎參觀

(第二期)加建工程・即將完成 本年十二月入伙

每單位面積千餘呎至萬餘呎

電梯四部・最新設計

洽購處：

昌生有限公司 電話：222277・231840

正義置業有限公司 電話：238988

神戶鐵板牛肉

正宗俄法大餐同時供應

地方雅潔・歷史悠久・價錢合理・烹調一流・鋼琴名師・爵士演奏・客容雅集・座位早留！

地址：大道中十六號 電話：二二七八八〇

巴黎餐室

廠商注意

東懋洋行

寫字樓招租

中環銀行區商業中心 太平行・裕昌大廈

一流設備全部空氣調節 冬暖夏涼大小面積俱備

洽租處：萬宜大廈L5 電話：二三九八五九

印尼總統蘇哈圖透露
印尼商人套匯與中共有關係
可能係中共對印尼經濟顛覆

（法亞社耶加達五日電）據此間官方報紙透露，印尼總統蘇哈圖相信印尼最近發生之大套匯案，與中共有關係，並說為此可能係中共顛覆印尼行動之一部份。軍方報稱，蘇哈圖總統昨日在蘇門答臘島棉蘭向對印尼記者談話時，特別指出此點，而印尼政府上月下令，暫時禁止華人出境，即為阻止此案之有關人物逃至國外，軍方報之消息謂，印尼入口商（大部份華裔），向銀行申請外匯信用狀，作為向星港若干商行購貨之貨款，但事實上星港方面，並無貨物運至印尼，或則運到之貨物，與另開信用狀時，所聲明之貨物有異，入口商申請到手之總額逾二億美元。

（中央社吉隆坡五日電）大約三百五十名中共武裝份子，在三名華人領導下，雖在去年曾遭致重大損失，仍然活躍在婆羅洲西部的西加里曼丹。印尼西加里曼丹指揮官魏托諾准將今天在此間說，他自信在明年年底，必能

社論　香港與印尼套匯案

日本發生學潮
大學左派學生與警察拉鋸戰
日執政黨反佐籐派組聯合陣綫

印尼外長官稱
馬菲必須解決沙巴主權問題

美蘇政策與歐局變化限度

奧軍在國境佈防

捷克有此青年男女
女與蘇軍擁抱　男彈結他歌唱



四青年抵台北

擔當神聖莊嚴任務　美總統職責和權力
美國大選特輯之十四

總統權力不斷增强

履行雙重職責

有限度的否決權

人民參加政治活動

自由中國各界人士
響應楊傳廣呼籲　紛紛捐世運經費

薛毓麒大使
呼籲加拿大勿支持中共

尼克遜指出
美如干預捷克　勢將引起大戰

法警告輪船飛機　勿駛近姆羅雷亞
法國在該島試爆氫彈

沙巴問題無法解決　菲馬關係繼續惡化
中央社吉隆坡特派員王劬

沙巴問題的形成

菲馬關係的演變

濃厚的政治意義

經濟因素亦重要

上海機械學院
學生不懂術語　壓迫教授下台
工農學生考試不合格亦無問題

五分鐘讀畢　今日本報新聞精華

英反戰極端份子策動十萬英人示威

計劃用武力佔據倫敦大建築物

蘇格蘭場揭破陰謀已提高警惕

英職工會七比一通過 反對物價入息政策 支持自動抑制收入

要求廢除政府之物價入息法案

逾萬東京大學生 堅持盤踞校舍 與警察相對峙

西德財長駁斥馬克變值謠言

內閣昨通過明年新預算草案

台省主席 黃杰記功

新聞說明

蘇聯不欲改變東西均勢

錫堃

英工會領袖透露 七十萬英工人面臨失業

威爾遜政府受警告

蘇聯發射宇宙衞星

阿根廷天主教修士 教堂門外和平示威 抗議法國修士被逐

大馬同教同盟支持回教國家會議

蘇彝士運河衝突惡化 以要求安理會向阿提出仲裁



加拿大學生反對用英語授課

美艦「朴布羅」船員在北韓生活

南越政府宣佈 四省長被撤換

據說其中涉嫌與貪污有關

直升機撞教堂 有兩人會上帝

奧迪梅菲宣佈破產

日尋對策防感冒症

多名兒童誤服鹼水

女兒不肯離婚 竟被其父勒斃

法財政部宣佈 撤銷外匯管制

並批准一九六九年度新預算案

內閣將採取步驟解決學生要求

馬泰邊境恐怖份子日有增加

蘇准西方記者訪問羅國邊境

美國七州教師罷教 紐約市與費城學校 逾百萬學生受影響

南越騎警部隊 離西貢二里半地區與越共展開遭遇戰

1968 全書分十四篇 內容包羅萬有

香港年鑑

華僑日報出版 · 每冊港幣十元

作為你的案頭顧問

請買備

大事寫眞 香港全貌 法規新編 交通要覽 街道指南 郵電便覽 居住須知 商旅指導 日用參考 人名辭典 醫療一覽 學校實錄 社團總覽 工商名錄

售書處

◁下列各處・皆有代售▷

香港區 九龍區

方銘標喉痧

四代祖傳精醫 喉科咽喉腫痛 迅速見效常時 喉痛妙藥斷根



醫有專科 藥也有專藥 理至明顯 百病馳名『伶舍唔同』 一試便知！ 到處有售 英皇道一五一號 宏興有限公司 啟

患病指南

生活力滿充 腎臟立威 青春令

本港新聞

九人車司機譚全被殺案
醫官証明死者大動脈被割斷
兩警探供述拘捕三被告經過

（特訊）七月五日，九龍加士居道近佐敦道，發生九人車司機譚全被殺命案，昨續在南九龍裁判署第二法庭初級偵訊，昨晨由法醫官李福基醫生登台作證，指出死者譚全乃因膝部大動脈割斷，失血過多致死。

李福基醫官供稱：彼於七月五日，檢驗一部九人客貨車，車內長椅有血，驗爲○型，再赴加士居道命案發生現場，見有甚多碎玻璃，散佈距離現場約廿碼處，沿路均有血跡，并有大灘血跡，約二百CC，驗爲○型。其後，彼再赴公衆殮房認屍，將死者屍體剖驗，死者身體强壯，血爲○型。屍身有傷痕多處，計爲頸部、頸後部、背部、口唇、左右手臂及左右兩脾等處。最嚴重者爲左膝部，傷口深達七寸，大動脈亦被斬斷，因流血過多致死。

李醫官復表示：以渠意見，死者乃遭斬殺而非以利器刺成者。

下午開庭後，油蔴地警署探目賓明供稱：七月十日凌晨一時四十分，彼與探員鄭兆華在紅磡鶴園街近老龍坑街AB九六三六貨車上，將第二被告拘捕，表露身分後，次被告帶彼往鶴園街一樣，指彼謂有一棍在此。彼與次被告同入樣找棍，但遍尋不獲，乃將被告帶返紅磡警署，後轉返油蔴地警署落案。被告曾交一衣服與彼，此乃次被告於事發日穿着者。

繼由油蔴地警署探目司徒明供述拘捕第三、第四被告經過稱：一七月九日上午十時許，奉命往佐敦道佐治第五公園，在涼亭中，見石櫈上坐二人，綫人指出，此即命案涉嫌男子。彼表露身分後，加以拘捕，其中一人即本案第三被告，另一人於帶署詢問後獲釋。七月十日下午七時許，至油蔴地伊利沙伯醫院H座六號房十號床，拘捕另一涉嫌男子，此即第四被告，旋將之押往醫院警察拘留所，落案檢控。

本案尚未審畢，今日續訊。（筆）

行使假支票騙款五百元
龍繩勳囚四月
申請覆判駁回

（特訊）已故影后林黛之夫龍繩勳，因行使偽支票及詐騙行騙五百元，八月廿九日，在中央裁判署被判入獄四月。昨日，龍氏委託沈澄大律師向中央裁判署原審法官范里斯申請覆判，經法官退庭考慮後，駁回申請，維持原判。

被告龍繩勳，報住港島大坑道。被控兩罪：（一）五月廿三日，在洛克道師合酒吧，蓄意行騙，向湯姆．胡亂騙五百元；（二）同時同地，使用上述假支票。

昨晨，沈澄大律師在申請覆判時陳詞稱：被告有良好家庭及生活水準，在社會上，其家庭且有名望，被告并非在犯罪之家庭長大。被告經此次犯案，已感慚愧，不會再犯。再者，被告在判案之次日，已遣人將五百元歸還原告，此乃被告首次犯案，被裁定有罪，本港各大小報章均刊載此段消息，社會人士皆已獲悉，此對被告已有重大懲罰，望法官運用權力，釋放被告云。（航）

三人被控夥黨行刦
林某獨承控罪
官諭押候十八日宣判
兩人不認罪卅日續審

（新亞社）三青年被控兩項夥黨行刦罪，昨晨在維多利亞地方法院受審，由法官婆梁年主審，一人認罪，並謂乃自己一人所幹，與三被告無關。法官諭押候本月十八日宣判，餘兩被告否認控罪，押候本月三十日審訊。被告（一）林××、十七歲；（二）龍錦華、十七歲；（三）譚文照。同被控兩罪：（甲）八月十六日，在九龍地區一糾黨行刦張炳洪手表一個及現款五元；（乙）七月十三日，在尖沙咀青年會門外，糾黨行刦一李國華手表一個及現款十元。第一被告認罪，第二、第三被告否認控罪。

假冒警探

方述案指出：原告……警探，指原告曾犯打人罪，要將之拘捕。原告認罪，並要求提出證據。第一被告從袋裏掏出一張記事冊一揭即袋回，原告看不清楚，另一人向彼毆打，其餘兩人亦呼打，原告又驚又痛，旋向油蔴地警署方面行及近，三被告建議往別處飲茶，同入廟街一咖啡店飲茶，原告不敢，原告無以應，被告謂可回家取給，但第一被告不允，結果搶去原告手表及現款五元，並恐嚇原告返家。

再度勒索

是日下午六時，原告又在上海街見首被告，首被告又勒索，斯時原告以被告僅一人，一對一，乃不懼怕，遂與第一被告大打出手，打架中，適警察巡邏車，雙雙帶返警署，查問下，揭發此兩案。第一被告且帶警方到麻雀學校起回一個手表，該表曾押碼四十元。其後警探再將兩男子拘獲。首被告承認上述陳詞屬實。

生活無着

……認，並承控方罪。首被告身世據認出，現年十七歲，在大陸出生，曾受二年教育，九年前因病申請到港醫治獲准，來港後，與一叔伯居住，幾年前在尖沙咀一熟食大牌檔工作，直至被拘捕前一個月，因與大牌檔伙記口角，一氣之下離職，以至生活頓成問題，首被告無案底。首被告認罪後，在犯人欄內向法官求情，謂因自己無飯食數日，始出此下策。法官聆畢證供後，宣佈押候至九月十八日宣判，被告還押赤柱管教所。

歡喜冤家歡喜收場
小馬加英原判入獄兼賠損失
獲得少女原諒法官緩刑五年

（澳門時訊）本澳著名鎗商之子小馬加英，本年五月一日，將十六歲未成年珠新女工謝×玲，用汽車載往松山，發生性行爲，該事中途發生糾紛，小馬加英爲少女家長向法院控告，但此一對歡喜冤家，去月中旬在雙方家長同意下，在登記局註冊結婚，……法院前日審訊，結果……女損失四千元，但少女堅明……法官緩刑五年，此事件卒……

電梯强刦小童
兩青年候判處

（新亞社）兩名青年，在電梯行刦，掠去一青年百餘元，當場被捕，該案昨解往……灣裁判署，劉榮光法官審訊，法官俟徵教官調查被告家庭背境，諭押候一星期宣判。

被告：（一）許碧忠、十九歲、福建人；（二）郭秋煌、十八歲，福建人。同被控本月三日，在英皇道四七三號電梯，刦去梁倫德現款一百八十元。兩被告均認罪。

控方述案稱：事主爲十六歲青年，當日下午四時許，自外返家，身上懷有一百八十元。入電梯後，兩被告隨入，在電梯內，兩被告以恐嚇手段……毆打其弟作餡口，……將百餘元現款刦去。事主不甘損失，大呼捉賊，……驚動家人，行出捉賊，……將兩被告拘捕，交警處理。

持刀截刦途人
尹振祺判入獄

（新亞社）兩系仔以三角刀指嚇路人，强刦手表及現款，警員當場捕獲一匪，另一人逸去。被捕者昨控於北九龍裁判署，認罪後，判囚刑十五月。被告尹振祺，廿六歲、無職業、居無定所。被控暴力行刦罪。控方透露：本月三日下午九時，……行經深水埗鴨仔街……

兩位舞小姐
暈倒夜總會

（特訊）昨日凌晨一時許，兩名妙齡舞小姐，在尖沙咀一夜總會宵夜時，突然暈倒。警方到場調查，即召救傷車送院洗胃。暈厥舞小姐名沈依玲、十八歲，同住上址，服某種藥丸所致，……亞皆老街；江少華、十八歲，同在尖沙咀某舞廳伴舞。前晚深夜，同往夜總會宵夜者尚有男女多人。（釗、雄）

今日潮汐

高潮：上午二時零八分，下午十二時三十分。低潮：上午九時二十九分，……

謹訂於一九六八年九月六日（星期五）爲本銀行西區分行開幕敬希

光臨指導

法國東方滙理銀行謹約

恕不另柬

分行地址：香港德輔道西29至31號　電話H四三四一八六（五線）

隱形眼鏡　最新德國技術　保証舒適易戴

Super-Fine Micro Contact Lens　All Day Wearing

Made in Germany　西德狐形全日配戴

總店：中環萬宜大廈閣樓　電話：二四六二九九　支店：銅鑼灣香港大廈地下　電話：七七〇五四二

鍾永　認明招牌

鼻（治根）每盒十元

一切鼻病・久塞不通・長流鼻涕・頭痛流膿・敏感噴嚏・容易傷風・時流鼻血・喉頭痰湧・一服見功・

中國誰謂無聖人！本地薑何嘗不辣！鐘示出品皆良藥！

專書贈送

如不見效　免費診症

診時間每日上午十時至一時下午三時至六時星期日下午休診。電話：八四八〇九五

慶祝香港總店　喬遷之喜

特爲購物者設有奇妙之貢獻辦法，必有滿意之收獲

詳情：請查詢本店職員，最後一天，請勿失良機。

總店：香港德己立街六號（娛樂戲院側）　九龍分店：（一）…（二）海運大廈二樓一四〇室

金源館魚翅酒家　九龍金源館明天開業

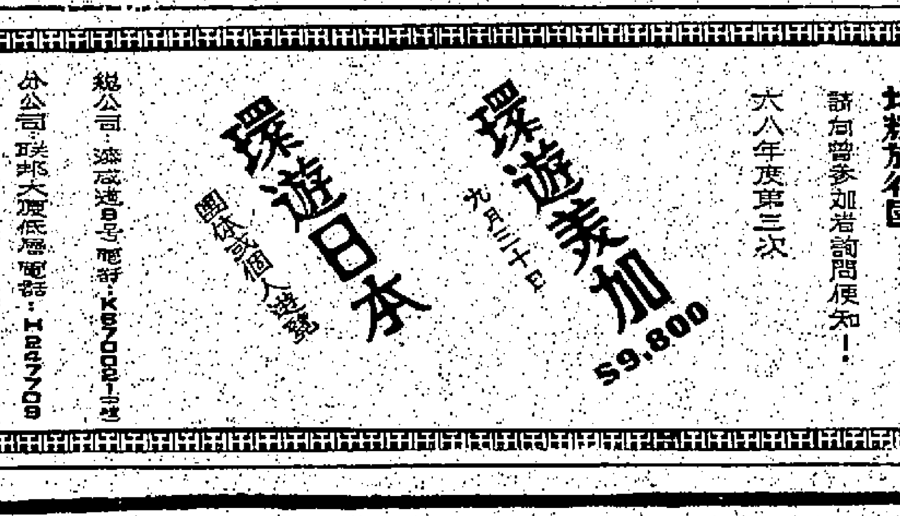
金源魚翅公司附屬機構金雀餐廳有限公司經辦

專業專行　巧手精製　各款魚翅、燕窩數十種及多款名貴菜式　並有各式點心供應

地址：跑馬地黃成道十六號地下（即福林左側）　電話：H七七七八三七，K七六七四二三

九龍金源館　地址：加連威老道六十四號　電話：K六七七九六一，H六七七五〇六

獨創新風格的——專業性的餐廳



華僑晚報　每天一元　分類廣告　費廉效大





鈴木日本堂股份有限公司自西曆1901年創業以來，以中國傳來的漢方藥，根據現代藥學的智識，不斷改良到1933年製成功效頗大的消炎止痛藥「脫苦海膏藥布」，爾來30數年，因其功效迅速，用法簡便，用途廣濶，貼用感覺爽快等々，所以不独在日本國內則於世界各國亦爲家庭常備藥及旅行時的必携藥，蒙各界愛用。其後更加苦心研究結果，對「脫苦海膏藥布」不便貼用的關節部或毛密生處，新創製「脫苦海噴射液」及「脫苦海C軟膏」發售市上，現在爲消炎止痛藥的世界著名藥廠，取得各界高大的信賴。



主治病症：筋肉痛、筋肉疲勞、肩痛、腰痛、打撲症、扭傷、扁桃腺炎、頭痛、神經痛、關節炎、乳房痛、乳腺炎、胸痛、牙痛、虫咬、凍瘡、運動疲勞痛、按摩補助等。

近來類似貨銷行市上，買時請指明老人商標「脫苦海」

鈴木日本堂股份有限公司虔製　日本東京

總代理　華商進出口有限公司　香港雪廠街九號五〇二室　電話236833・222948

水力工程有限公司開幕誌喜

HYDRODYNAMIC SERVICES LTD.

美國銀行　永安銀行有限公司　香港紡織有限公司　香港織造廠有限公司　偉倫紡織有限公司　九龍……有限公司　……有限公司　東南……有限公司　太平……有限公司　百……有限公司　中南紡織有限公司　華南染廠有限公司　聯泰紡織有限公司　東南紡織有限公司　東亞紡織有限公司　錦倫紡織企業有限公司　中國染廠有限公司　香港染織有限公司　運通製衣廠有限公司　永安人壽保險有限公司　美商北極公司　可大有限公司　怡和機器有限公司　太古有限公司保險部　泰和洋行　施氏工程公司　禧年行有限公司　歐亞儀器公司　維新傢俬裝飾公司

香島製漆有限公司　夏厦唎喇　華南機械五金行　太平洋鑄鐵廠　……大酒店　……　許……　金如新　……　錢大忻　唐庚　賈觀熙　胡英才　胡法光　張啓明　姚玉棣　徐世燕

……　朱大……　徐潤厚　徐仁超　吳一貞　唐六三　胡彬鴻　邱之楷　沈吉誠

全敬賀（排名不分先後）

HYDRO

THE SIGN OF QUALITY

（本公司强力水泵水泵圖）

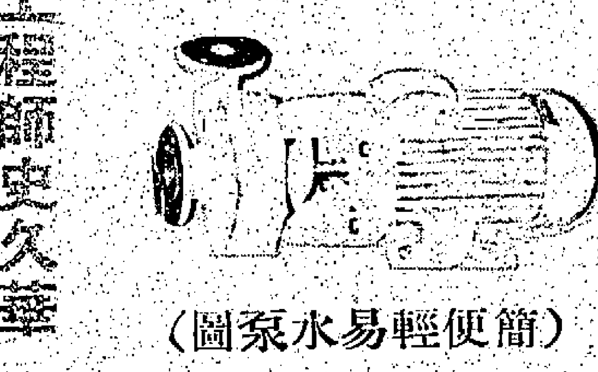
用法簡便．價格廉宜．一經購置．永久服務

（本月份光顧特價優待）

顧問工程師史久華別出心裁最新創作

各種大小簡便輕易水泵

工廠・大厦・最合用


（簡便輕易水泵圖）

歡迎各界詢問參觀

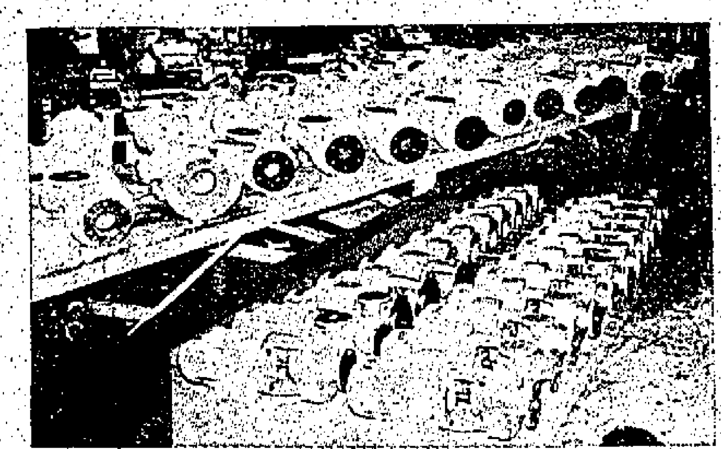
請賜電話自當竭誠解答

九龍大埔道四咪半（即水務局內）・廠址及寫字樓・

電話　K七八一二三一　七八一二三二　七八一二三三號

各大五金店及潔具公司不日代售名單容後宣佈

（歡迎代理請電接洽）


（本公司製成品之一部份）

本港新聞

四日晚至五日晨賊徒潛入尖沙咀瑞興大廈
寫字樓大爆竊
自九樓至頂樓九間寫字樓損失一萬九千元

（特訊）自四日夜後八時半至五日晨早八時半之時間內，九龍區發生一宗嚴重的大廈爆竊案，匪徒在該段時間內，一連爆竊瑞興大廈自九樓開始至頂樓的五層樓宇九個寫字樓單位。瑞興大廈位於尖沙咀彌敦道廿三號。相信匪徒是趁寫字樓員工們離去後，逐戶爆竊的。警方至今仍未拘捕任何與此案有關之可疑人物，現正加緊調查中。

損失重大 受損失的單位計有：八〇一室一間貿易商行，損失美金現鈔四百零三元，日圓一萬元，美金旅行支票二千一百三十元。九〇一室英國圖書館，及九〇四室環球旅遊公司（譯音）無損失。九〇六，九〇七室，損失港幣二千六百元。九〇八室損失港幣四十元及一對名貴袖口鈕，價值港幣一百二十元。一〇〇一A室鷹士乖努公司（譯音）損失港幣九十元。一〇〇八室是一間公司的會計部門，損失港幣四百元。一〇〇四室經營美國海外投資之機構，及一二〇五室一間貿易商號，並無損失。頂樓香港中文大學辦事處損失港幣一百二十元。損失總值計共超過港幣一萬九千元。（榮）

捕兩搶匪 （特訊）兩名年約二十歲飛仔，在九龍「拍檔」做世界，經常截劫單身過路男女，但上得山多終遇虎，兩人於昨日下午，在尖沙咀區截劫一過路途人時，適有一巡邏警車經過，將兩匪拘獲。

據悉：昨日下午一時四十五分，一名二十歲男子，途經尖沙咀山林道近松山道時，遭兩飛仔截劫，一匪從後緊勒事主頸項，另一手持利刀威脅事主，掠去手表一個，得手後兩匪發足狂奔。事主不甘損失，尾隨兩匪不捨，沿途高呼「搶嘢」，時適有一巡邏警車經過，車上警員睹狀，急跳下警車，追捕兩匪，經過一番追逐糾纏後，卒將兩匪擒住，一名警目在匪徒反抗糾纏時，略受輕傷，被送往伊利沙伯醫院醫治。

被捕兩人帶返警署查訊後，警方揭發兩人是慣竊搶匪，曾在九龍各區犯案纍纍，警方根據兩人餘供，起回兩個手表及一個玉墜。被捕兩男子經已落案被控暴力行劫罪，將於明日上午解南九龍裁判署提堂。

請領失物 至於警方起回之手表及玉墜，失主並未有報案，該兩個手表，其中一個係「得其利是」牌手表，圓面、鋼帶、另一個「天梭」牌，金殼，黑色皮帶。起回之一個玉墜，係附有一條金鍊者。失主如欲領回失物，可與尖沙咀警署偵緝部聯絡，電話K六七六二二二，或向任何警署報告亦可。（劍、雄）

飛仔搶表 （特訊）昨午一時四十五分，一名十一歲大之歐籍男童，獨自行經九龍塘金巴倫道，當時，有三名青年亦行經該處，突然一名青年強搶該歐籍男童之手表，其他兩名青年於案發後立即幫助該歐籍男童，但表已被搶。手表價值約卅元，警方尚未拘獲該搶表青年。（榮）

訓練復康人士 成爲有用人材
港督指出復康工作已有驚人發展

（特訊）一座位於九龍觀塘道與翠屏道交界處之壯麗輝煌之世界復康基金訓練中心，昨日下午四時由港督戴麟趾主持啓用禮。該中心係由世界復康基金會慷慨捐贈，目的是造福本港傷殘者。使一般殘缺而適合接受訓練之人士，（例如肢體殘缺，盲、聾、及智力遲鈍者）獲得專門性之服務及職業訓練。該中心將運用各種專門技術，使各個別人士獲得及計劃適合實際之前途，該中心之各項訓練均與醫務及其輔助工作，社會工作，職業輔導及就業指導等各種服務同時進行，以便能得從估計其個人之潛在能力，並藉此增進其生理，心理及社會各方面之適應性，務求受訓者他日能自立生活。

訓練種類 該訓練中心開設下列各項訓練（甲）職業預修訓練（專爲年齡在十四至十八歲者而設），（一）各類不同之教育性及社會性之康復訓練；（二）實際工藝訓練㈠金工；㈡木工；㈢裁剪及縫紉；㈣編織，紡織及一般手藝；（三）羣體康樂活動。（乙）職業訓練（專爲年齡在十六歲以上者而設）（一）印刷；（二）機械；（三）無線電及電視修理；（四）工業電機裝配；（五）機器編織；（六）文員訓練班。（丙）輔助工作：輔助工作有織袋，裝嵌及其他工作。

其他服務 有：（一）醫療診斷。（二）聽覺測驗。（三）心理檢驗。（四）職業預修能力之評斷。（五）職業訓練能力之評斷。（六）工作適應訓練。（七）個案工作。（八）義肢修理。（九）物理治療。（十）職業諮商。（十一）就業指導。（十二）個案工作之延續。

其他優待 （一）午膳：由本中心免費供應。（二）交通：凡能乘坐公共交通工具來往本中心者，可申領交通費用，本中心並備有巴士一輛，在各指定地點接送嚴重殘缺之受訓者。（三）獎勵金：凡參加職業預修訓練或輔助工作者，每月可獲獎勵金港幣六角。（四）工資：凡參加輔助工作之嚴重殘缺者，可依照工廠計算及工作收益支領工資。

申請手續 該訓練中心可容受訓者三百四十名，其中職業預修訓練部門佔一百四十名，職業訓練部門佔一百二十名，輔助工場佔八十名。凡具有接受訓練能力及日後可獲至適當就業機會之殘缺者，均可申請在本中心接受訓練。至於嚴重殘缺者如願意在輔助工場整日工作者，本中心亦必予適當之考慮。

在未決定申請人應否接受訓練之前，申請人須接受若干專門性之測驗，以確定是否適宜接受訓練。凡有意去該中心接受訓練者，可填妥附列之申請表格，或由介紹機構代爲填備，然後郵寄香港希慎道利園大廈元樓社會福利署，世界復康基金會訓練中心主任收。



復康訓練中心開幕 何瑞爵士夫人主持剪綵，左旁爲鄧律敦治，右爲總督戴麟趾爵士。（本報記者攝）

剪綵開幕 昨日下午四時，港督乘車抵達該中心，由鄧律敦治夫婦，世界復康基金會秘書兼司庫泰萊，該基金會駐港主任勞斯夫婦迎迓並陪同至禮台。儀式乃在中心外之廣場舉行，禮台乃由鐵架臨時蓋搭，上有紫白條帆布，下面則飾以紫白紅色帶，並有警察銀樂隊，在場奏樂助興，中外嘉賓雲集，其中以社會福利工作者佔最大比數。

在登台前鄧律敦治議員介紹港督認識該基金之諮詢局委員何瑞夫人，葛捷臣，方心讓及冼登。其後鄧氏爲該中心之建築師夏夫那和建築師陳考佩引見港督。

之後，鄧律敦治，港督及社會福利處處長賈克知總起立致詞。同時，基金會之秘書兼司庫泰萊將銀匙贈交港督，而嘉賓等亦已離座。港督把紅色綵帶剪斷後，各人步入中心參觀，該處主任都在恩從旁向港督及嘉賓解釋各部門工作。

港督指出 在觀塘的世界復康基金會訓練中心開幕儀式中，港督戴麟趾爵士發表演詞如下：

在世界復康基金會訓練中心這次啓用儀式中，我回憶到四年前在港仔傷殘重建院的一個同樣儀式。那是我以香港總督身份主持啓用儀式的第一個重要的公共機構，我想趁這個現成的機會，簡略地檢討過去幾年來爲傷殘人士所做的工作。

香港的人口現增加到幾達紐西蘭與新加坡人口的總和，而市區面積只有幾方哩，裏面擠着其中大部份的人口。人口大量增加，加上非常迅速發展的工業化，自然引起較多的工廠與交通意外事件，引起本港日漸增加的機械化家庭中發生更多意外事件，引起更多精神不健全。工業生涯的壓力，人類生活的緊張和在擁迫的環境中人與人之間的衝突，都是本港社會人士爲我們的成功而付出的代價。無論如何，在任何社會中，都有人患上器官的或退化的疾病，如果不予以幫助，他們會成爲家庭中的負擔。

驚人發展 在這樣的環境中，復康工作的範圍仍能有驚人發展。我樂於談到的是，以往身體有缺陷人士普遍被當作使社會耗費的人，視爲不必多加以注意的人，或者充其量是安於接受慈善幫助的人，這種日子已早成過去了。

我們已經知道，或者最低限度在我們之中較明智的人已經知道，傷殘人士對社會實在能夠有他們各自的貢獻。

在一九六〇年後的數年內，在醫務衞生處管理的瑪麗醫院復康中心及香港復康會觀塘中心供應的醫療復康設施，已開設使到許多身體有缺陷的人士，經過接受復康治療後，能夠在社會擔任有用的工作。

這些迅速擴張的醫療復康計劃，使到我們需要有各種互相補充的服務。現在已經廣泛知道對身體有缺陷人士，醫藥治療方面的進步，需要由專門的教育與職業復康服務來支持，並要加強努力去幫那些經過必需補救過程的人，尋求適當工作。

協同行動 要使復康工作成功，有賴於配合得好的協同行動不獨要由各種內外科醫學專家以及繼續執行醫生已開始做的工作的物理治療家，職業治療家，修復學技師等半醫療人員合作，也需要教師，各行業導師及社會工作者的服務。最後並需要提供職業上的意見及分配職業人員的服務。

在本港首次向弱能兒童供應教育措施，係合宗教團體與志願機構在教育司署特別教育組的鼓勵與指導下，率先進行。特別學校的數目現已增至十七間，尚有七間醫院學校未計在內。獲得安置於普通學校的缺陷較不嚴重的學生，數目亦有增加。對於盡量把傷殘人士當作普通人看待的良好目的，因此向前邁進一步。

香港紅十字會是這方面的志願機構之一，已受委託辦理甘迺迪兒童中心，該中心於今年三月啓用，和今天啓用的訓練中心性質相同。

慷慨撥款 兩間中心是由世界復康基金會慷慨撥款一百二十萬美元興建。對於這點，我們是無限感激的。

在觀塘的訓練中心主要是社會和職業性的，同時本港增加了一所由社會福利署辦理的機構。它是本港爲身體傷殘、失明、聾啞和智力發展遲鈍的人士供應醫事、就業能力估計、和職業訓練的設施的第一個機構。

它的設施每天可供應傷殘人士或工人三百四十名之用其中一百四十名將受就業準備訓練，一百二十名受職業訓練，八十名在保護工作部工作。這裏將設有必需的醫事和半醫事服務。

它的就業準備訓練，是使受訓練的青年習慣使用基本的工具，和培養良好的工作習慣。集體的活動將使他們適應社會，鼓勵他們取得信心。同時，由觀察工作表現，繼續在監督下將使他們對於足以妨礙進步的個人的任何問題，獲得解決辦法。

這中心將能適與以「爲社會造就新才」爲主題的第四屆泛太平洋復康會議在本港開會時舉行，這是個愉快的巧合。誠然，我以爲今年本港的復康運動已眞正地長大了。今年四月間，關於心理衞生問題的地區性研討會在本港舉行。現在泛太平洋復康會議在這裏開會，又使本港成爲注意復康問題的國際人士的焦點。

一里程碑 這中心的開幕，又是另一個里程碑，所以我深信到這中心來受訓的人士必可充份證明慷慨輸將以求傷殘人士前途愉快的美國人士的信心是適當的。因爲我希望和預料我們可以把曾受訓練和能適應環境的人士從這中心送到社會去，他們將必脫離殘疾而與社會其他人士同渡正常、美滿和有生產的生活。

我現謹宣佈世界復康基金會訓練中心開幕。（强）

先後委出六區民政主任
餘四區年底以前委出
灣仔楊永泰深水埗黃劍琴表示抱負

（時訊）有關市區民政署計劃，可望於今年年底以前，全部委出市區民政主任。現時已委出原先擬定的十個市區民政主任中的六位，其餘四位，即尚有四位仍在物色中。不過，其餘四位民政主任在今年新曆年尾或舊曆年尾以前委出，則尚無一個明確時間。這是副華民政務司黎敦義，在昨日下午假華民政務司署總寫字樓舉行的一個招待會上所透露的。

在招待會上，黎氏並介紹了兩位新委出的市區民政主任，一位爲港島灣仔區民政主任楊永泰，一位爲九龍深水埗區民政主任黃劍琴。

楊永泰所管轄之灣仔區，範圍西至軍器廠街，東至馬己仙峽，東至銅鑼灣運河（即樂聲戲院側）中間包括灣仔，跑馬地，鵝頸及大坑一部份。該區人口約三十餘萬，多數爲住宅商業區。該區現時正在進行一項龐大填海計劃，並興建一座天橋。

黃劍琴所管轄之深水埗區，範圍由鐵路綫以西，南昌街以北，中間包括大坑東，石硤尾及李鄭屋。該區戰後二十年來發展迅猛，除住宅區外，工廠林立，成爲一個重要工業中心。該區人口約四十五萬，其中徙置區佔三分一。

楊氏之臨時辦事處，現設在銅鑼灣邨第十樓，十一月間將遷往灣仔東華大廈地下。黃氏之臨時辦事處，現設在旺角都氏大廈五樓四二〇及四二一室。永久辦事處尚在物色當中。

當被問及接管民政主任後有何新計劃時，楊氏及黃氏分別表示，現時談及任何計劃，似乎不切實際。不過，作爲一個市區民政主任，其重要職務當爲使市民明瞭政府施政方針，了解市民之需要，同時並對政府施政之各種服務及施政效果，加以適當之估計。這些工作是必須進行深入調查的。

副華民政務司黎敦義又謂：各市區民政署將來各有八位聯絡員，彼等多爲行政官，並會在政府各部門服務過，包括華民政務司署，警務處，醫務處，漁農處，新聞處，註冊處，新界民政署等，彼等均有多年之行政經驗。

他說：民政署現時共有四十五名聯絡員，其中有十七位爲行政官（包括四位一級行政官，六位二級行政官），分別由各政府部門調來。不過，由於聯絡員人數不足，華民政務司署於前些時曾在政府各部門行政官中招攬人選，結果選出卅六人。這些新任聯絡員在民政署工作兩三年後，將來會被調返其原屬機關服務，然後再另委新人。這樣做之目的，是使彼等在與民衆接觸中，獲得較豐富之經驗。

黎氏最後說：兩位新民政主任現已正式接任，市民如有任何詢問或要求協助者，請往彼等之臨時辦事處就教。（邵）



楊永泰

黃劍琴

交通安全
仍應加强注意

（特訊）交通安全會昨日下午五時，假希爾頓酒店亞洲廳舉行研討會，由該會主席陳普芬主持，並邀請交通事務處長薛富出席，使雙方交換意見。

陳氏在會中會表示，交通安全在推廣之中，刻已籌備若干計劃進行，現屆開學時期，學生又擁擠上學，交通人士又面臨一個應該慎重禮讓的與大考驗時間，但目前交通安全運動，仍有加强注意之必要。

昨日出席有會長陳普芬夫婦、副會長岑才生、總監陳錦釗、許仲繩、黃與華、區志賢、彭煥堯夫婦、薛富警司等嘉賓數十人。（浩）



圖說：交通安全會與交通總警司研究交通安全問題，右起：交通安全會會長陳普芬，交通總警司薛富，交通安全會總監陳錦釗，副會長岑才生在酒會中。（本報記者攝）

旺角民政處下週開幕
中外八耆英主持剪綵

（港訊）民政署協助市民解決難題，不分國籍、年齡、職業、貧富及學識水準，一律一視同仁的禮待。爲了發揚「大同」的精神，旺角民政處的新辦事處於下週舉行開幕的時候，特自選得該區內華籍及外籍的居民各四名主持剪綵儀式。

四位華籍人士均爲旺角區年高德劭之耆老，計爲陳典老太夫人，刁作謙先生，周頌庭先生及陳君頌先生，該四名外籍居民則爲一位美國傳教女士，一位意大利天主教神父，一位葡籍女士及一位巴基斯坦人。

旺角區民政主任黎家驊說：此次邀請八位德高望重的中外人士主持典禮有兩大意義，首先爲提倡敬老傳統美德，其次爲增進民族友誼，因爲香港乃一國際人薈集的城市，故理應不分國籍及信仰共同和洽相處，一同參加社會工作。

旺角民政處自於本年五月設立以來，即暫假油蔴地區六座政府合署辦公，過去數月來已積極展開工作，由於該辦公地點與旺角區有一段距離，爲了更緊密跟區內市民保持接觸，旺角民政處已於區內的彌敦道七佰五十一號地下覓得新的辦公地點，此處位於彌敦道與太子道交界，是旺角區的要衝，在啓用後，區內的市民將大感方便。

旺角民政處新辦事處定於本月十二日（星期四）三時卅分舉行開幕儀式，受邀參加此次儀式的嘉賓約有六百人，在八位中外籍市民剪綵之後，將於彌敦道七五〇號皇宮酒樓舉行茶會，屆時由行政立法兩局議員簡悅强及民政主任黎家驊致詞，並由九龍民政專員韋忠信向八位剪綵的市民致贈紀念品。

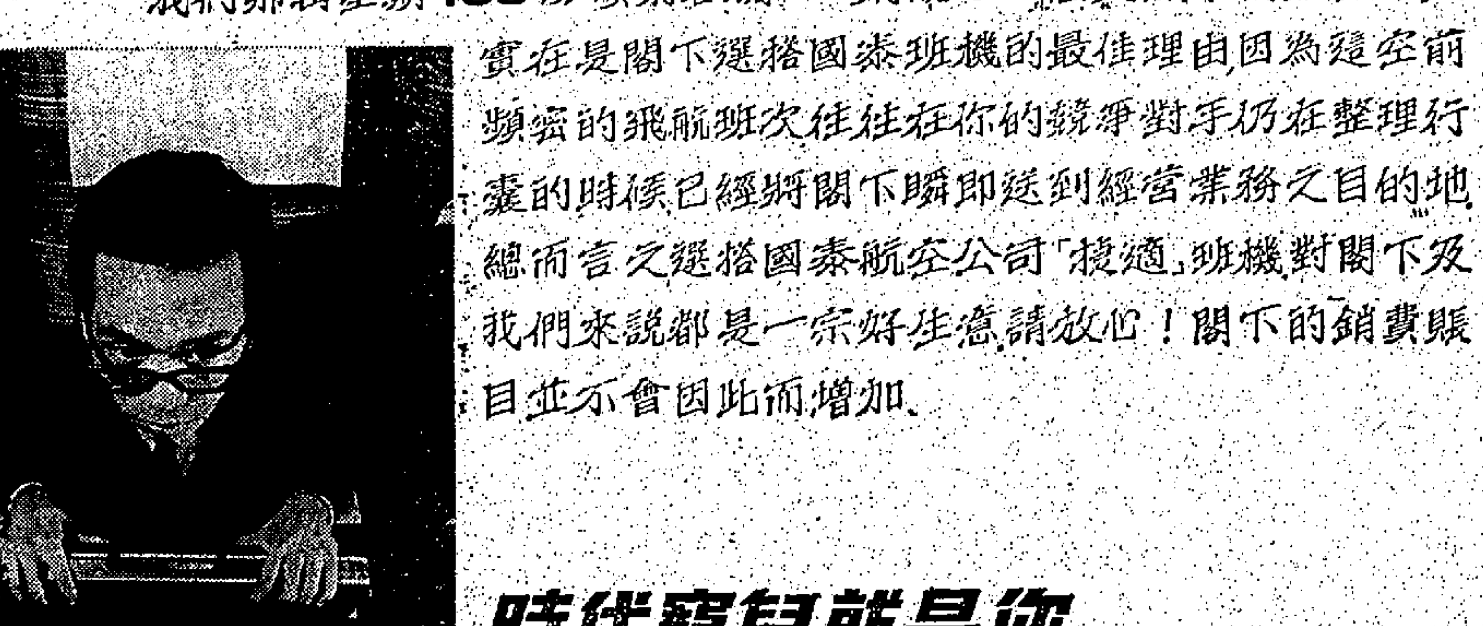
三個颱風行蹤
芸蒂在港東四百里

（時訊）據本港天文台昨晚十二時發出之各地氣壓分佈形勢及非本地區性颱風警告：在下午十一時，熱帶風暴比絲，集結在北緯一六·三度，東京一〇七·七度附近之越南海岸，即本港之西南約五一〇里，向西南偏西走動時速五海里。同時，颱風芸蒂集結在北緯二一·八度，東京一二一·四度附近之台灣南部，即本港之東約四〇〇里，幾乎停留不動；又一颱風娜斯，集結在沖繩島之東南約六六〇里，亦停留不動。預測今日吹微風，日間稍後時間轉吹和緩西或西北風，天色明朗，下午天氣酷熱，最高氣溫將達攝氏三三度。

業務代表
應否追求時代寵兒
的豪華享受？

祇宜在國泰班機裏嘗試

國泰航空公司深信每一位遠東旅客均應獲得時代寵兒的豪華享受例如沿途嘗試第一流國際水準的精美餐食和名貴美酒美麗溫文而精通多種方言的空中小姐在身旁慇懃服務和一個方便而頻密的班期以便隨時成行當然公務旅行的業務代表並不適宜於追求享受但我們那每星期185班噴射客機——飛航17個大城市的完善班期實在是閣下選搭國泰班機的最佳理由因為遠空前頻密的飛航班次往往在你的競爭對手仍在整理行囊的時候已經將閣下瞬即送到經営業務之目的地總而言之選搭國泰航空公司「捷適」班機對閣下及我們來說都是一宗好生意請放心！閣下的銷費賬目並不會因此而增加



時代寵兒就是你



請向各大旅行社定票或聯絡國泰航空公司 香港遮打道九號於仁行．九龍半島酒店內．電話：二四六一七一（二十四小時服務）

於十月十二日（星期六）開彩的秋季大馬票，得獎名數三倍於往年。

由本期秋季大馬票開始，得獎名數將較往季爲多，凡頭、式、叁獎或入圍獎之前一號碼及後一號碼，都有獎金，換而言之，一張馬票，有三個中獎機會。

英皇御准香港賽馬會

本港新聞 ②

警長楊林被降職 申請頒發兩命令狀 合議庭決不予批准 將駁回申請理由以書面通知雙方

風姐芸蒂繼續西移 可能直接影响本港

十五歲稱霸王 專向開車門小童勒索 昨晨卒在上海街被捕

沿鴨巴甸街斜坡駛下 私家車衝下石級 司機無恙過路少女受傷

鴨巴甸街斜坡汽車失事衝下石級消防員進行將車掀起情形

澳門氹仔山洞 出現「美艷裸女」 警員已在馬鞍尾山尋回 原為三十歲神經病婦人

「遊客老鼠」落網 起回贓物落案檢控

芝蔴灣越獄囚犯 文天才被拘捕 加判囚刑三月

灣仔海面發現 七旬老翁浮屍

（特訊）昨午二時許，灣仔新填地馬師道對開海面，發現有一具男屍，警方據報，派水警輪到場，將屍撈起，皁公宗殮房發落。死者約七十歲，穿綠色間條睡衣，灰色西褲，黑襪，姓名身世未詳，死因有待決定。（瑤，雄）

彩虹道觀塘道交界 巴士撞運坭車 售票員及三乘客受傷

（特訊）昨晨九時左右，九龍彩虹道與觀塘道交界，發生交通意外，一輛十五號路線巴士，不知如何，與前行之運坭貨車相撞，突然巨響後，巴士車頭撞毀，車上三搭客受傷，一售票員亦跌倒受傷。事後，警方到場調查，傷者送院救治。傷者姓名：男、廿九歲、巴士售票員、住新填地街二〇六號三樓；搭客傅清彪、男、卅五歲、住九龍城道二號；洪詩、女、廿九歲、住牛頭角道廉租屋……五座六三三室。（釗、雄）

香島道斜坡翻車 司機黃月明受傷

（特訊）昨晨十一時，一輛運坭車駛至香島道斜坡慈幼中學附近，失去控制，即側路面，司機受傷。事後由人報警，召十字車送院救治。車為A下四六九四號，車上僅有司機一人，當車駛至斜坡轉灣時，不知如何突失去平衡，翻側路面，車底向架，車頭向着筲箕灣，受傷司機名黃月明、卅二歲，住柴灣徙置大廈第十三座二二六一號，送院救藥後已無大礙。（瑤、雄）

彩虹道觀塘道交界巴士撞翻到情形

青年五次盜竊 被判入獄六月

（新亞社）昨日……被控盜竊……一日，在有……被告承認於本月一日，在……在士多店及……時偕同……竊取……香港……另一個手表……本月一日，在……楊陽一架收音機，值卅元又在該大廈D四座竊取朱阿勤一架收音機，值四十五元。

遠東旅運社 入台證最快

旅遊台灣，需要辦理入台證。遠東旅遊公司專誠爲旅客服務，協辦入台證，快捷實惠，全港第一。該社承辦各地來去華僑旅運各項手續，專人服務，穩妥安當。該社地址：香港德輔道中集友行四〇三室，電話：二三九二零零。

南海紡織股份有限公司 股票遺失佈告

下列之股票據稱遺失現作廢無效
股東姓名：LORNA BURNETTE EVEREST
股類：普通股
股票號碼：R131
股票登記處羅兵咸會計師啓

聞

先慈孫母黃太夫人 閨號秀貞 於主曆一九六八年九月三日下午六時五十分在法國醫院息勞歸主享壽七十九歲寒移香港殯儀館治喪謹定九月六日（星期五）下午一時正在該館大禮堂舉行安息禮拜隨即出殯安葬薄扶林道基督教墳場謹此報

孝男 名達 江 高 輝

孝媳 楊瑞君 陳玫瑛 洪瑞珍

孝女 名惠 ……

孫男 ……

孫媳 ……

孫女 ……

孫婿 ……

曾孫男 王……

曾孫女 ……

外孫男 ……

外孫女 廖惠華

外孫媳 馬惠如

外曾孫男 ……

外曾孫女 ……

誼男 ……

誼媳 林燕芳 謝學芳

誼女 ……

誼婿 ……

等泣告

治喪處：北角香港殯儀館 電話：六一五二三六一八

申請入英籍啓事

黃玉霜（WONG YUK SHEUNG）香港藍圍十五號十一樓大坑現向港督申請歸化英籍如有任何人等獲知任何理由反對其入英籍者可將事實用書面簽署向本港輔政司報告。

申請入英籍啓事

徐惠華（CHUI WAI WAH）又名（JULIANA CHUI）住香港英皇道三九〇號亞洲大廈五樓D座現向港督申請入英籍如有任何人等獲知任何理由不應准其入英籍者可用書面簽名將事實向本港輔政司報告

香港淘化大同有限公司 遺失股票聲明

啓者本公司發現股東陳迎來君名下第二六九號股票壹仟股及第二七〇號股票九佰八拾股經持票人聲明遺失並向本公司申請補發新股票倘於一個月內無任何人向本公司登記反對該股票之物主則上列股票將作廢無效並補發新股票

秘書 丘繼山啓

一九六八年九月六日

生意轉讓聲明

遵照香港法例（第四十九章）防範生意轉讓舞弊則例第三段。

……（以下簡稱出讓人）在九龍……號地下及閣樓用……洗染專家名義經營生意及公司內傢俬裝修及用具等一概轉讓予……（以下簡稱承讓人）訂明于一九六八年十月六日交易承讓人將在上述原有地址用……洗染專家名義經營洗染生意自交易日起以後該出讓人對外一切債務概與承讓人無涉特此聲明。

一九六八年九月六日

雙方代表律師蕭梁律師樓啓 香港中建大廈一一〇二室

註册商標轉讓

依據商標註册條例（不包括招牌舖底）四十九條第一節。

商標註册號碼一九五四年第五三七宗有關 MAN AND WOMAN DEVICE

復漢公司（以下簡稱轉讓者）……六八年七月二十三日將上述商標……成製衣品及油衫……限公司（以下簡稱承讓者）……

承讓者依據商標註册條例……處長申請將上述商標轉爲專用。

轉讓者 承讓者代表律師何順利律師行啓 香港皇后大道中加任亞厘行四〇二室

一九六八年九月六日

長洲貴重物業出投 長洲山頂2C號

啓者拍賣人欖勿兄弟行定期於一九六八年九月十二日拍賣長洲山頂2C號物業，可交吉。該屋乃現代化西商之樓宇，外型美觀，四周圍以花園，園內種植繁茂花木，位於長洲最佳地點，距離碼頭十分鐘路程。該屋內有三睡房，三浴室，寬闊會客連飯廳一個，佔地628方尺，附有火爐天棚，現代化廚房，洗熨用具，工人房，及貯物室，水電，廢水池及電話，並有隨時可用之發電機，深135尺之水井，一千加侖容量水池，天棚上有九百加侖容量水池。契約：地段898，由一八九八年七月一日起75年期，再續約廿四年除去最後三天計，面積7392方呎，地稅每年68元。

該物業由今天起，每日由上午十時至下午六時歡迎參觀，並定於九月十二日星期四下午三時在香港畢打街畢打行地庫欖勿拍賣行當衆拍賣。

欲知詳情請向拍賣人欖勿拍賣行詢問。

拍賣人欖勿兄弟行啓

漢宮酒樓夜總會有限公司 股東年會通告

啓者本公司訂於公曆一九六八年九月十二日星期四下午四時在尖沙咀文遜大廈本公司註册寫字樓舉行第九屆股東年會省覽一九六七年年結定期派息及聘請核數師等事宜凡本公司股東屆時務請惠臨指示一切除分函外特此通告

承董事會命總經理林健剛謹啓

本公司股份由公曆一九六八年八月廿八日起至同年九月十二日止期內停止過戶合併聲明

離職啓事

啓者敝公司營業員張德之君業於一九六八年九月五日離職俟後張君在外之一切行動概與本公司無涉特此敬告

商業印刷所有限公司謹啓

重要啓事

……

人安藥行陳生啓

承頂告白

茲遵照防範生意轉讓偽冒則例第三段（香港法例新本第四十九章）通告如下：

……

出頂人 承頂人 代表律師關祖堯律師事務所啓

一九六八年九月六日

通告

……

已故黎源初之遺囑執行人劉勁華及黎爾芳，及黎沛初之代表律師 贊臣史篤士及孖士打律師行啓

一九六八年九月六日

國民旅行社有限公司

本社營業副經理顏保耀先生（MR. JAMES P.Y. GAN），客運部職員白彼德先生（MR. PETER PEREIRA）經于一九六八年九月一日離職，此後顏白兩先生在外一切行動，概與本社無涉，特此通告。

國民旅行社有限公司謹啓

承銀主命貴重物業出投

……

銀主代表律師關祖堯律師事務所 拍賣人欖勿兄弟行 同啓

香港一千九百六十八年八月三十日

重要聲明

……

國華肉食公司啓

一九六八年九月五日

更換姓名通告

……駱鏡華 LOK KANG WAH ……TONG MAN-KI ……

一九六八年九月六日

承殖民地司庫署命貴重物業出投

……

承銀主命貴重物業出投

……

欖勿拍賣行拍賣廣告

……

梳沙拍賣行有限公司拍賣廣告

……

電話：H二三一八六七 梳沙拍賣行有限公司啓

本港新聞 ③

香港工業總會實驗室 規模完備

大受廠家歡迎。委託服務日衆 足以證明產品。符合一定水平

（特訊）香港工商處長蘇爾昨（五日）上午由一批工商處高級官員陪同，前赴香港總會實驗室參觀。在答覆本報記者詢問到訪目的，蘇氏謂，他以前曾參觀過，並對該處工作很感興趣，今次又蒙工業總會邀請之便，故再舊地重遊，覺得很多方面都有良好進展。

實驗室內形形色色，化學及物理儀器數相當多，其中有些是電氣精密儀器，化驗人員都穿工作長袍，一切操作程序都很小心處理，化驗員有男性及女性。主要工作是紡織品檢定，化學檢定表殼及裝表殼工作檢定等。據工業總會主席羅士元博士稱：該實驗室之服務，越來越受廠家歡迎，接受委託之服務，每月均增，早期實驗室面積爲一千方呎左右，現擴爲三千多方呎，看情形還會繼續擴大，預算不久將設電器檢定部門，負責之工作包括聖誕樹飾燈，電線以及各種電器用具之檢定。

士。在歐洲以外，香港係可以將表殼供應瑞士製表聯合會之第一個地區。在工業總會設立表殼及裝殼工作檢定中心以前，瑞士製表聯合會向不准所屬會員購用港製表殼。因該聯合會會員，每年出產手表三千萬至四千萬隻，工業總會設立檢定服務之結果，此一項要而時別具有價值之市場，香港業已打開。

建立品質管制計劃

對本港工業界有特殊貢獻者，此實驗室……

各大部門工作簡介

化驗室各部門工作簡介如下：

▽紡織品檢定：工業總會紡織品檢定部門之設備，可對各類紡織品，包括紗、布料及製成品，進行全部檢定工作。

▽化學檢定部門……

▽表殼及裝殼工作……



復康會議代表訪各復康中心

今討論傷殘者就業今晚中式宴會

（特訊）第四屆泛太平洋復康會議，昨日爲參觀日，全體出席會議之代表分別參觀與採訪本港各復康中心。

此出席本屆會議之千餘名代表，昨日共分六隊前往各復康中心訪問，他們並在各中心舉行專科座談會，就各項有關復康問題展開討論及交流經驗，以收切磋之效。

昨之六隊訪問隊，他們所訪的地方有：油麻地精神治療中心，九龍醫院，新生中心，石鼓洲康復中心，喜靈洲痲瘋病院，律敦治肺病療養院，大口環傷殘兒童康復院，大口環肯尼第中心，青山精神病院，宮坡醫療康復中心，大坑西戒毒中心等地。（賢海）

（特訊）今天第四屆泛太平洋復康會議全體大會將由鄭兆同任主席，郭樂賢神父任助理，公開討論傷殘復康者就業問題。

參加討論的將有多名工商界知名之士和復康工作專家，對促進傷殘者就業問題以及改善傷殘復康者的工作條件將有積極的貢獻。

今晚七時卅分，第四屆泛太平洋復康會議代表在大會堂餐廳舉行中式宴會，屆時將邀優儷亦將蒞臨。（迭，賢）

泛太平洋復康會議於四日開幕後，下午即在香港希爾頓大酒店二樓大舞廳舉行雞尾酒會，招待各地前來開會之千多名代表，極一時之盛。下圖爲本港方心讓醫生於入場時與英國皇家盲人協助會代表之一巴埔翰握手起晤。

老嫗遭兇斬傷

（特訊）約在昨午十二時半，一名六十三歲之婦人被鄰居用刀斬傷右臂及頭部，事發後被送往廣華醫院急救。事件發生於荃灣咸田街某號三樓，行兇者年三十一歲，將於今提解荃灣裁判處提訊。（榮）

青年人請記住 讓座與傷殘者

（時訊）「請讓位與傷殘者」，此非常有價值之標語，近來可能因日久遺忘，以致近有不遵守者。

在公衆交通工具上，自私自利，尤其是有等在戀愛中之青年，只顧身邊情侶，漠其爭取幸福座位，不知社會上仍有傷殘人士，或孕婦老翁，攜幼等類似傷殘人士者。

上述鏡頭，近來頗多出現而值得注意。（京）

裘樂茲西遊

宣揚香港旅遊事業

向海外宣揚香港的旅遊，除了旅遊協會負起主要責任外，其餘香港酒店界人士一有機會也不遺餘力。半島酒店暨香港酒店總經理裘樂茲定今（六日）赴東京，開始他的西行宣揚香港旅遊事業計劃，繼東京之後，裘氏將赴三藩市，洛杉磯，聖路易，紐約，芝加哥，然後折返東南，赴墨爾本及雪梨。

在逗留期間時，裘氏將代表香港出席美國旅遊協會的大會，會期由九月十五至二十。香港在該次大會中，將担任一個重要角式，屆時，香港將捐出一份獎品，名曰「香港首飾箱」，箱內有很多抽屜，每個抽屜，都有不同的奇珍品，其中包括兩人往返機票，由國泰航空公司捐出。兩人在香港大酒店一星期的免費招待。一串由連卡佛捐出的珠飾，價值一千二百元。所有獎品，在一九六九年東京太平洋旅遊協會大會期後都可以使用。

庸社行友遊河

十四日爲最後一次 進行籌備夜樂鳳凰

庸社行友本年度第十一屆（尾回）遊河聯誼，定下星期六（十四日）舉行，服務行友昨（五）座談，除聯絡遊河參外，繼續會商與樂旅行事項，對十月之「夜樂鳳凰」大節目已進行籌備工作，消息將陸續發表。

雙十回國觀光 最後三天報名

（港訊）旅行界杜蘅之，辦理雙十國觀光團，定十月八日出發，詳細已辦前報，據杜氏稱，「本團籌組各項工作就緒，旅程表已發，尚有位額少許，如有意遊者，希從速報名，因辦證需時，深恐不及，最後三天，幸勿失諸交臂，每日下午二時至五時，本人在大道中卅五號商業大廈八〇一室候駕，接見垂詢，電話：H二二五九八六。」杜氏續謂，「近日垂詢者，有欲來賠者，有嫌日期太長者，有欲自住一房者，本人以一貫忠誠服務宗旨，爲各行友解決各項問題，務求旅途愉快。」云。

自由影劇界擴大祝雙十國慶

昨日成立籌備委會展開工作

（中央社）香港自由電影戲劇界慶祝中華民國五十七年雙十國慶大會籌備工作，經已展開，本港各電影戲劇機構經理，製片，廠長，編劇，導演，明星等八十餘人，於昨（五日）下午在九龍彌敦道八十八號安樂大廈十樓，港九電影戲劇事業自由總會聚會，共同商討籌備慶祝雙十國慶事宜，參加人士咸以國際形勢對我有利，今年尤應擴大慶祝雙十國慶，熱烈，充份表現自由影劇界熱愛自由祖國之精誠，當場作出幾項決議，並即組成籌備委員會，推定籌備委員及各部門工作人員名單如下：籌備委員……

（一九五四年九月五日）

△港府接受「指定入口米商」……

香港政府公佈

通告

工務局長茲將后列工人之身份證號碼遺失故由即日起聲明作廢：

身份證號碼	工人姓名
L字第二七七號一	李滿華
第六一	張紹甫
E M字第〇八七九二	孔令廣
E M字第〇八三一一	黃仕基
第〇七八五	湯永康
第三三一四六	張　海
第一三一〇	吳　詒言
第一三一六	余　洪
第三二三〇八	黎　培基
第〇八三三	李　梓寧
第四一五三六	黃　木興
第〇九四八六	許　漢宇
第四一五二七	許　志財
第二七六六	梁　　燮
第四一四九二	何　漢良
第二六八二	文　孝池
第四一七三四	周　偉良
第三二一一六	陳　沃強
第四一四三一	陳　沃強

身份證號碼	工人姓名
第二五一七六號	劉周德
W W字第〇九五六二	麥錦成
第一一	麥　顯中
第二一〇六〇	李　　福
第二六八〇九	梁　容寶
第三八〇九五	梁　桂齊
第二〇四	李　楚樓
第〇九六七四	鄺　重建
L字第三七三	葉　大文
第〇九四八四	曾　約慈
第〇九四九一	陳　旭昌
第二一一一三	林　蔭森
E M字第〇二四七	鄺　錦泉
第〇二〇五二	陸　家慶
第二一一一	黃　　明
第三一一一	林　伯樂
第三二〇七四	吳　允發
第四一七六三	陳　訪華
第三八一三三	陳　訪華

貨倉出租

荃灣新建三層石屎貨倉第三層招租高十三呎半面積二萬八千餘方呎儀重三百磅有廣闊私家路便利貨物運輸及上落并設有吊車及滑梯最新式防火設備包括烟熱警裝置有意者請函華僑日報箱八三三號

華僑晚報 分類廣告 每天一元 費廉效大

香港政府公告

爲聘請公務員事

茲擬聘請：
（一）教育官（教育司署）
（二）科學官（智力測驗）（醫務衛生處）
（三）林務官（漁農處）
（四）助理工藝教師（男性）（教育司署）
（五）三級測量員（土地）及三級測量助理員（工程）（工務司署）
（六）三級文員
有關上述缺額詳情請查閱本日英文報紙
（七）小販管理隊隊員（男性）（市政事務處）職務爲管理本港小販。

應徵人須携帶身份證及或出生紙於本年九月十一、十八、廿五日（俱爲星期三）上午九時卅分到九龍觀塘同仁街政府合署大厦三樓小販管理隊九龍辦公處或於本年九月十二、十九、廿六日（俱爲星期四）上午九時卅分到銅鑼灣道甸街渣甸街市三樓小販管理隊東區辦公處投考。

應徵人年齡須在十八至三十歲間，在本港連續居留最少兩年，視力良好，身高不少過五呎四吋，體重一百一十磅，能寫讀中文，且須穿著制服，担任輪值工作，受紀律約束。

此職底薪每月三百一十三元起遞增至五百五十一元。新入伍者在服務六個月後底薪可升至每月三百四十元。第一年終結時底薪將增至三百五十六元。

（八）二級電器技工（徙置事務處）（臨時性按月僱用）
（甲）資歷：年齡在三十五歲以下；持有工業專門學校之電器工程普通級證書或已有最少三年之電器工程經驗。
（乙）待遇：月薪由四百零七元起分六次遞增至四百七十三元止；每月另張發給生活津貼費。
（丙）職責：修理及保養新區樓宇內之電器裝置並需輪值工作。

凡對上述職位有意者，請向各諮詢指導處或政府機關索取表格填妥後請寄交於一九六八年九月十六日前寄回九龍尖沙咀中間道十號徙置事務處秘書收。申請人如在該日後六星期內仍未獲通知約見者，可認其申請已作落選論。此告

香港政府物料管理處佈告

本處在一九六八年九月六日憲報公佈招商承投供應下列各項

PT/89/68：戰膠舢舨所水箱
PT/90/68：尿樽及配件

投標格式紙可向下列各處索取：
（一）香港北角油街政府物料管理處購買部
（二）香港皇后大道中政府合署西座地下
（三）九龍旺角通菜街八十六號地下政府諮詢指導處九龍分處

政府物料管理處處長 林 美

香港高等法院

一九六七年公司結束事件第十一宗

公司名稱——萬衆有限公司
註册地址——香港皇后大道中聯樂大廈八樓七零二室
攤派率——百分之十三
領取日期——一九六八年九月六日
領取地點——香港政府合署西座七樓

破產管理官 暨清算人 賀 謨

香港高等法院

一九六五年破產案第十八宗

攤派債欵預告

爲關於已故之香港干諾道西六十八號信泰前股東周仰晉事茲擬於不久攤還上開破產案之第一次即末次債欵凡本案未登記之債權人應於一九六八年九月二十一日前到破產管理官署登記否則不能參與此次攤派債欵此告

破產管理官暨受托人 賀謨

香港高等法院

一九六五年破產案第十一宗

攤派債欵預告

爲關於信泰行前在香港干諾道西六十八號經商事茲擬於不久攤還上開破產案之第一次即末次債欵凡未登記之債權人應於一九六八年九月二十一日前到破產管理官署登記否則不能參與此次攤派債欵此告

破產管理官暨受托人 賀謨

官地招投

一九六八年十月十一日正午十二時前截止投票

油塘內地段第四號（座落三家村東源街）
面積約計十四萬八千七百平方尺
限作工業或貨倉用途

油塘海地段第五九號（座落三家村東源街）
面積約計八千七百平方尺
限作貨倉或必需有直接海路交通之工業用途

市政事務署佈告

香港稅務局

香港有很多的体育運動迷從來都不願
擠到球場或運動場去受日晒雨淋之苦.但是他們卻
都收看麗的電視所播映的最緊張刺激的場面.
英國足球賽的龍爭虎鬥.還有香港足球賽.麗的電視
即晚便將精采部份轉播.并有詳細旁白評述.
「体育世界」取材廣泛.包羅萬有.「摔角競賽」緊張刺激.
還有保齡球賽.職業高爾夫球賽等節目.趣味盎然.
麗的電視.使你安坐家裡.便能欣嘗各種体育
節目.如身臨球場.卻無奔走之勞.

RTV

體育

士丹利木盾足球賽第三天
昨日七場戰報
最後決賽定於八日晚舉行

（特訊）士丹利木盾七人足球賽昨（五）日第三天比賽，共有七場戰事，排在九龍花墟球場上演。七場比賽結果：首場南華甲勝海蜂八比一。第二場怡和甲勝嘉山甲六比〇。第三場愉園勝九巴甲五比〇。第四場元朗甲勝消防三比一。第五場警察甲勝怡和乙三比一。第六場星島甲勝星影四比〇。第七場電話隊勝嘉山乙三比〇。第三天獲得晉級之隊伍為：南華甲、怡和甲、愉園、元朗、警察甲、星島甲、電話七隊。全部七場比賽，十六隊爭奪半準決賽，才會有精彩劇烈緊張局面出現。昨天入場觀衆三千九百八十五人，門票收入四千七百八十二元。今（六）日休息一天，明（七）日下午五時卅分起，在香港政府大球場排有八場比賽，由十六支晉級隊伍爭奪半準決賽權。演出最後八強。八日最後一天比賽，下午五時半起，在香港政府大球場舉行，四場半準決賽，兩場準決賽，及一場決賽，共七場比賽，冠軍爭霸戰，預定在是晚九時舉行。

泳總週年水運最後決賽
今夜假維池舉行
西青派精兵圖與華將爭天下

星方建議取銷
港星埠際足球賽
認爲雙方球賽並無促進球藝之處

拯總十一週服務工作
海灘泳池及遊河
均能保持以往安全紀錄

伊朗蒲斯坡
有意十月間來港賽

警察三名
統帥級球員
昨簽註册紙
朱任任警伯教練

電話組班完成
劉添羅北莫牛均先後來歸

華協副會長
昨歡宴樸老
東方定週末請客

各亞洲國家
可派代表出席足協

昨賽海天王敏超連中三元
大會收獲兩創新猷
小將杜干玲史提堡演來精采

全港公開第六屆
國際馬拉松拯溺泳賽
全部規則昨天已公佈

香港青年乒乓訓練中心
明晚修頓乒乓義賽
響應慈幼會籌款助學金

本港新聞

僞造保險印花疑案
證供完畢明日宣判

（新亞社）三男一女，涉嫌本年七月十八日，在長沙灣二八七號工廠大厦合成印務公司內，僞造英國保險印花，昨在維多利亞地方法院由康士法官審訊，檢察官王見秋主控，昨雙方證供後，法官諭押候本月七日（星期六）宣判。四被告均否認控罪，分延兩位律師代辯。

被告：（一）鄧卓華、四十五歲、住長沙灣工廠大厦，合成印務公司股東兼經理；（二）楊履發、三十歲、住海壇街（兩被告由山賓納第大律師代辯）；（三）岑錦波、又名岑波、三十五歲、住北河街；（四）吳瑞和、三十一歲、第三被告之妻（兩被告延余仕勝律師代辯）。

辯方大律師於後頭詞時，向法庭指出：在辯方證供中，無人能指出本案被告是充分明瞭英國國民保險印花是何物，彼等根本上不知悉。同時，法律上僞造物品，本不是一種罪行，除非拿僞造物向他人行騙。

貝納祺在英渡假期內
與石德勳爵討論有關本港問題
主張立法局中應有民選議員兩位

（港訊）貝納祺大律師，在英國渡假期間，曾以革新會主席身份，會晤石普德勳爵，並且私下與他討論香港若干問題至剛剛回來爲止。貝氏謂立法局應設最少二位民選議席，石勳爵謂此建議如一旦受到接納的話，兩席位將可擴展至四位或八位等等。同時，外來政治勢力是不容許此項發展的。無論如何，他補充說，原則上，他個人是反對間接性之競選，正如現在由商業團體會及太平紳士於立法局中所採用的。他私人上（非官方）認爲什麼不能由港督於市政局民選議員中選出兩位代表出任立法局議員三年爲一任。任滿後，再從其他民選代表中選出另外二位出任三年，由此類推，此舉行將有關公共利益問題不能解決的，由兩位被選出市政局之民選代表在立法局上提出。同時，立法局將此更加透切地瞭解到市政局之事項。

再者，他們談及有關擴展市政局事宜，石勳爵謂，他反對整個市政局皆民選議席，他認爲現下之民選及非官守議員制度，效果非常良好。但是，有關市政局權力範圍是應該與以放寬，甚可能擔有關日常生活中公衆利益問題，以不涉及外來政治爲原則。他們特別論及目下本港教育問題。石勳爵及後提出有關宦僑大使問題。貝氏謂革新會同人皆表贊成此項建議。同時，宦僑大使之挑選必要是政府圈子以外人士……

字花帶家
五人罰欵

（新亞社）前日，觀塘警署探長陳良，偕數探員在區內掃蕩「字花」檔，分別拘獲五名帶家，昨控于觀塘裁判署，被告均認罪，法官判被告陳松被罰欵四百元，其餘四被告各罰欵二百元。被告：（一）陳松，五十六歲，（二）何邦，四十三歲，（三）徐永生，四十一歲，（四）關瑞，四十三歲，（五）吳新民，十八歲，分別被控於本月四日，在觀塘地區開設字花賭檔。當日下午，警方分別在牛頭角新區，裕民坊及秀茂坪等地，將各被告拘捕落案。

空運抵港應銷
來路牌打字機

赴銀行提款
竟將款輸光
陳楊瑞四三月

鑪峯學院領導人物
陳子石將遊菲
詩文書畫名重一時

積犯搶金錬
重判兩年囚

本港新聞

下月初開放通車 荔枝角天橋建成
長沙灣至荃灣將行走巴士

（新新社）通往新界荃灣之荔枝角行車天橋，經已建造完成，將於下（十）月初，由港督戴麟趾爵士主持開放通車禮。

有關行車天橋路燈安裝工程，經月來加緊進行下，現已全部工竣，並曾試燈。該路燈為「Y」字型之新式燈光燈，沿大橋中央安全島上裝設，極為美觀。目前尚在進行中之工程，係大橋末端與接連荔枝角之路面，尚待鋪設瀝青石面而已。

該處將築有一個巴士總站，以應付將來有若干線巴士駛經新公路之需。在啟用時期，九龍巴士公司已計劃開闢新巴士線，行走該新公路而至荃灣。將來荃灣與九龍交通，將更便捷云。

七區街坊發起聯合公讌韋忠信黃劍琴
歡迎各界社團等同人參加

（國際社）九龍長沙灣、荔枝角、深水埗、石硤尾、大坑東、大坑西、大窩坪七區街坊會，以九龍民政專員韋忠信，主理民政事務，建樹良多，港府政務官黃劍琴，最近奉調升任……歡迎各界社團同人參加……

油麻地暑期活動成功 參加青少年近五千人

（港訊）油麻地民政署及油麻地街坊會，自七月十七日起，舉辦了一連串多姿多采的暑期康樂活動，至八月十七日結束。此等活動……

旺角遊藝晚會
明晚在麥花臣球場開幕

（新聯社）旺角街坊會……明（七）日（星期六）下午七時半，假麥花臣球場開幕……

各地來港遊客日多

（時訊）人民入境事務處昨發表，本年第二季，由各地來港之旅行簽證……

莊重文在青山獅會講 香港工業與出品展覽

（港訊）本港中華廠商會會長莊重文博士，昨（五）日下午七時半，應青山獅子會邀請……

莊重文演詞

工展成績逐年進步

經常參加國際展覽

產品外銷漸多困難

考察海外以資借鏡

男嬰被棄徵求消息

棄遺之男嬰

石梨背晨運之友發起防火清潔護林運動 印發傳單促人合作

北角街坊歌唱比賽 初賽分為兩晚舉行

黑人合唱團美麗華演唱 太和殿夜夜滿座

半島酒店總經理賈治飛日美考察

劉氏宗親會歡宴水仙花

加士伯啤金瓶抽獎

銅鑼灣大丸公司 關雅趣樂園

立興鐘表幸運用家昨午抽獎號碼公佈

柴灣孟蘭勝會 十三日開壇
演碧雲天粵班助興



參羊丸

扶弱妙品 嫡真官方

無與不見功 五時比 妙效久心

補腎大補丸

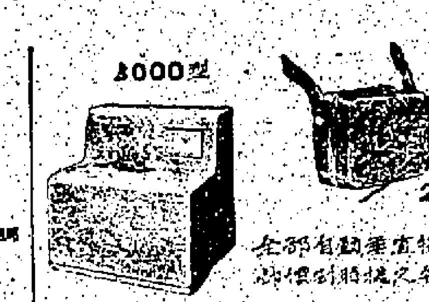
安勉勞計時機 AMANO TIME RECORDER

製造廠 天野株式會社 日本・橫濱

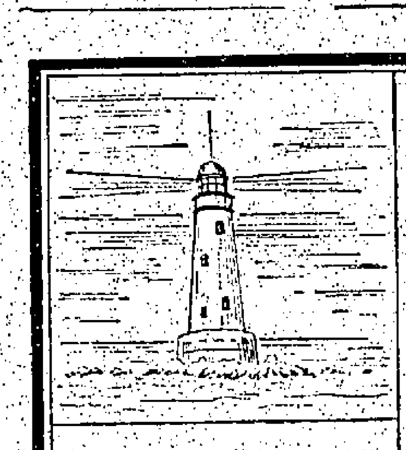
總經理 誠通有限公司 H.&H. CO., LTD.

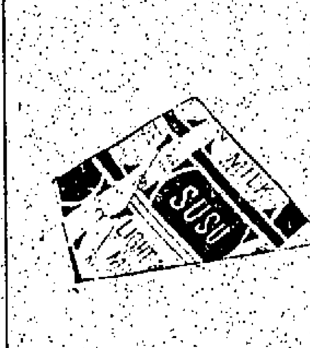
香港文咸東街十六至二十號 元旅大廈1402室

電話：454241，443108



3000型 2500型





燈塔鮮奶 永遠新鮮

毋須雪藏 方便經濟

總代理：通泰行 地址：香港中環吉士笠街十九號

電話：二三〇七四一（三六七六九 七〇五二 七六八四〇）七七七四〇 八四九六一 八四九六四

各大公司辦館士多均有代售

足十安士庄 祇售七毫

乘西北
華籍小姐在美接機

華籍旅客・倍感便利

西北豪華噴射客機每日上午九時正由香港原機直飛美國西雅圖抵達時在機場特有西北華籍小姐恭候接機協助辦理入境手續華籍旅客當倍感便利如欲轉赴其他各埠西北客機遍達美國卅六個大城市聯繫迅速週密優待赴美移民由香港至美國西岸特價祇收 350 美元。

訂座或詳情請洽各大旅行社或...



西北航空公司

香港干諾道中23號植生行 電話：H243061

九龍半島酒店 電話：K675001

本港新聞

英皇御准香港賽馬會助學金學生第六批名單

一九九人獲批准將發給學費支票

（特訊）英皇御准香港賽馬會一九六八至六九學年助學金第六批獲得人名單，昨經核定公佈，共一九九名。學費支票一俟號妥後即在華僑日報及華僑晚報刊出發給日期，名列榜請上者注意。茲錄英皇御准香港賽馬會助學金第六批獲得總共一九九名如下：

區仕欣　英華女學校　全費
區仕仁　佛教黃鳳翎中學　全費
區仕達　維多利亞工業學校　全費
區瑞雄　鐵西小學　全費
區月好　易通英文專修學校　全費

鍾兆强　香港官立中學　減費
鍾覺良　聖瑪加利書院　減費
馮福榮　聖伯多祿中學　全費
馮淑娥　青年會中學　全費
馮偉文　青年會中學　全費
馮玉英　金文泰中學　全費
馮始雄　聖瑪加利書院　減費
馮蘭芳　崇文書院　半費
馮愛蘭　崇文書院　半費
馮詠娟　新法書院　減費
范錦珊　威靈頓英文中學　全費
范德有　威靈頓英文中學　全費
何弘毅　英皇中學　全費
韓維滋　聖伯羅書院　全費
夏寶璋　青年會中學　全費

劉永年　官立夜中學　全費
鄧潤照　青年會中學　半費
賴秀娟　佛教黃鳳翎中學　全費
藍笑芬　青年會中學　全費
盧偉雄　威靈頓中學夜校　全費
盧觀有　同濟中學　全費
盧展龍　公理書院　半費
練金源　聖保羅書院　全費
羅榮恩　聖基多福中學　減費
麥安珠　何東女子職業學校　全費
麥月娟　何東女子職業學校　全費
麥愛連　青年會中學　全費
麥少儀　何東女子職業中學　全費

鄧笑娟　香港官立中學　全費
鄧保洪　香港官立中學　全費
鄧月娥　文理英文書院　全費
鄧甜女　庇理羅士官立女校　全費
鄧考文　香港三育中學　半費
鄧麗芬　北角培中書院　減費
曾楚頻　庇理羅士官立女學校　全費
曾榮釗　青年會中學　全費
曾秉傑　聖保羅書院　全費
曾德明　聖保羅書院　全費
曾秉華　聖保祿中學　全費
曾榮擎　維多利亞書院　減費
曾海鏇　聖瑪利英文書院　全費
湯志共　香港官立中學　全費
湯婉甜　香港工業中學　全費
湯榮錢　真理英文中學　全費
丁寶珩　何東女子職業學校　全費
丁國威　上德中學　全費
譚燦强　威靈頓英文中學　半費
杜燕屏　新法書院　減費
杜啓光　西主教書院　減費
謝志明　崇文英文書院　減費
黃仲頭　聖保羅書院　全費

[illegible]

參加奧國展覽港團員今出發

（港訊）香港赴奧國參加第「八十八屆維也納國際貿易展覽會」代表團，定於九月六日（星期五）下午，乘瑞士航空公司班機（三〇七號）離港。

該團將於是日下午四時卅分，假啓德機場四十三號室舉行記者招待會。

香港廣播電台明春遷往新址

（港訊）香港廣播電台將於明年四月遷往廣播大廈。

署理廣播處長乾仕輔昨日稱：搬遷將分期舉行，歷時四至六個月。

彼謂：「吾人將先遷出水星大廈，然後遂漸將現在太子行之其他各部門遷移」廣播大廈位於九龍一個名為「廣播城」之區域，香港廣播電台自一九二[illegible]

國際酒店大餐廳中家庭讌會場面動人

尖沙咀金馬倫道國際酒店大餐廳中，經常出現動人的家庭讌會，安詳之燭光下，時見小家庭的甜蜜鏡頭或大家族的歡聚場面，老幼團聚，倫情洋溢，其樂融融。何以賓客們樂意在該餐廳舉行合家歡的讌會呢？主要之一當歸功一時的正完潮流，對長輩甚表孝敬，對孩兒亦足表愛寵，加上情調高雅，服務週到，故賓客感到在該餐廳舉行家庭讌會殊有價值。

亦暫停供水。石硤尾受影響之樓宇，計大埔道南昌街、大坑西街、大坑東道及窩仔街之範圍內，另包括石硤尾徙置新區及廉租屋新村在內。新界受影響之樓宇，計有青山道——由荃灣榮灣角街交界至九咪半荃灣西之一段，包括青衣島，中華電力公司之樓宇在內，以便在區內安裝一條輸水管。

中區市民聯絡服務會定期本月九日成立

區內設十個分區負溝通指導工作

（特訊）由中區熱心於社會公益人士組成的中區市民聯絡服務會，經定於九月九日下午五時半，假大會堂劇院舉行第一屆職員就職典禮。屆時將恭請各界人士明[illegible]組織宗旨，將於昨日中午十二時，假京華酒家三樓，舉行一個記者招待會，報告籌組經過及將來之工作計劃。

首由該會主席周有致詞：稱：本會係於去年七月間，開始倡議籌組，在籌備中，蒙西區民政署各位長官指導，並經委員及本會同人動助，最近已經當局批准註冊成立，成為一個合法志願團體，歡迎市民時加指導，共同協助工作。

[illegible]

永樂 紅磡 冷氣開放 七彩古裝武俠片 無情刀

倫敦香港大廈上月活動節目

（港訊）倫敦香港大廈管理人赫頓在最近之報告中稱，香港大廈之會員上月曾舉辦之活動節目中，有一項為乘船向察哈士河下游遊覽。

其他之活動包括一次乘車遊覽牛津，一次舞會，一次雪利酒會及一次晚餐。

七月間，卅二名香港，馬來西亞，新加坡及泰國學生一同乘車旅遊西班牙。

七月有一百餘會員參加在香港大廈內舉行之二次舞會，會員及其友人除跳舞外，並享受中式點心。

英國國會議員史諾，為七月份在香港大廈舉行雪利酒會及晚餐會之嘉賓，當時彼作簡略談英國內之種族問題。

另一英國國會議員葵與及其夫人，已被邀請參加九月廿一日在香港大廈舉行之另一次晚餐會。

滙豐中西職員五十餘人捐血

（特訊）香港上海滙豐銀行中西籍職員五十餘人，昨日集體向英國紅十字會香港分會捐血，每人捐血達五百西西。

血汗雖然就是金錢，但是有時卻有錢也沒有血，香港病人需要輸血者甚殷，於已無貨之下，市民應踴躍捐輸。

香港上海滙豐銀行是日參加捐血姓名如下：姚淑賢，黃可有，曾啓堅，吳潤民，朱麗蓮，尹海健，龔煥坤，余剛琪，歐陽安，萬伯施，霍寶科，械綸潔，鄧嘉理，馬健士，皮亞士，羅倫亞，安理與，甘夫，賀嘉，司路華，依撒，安理活，愛爾，司湍立，羅路，羅沙與，科士，史勿夫，達路士，閘遮士打，愛理士。（陽）

集體捐血　滙豐銀行中西男女職員五十餘人捐血與香港紅十字會，圖爲羅疏利夫人輸血情形（本報記者攝）

週末週日停水地區

（特訊）本週末由上午一時至六時，將石硤尾部份樓宇，暫停供水；同日下午十時至星期日上午六時，新界若干樓宇









明天獻映 天劍絶刀

國泰 金國 寶聲 金陵 新華 樂宮 全線爆滿獻 天使狼 張美瑤 張冲 七彩闊銀幕



及服務對象，絕無宗教、信仰、政治、種族及國籍之分，男女老少，均所歡迎。

該會職員名單如下：主席周有，副主席洪兆東、陳烈文。總幹事李圻。秘書林樹錚、徐嘉俊。財務張沛松、傅旭明。稽核梁塋沛、李魁志、鄺錦謝與安、陳錦釗，委員張榮光、鄧文添、李同德、陳永熾、何貴常、潘濤、白光、李志楠。（鄧）

水力工程公司定期今日開幕

（港訊）顧問工程師，工程專家史久業教授在九龍大埔道四咪半（即水務局內），創設水力工程有限公司，專營各種氏創製之簡便輕易大小水泵，對各工廠大廈等，最為適用，價廉耐用，永久服務，該公司定於今（六日）開幕，不舉行儀式，並將舉辦水泵各類參觀，該公司電話K七八二三一至七八二三三號，歡迎詢問，自當詳盡解答其出品性能也。（吉）

本港賽馬服役狀況說明

馬朗·暑經

根據本港賽馬匹數量分佈形勢，可知本港目前賽馬的馬匹，各階段的數量，大致如下：週年大賽新馬登場的時候，是現役馬匹數量最多的階段，約有現役新舊馬四百餘匹，到暑假的時候，班次經調整，大量現役馬匹被淘汰，是現役馬匹數量較少的階段，約有現役新舊馬三百五十匹左右，到週年大賽前幾次賽馬的時候，馬匹繼續被淘汰或退減，是現役馬匹數量最少的階段，約有新舊現役馬百三四至三百五十匹之

[illegible]

金羽

音樂

第四二一期

林聲翕教授回國訪問 暢論提倡音樂之道 作曲家必須專業化

在國內音樂界人士歡迎茶會上，林聲翕教授提出兩點寶貴意見，第一、要積極提倡創作，第二、介紹現代音樂新觀念，同時，發展音樂，不能將西洋音樂全盤接受過來，只有保存中國音樂風格，才能為中國聽眾接受。

香港清華書院音樂系主任林聲翕教授，在今年暑期與家人往台北度假，及訪問台北音樂界人士。林聲翕教授已經有八年未有回國訪問，林教授上一次返國訪問是在一九六二年，當時，他是應台灣省立交響樂團禮聘，擔任客座指揮，演奏其音詩「西藏組曲」。

男中音袁恩光接長 浸會學院音樂主任

其獨唱會定於十月中舉行

僑居澳洲的男中音袁恩光，最近接受香港「浸會學院」聘請，就任該院音樂主任。袁恩光為中國著名男中音，前年曾回港演唱，大受本港音樂界人士歡迎，其在港之獨唱會，深得本港音樂界人士好評。

全田女子組成的「玫瑰交響樂團」，在成立演奏會後，團員面露笑容，互祝成功。

亞洲第一個女子樂隊 玫瑰交響樂團

全部團員均為音樂院畢業生 明年可能在亞洲作巡迴演奏

在演出後「玫瑰交響樂團」的團員，熱烈地討論演奏的成績。

音樂評論家吳心柳 上週經港飛英深造

電子琴家上田敬子 主持電子琴訓練班

並將在兩大電視台演奏

華仁書院戲劇組公演 英語唱做廣東劇 鴉雀如何作鳳凰

由九月四日晚起，一連四晚在大會堂音樂廳演出，由譚神甫任導演及舞台監督。

鋼琴家傅聰 將再度訪港

黛鳳海媞豎琴樂團 行將來港訪問演奏

「玫瑰交響樂團」指揮矢野，指揮該樂團練習時的情形。

歐德禮娛樂公司主辦 李茲小提琴演奏會

九月十三晚在大會堂舉行 並由梅雅麗夫人鋼琴伴奏

工人世界

當局修訂勞工保險法例 勞工領袖一致表示歡迎

擴大勞保範圍使傷殘工人獲保障 希望早日完成立法手續付諸實施

目前修訂中新法案內容 比勞工保險舊例好得多

判工僱用工人意外傷亡 今後無法推卸賠償責任

升學固難就業亦非容易 若干工人子弟出作街邊小販

勞工領袖力勸青年入廠習藝

營業汽車司機工會 今日慶祝會慶 新員同時就職

各業工友議論紛紛

新界設跑狗場問題

跑狗日工友要休息 結果影響工廠生產

工友生活費用貴乎平時量入為出 假期郊外消遣處理通變

提倡職工體育精神 九巴盃籃球賽 昨日下午揭幕

月餅罐日曆牌油罐最近加緊製作 白鐵業工作已入旺季 工友需加班收入增加

臘味罐下月開始製作工友將更忙

香港市政工會 新員今日就職

監督 大主持山歷亞長署 副 長署新柳惠選頒任

月餅罐

開始製作

延長工時

就業穩定

罐類製品

工人待遇

兒童天地

第八二八期

同情新同學

唐姨姨

小朋友：

學校開課了，每所學校，有新的同學，也有舊的同學，這是很自然的事。沒有什麼特別。當小弟對我說起他班中的一個新同學時，我覺得他全班舊的同學對這個新同學的態度有一點錯誤。

小朋友，小弟說，班中有一個新同學，頭大身子矮……

以上的一切都是小弟對我說的，……

小朋友，你們說，……對待他呢？

小花鴨歷險記

（中）

田禹



讀書樂

冲天

名人格言：

△常年日讀五小時書，可得極多的智識。（約翰遜）

△讀書最怕是自滿。（許衡）

△立身以力學為先，力學以讀書為本。（歐陽修）

△愛好讀書之人，決不怕缺少誠實的朋友，有益的顧問和愉快的伴侶。（伯洛）

△讀書第一要有志，第二要有識，第三要有恆。（曾國藩）

△凡謀事作事，當常有恆。若此事未完，又謀彼事，此事未成，又作他事，必勞而無功。（陶覺）

△沒有……（英國俗語）

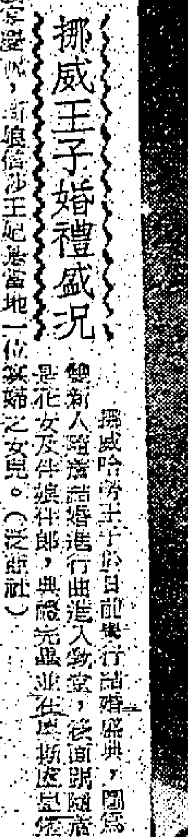
△古木宜於燒，陳酒宜於飲，老友宜於信，舊書宜於讀。（阿拉谷諾亞孫）

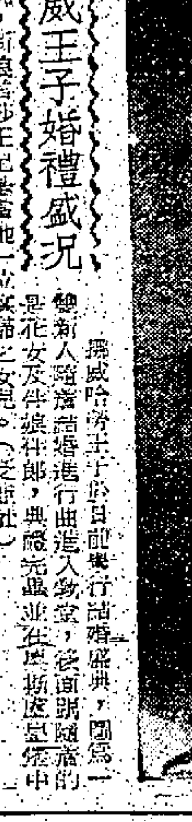
△讀書能活潑思想之人，談話較強之人，常記物理之人，有讀書興趣的題目。（培爾文）

小學堂

衛生常識：為什麼要打預防針？

藍石





動物睡眠談

英駿



康樂家庭

照顧兒童生活 首重德性培養

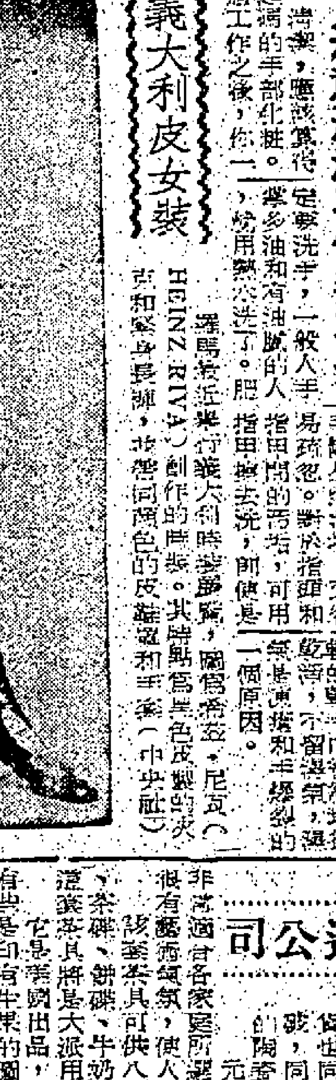
訓練好子女要多與他們接觸

誰都知道，兒童是未來的社會柱石，今日的兒童，就是他日的棟樑。所以，如果兒童將來成材，就得加以注意的照顧，而這種照顧……

美容知識· 美化你底玉手

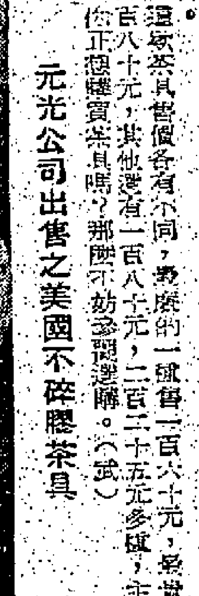
注意清潔與保養功夫

義大利皮女裝



羅馬最近流行義大利時裝展覽，圖爲著名……（HEINZ RIVA）創作的時裝。其特點爲黑色皮製的夾克和緊身長褲，並襯同顏色的皮靴皮帽和手套。（中央社）

挪威王子婚禮盛況



挪威哈洛王子於日前舉行婚禮……（法新社）

逛公司

最新出塑膠茶具 美觀實用不易碎

塑膠用具愈來愈普遍，無論本港製的或是外國貨，也同樣的受到主婦們歡迎，因爲塑膠用具不易打破，同時製造技巧上也愈來愈精美，大可以和名貴的陶瓷器媲美，所以許多家庭都選用塑膠用具。

元光公司最新運到的美國不碎膠瓷茶具，是非常適合各家庭所選用，茶具外形不遜名貴瓷器，顏色的分配也很有藝術氣氛，使人有悅目柔和的感覺。

該套茶具可供八位之用，大大小小有四十五件，包括有茶杯、茶碟、餅碟、牛奶盅、糖盒等，與家人或招待朋友吃下午茶，這套茶具都是大派用場。

它是美國出品，有十多種不同式樣，但每款都有它的特式，有些是印有果子的圖案，有些是花瓣形象，有些還……藝術圖畫……它最大的特點，除了不易打破外，也不容易劃花，就算用舊了，也很少見有一條條的裂痕出現，其名貴之處，就在於此。

這套茶具價錢各有不同，最廉的一種售一百六十元，最貴的是二百八十元，其他還有一百八十元，二百二十五元多種，主婦們，你正想購買茶具嗎？那麼不妨去選購。（武）



元光公司出售之美國不碎膠茶具

婚姻問題講座

謝嘉琳

三角戀愛

做個受歡迎的客人 應遵守社交上禮節

婦兒衛生

任卓琪

皮膚病與胃潰瘍

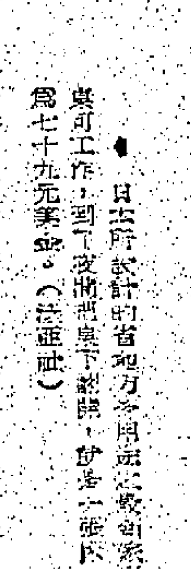
家庭畫刊



巴黎著名的魔術家於花都大玩把戲，把俄國女郎催眠穿浮空中。（法新社）



香港環境的女……





法國女星……





十七歲的……

新界版

英軍司令乘直升機指揮炮聲隆隆
羅湖邊境英軍演習
厦村實彈射擊迫眞
巨型坦克百夫長出動掩護步兵搜索「敵」踪

（特訊）由英來港增防之英國戰略後備部隊，英皇御前騎兵第十五及十九兵團「C」中隊，於昨日上午在厦村舉行戰略性之演習，出動百夫長巨型坦克車，作實彈射擊，一時炮聲隆隆，機槍軋軋，响個不停，在場參觀演戰之記者羣，有如處身戰場無異。

另一隊在羅湖邊界一步隊，是第十八輕團第四營「C」連步兵，則在羅湖訓練營地，舉行步兵及坦克掩護戰術演習，并假想搜索「敵踪」，情況迫眞，駐防邊區英軍司令伊寧准將則乘直升機指揮。

西貢開會反對跑狗場
避風塘工程請由西起建

（特訊）西貢鄉事委員會昨舉行執行委員第五次常務會議，出席者有李潤壽、温月球、李鏡清、鄭甲福、曾容來、石長壽、曾振、劉恩勝、賴生、曾啟罪、周天牛、許有、成協芳、刁瑞光、劉觀生、謝水金、黎鄉勝、温樹興等多人。

主席李潤壽主持，宣佈開會及報告會務後，隨即討論提案，並通過如下要案：

（一）曾容羅提議，關於新界開設跑狗賭博問題，擬請本會予以反對，以壓賭風。曾容來和議，並無異議通過。

（二）石長壽提議，關於鹽田仔建避風塘事，擬請本會函請理民府如開工時，先從西口做起，以適應環境，經李鏡清和議通過。

（三）曾振提議擬請由本會通告各村民，以後如有需搭木屋，或其他小工程，必須先行呈請理民府核准，以免搭成後發生麻煩。由劉恩勝和議通過。

（四）曾容來提議：關於目前大網仔巴士失事被壓斃之男子胡炎雄，擬請由本會函請理民府轉請九龍巴士公司及有關部門予以撫卹及賠償，由劉恩勝和議通過。

查西貢在本港漁業中，已居第五位，可見該漁區，在本港佔重要地位，及漁民之衆多，西貢墟側，原有避風港，該處經常有數百艘大小船隻灣泊，水上人家亦有五六千之衆，但避風港內，由於日久淤積，水位日淺，面積亦漸形減少，在干時已感擁迫，若遇颱風，附近船艇及由他往駛往避風港更多，因此更難容納，故地方首長及漁民，均希望擴大浚深避風港，或在附近另建避風塘，使有足夠之地方，以容納附近之漁船，使遇颱風時，得以避風，確保安全保障，經鄉事會不斷提出，並經有關當局諸多研究後，經決定在西貢之鹽田仔，利用該處海峽，而在兩邊築堤，則可成四週環抱之避風塘，加此避風塘建成，則西貢墟側之避風港，亦可減少擁迫。（山）

大澳海堤非在防氾
不影响安全
工務司發言人再度聲明
損毁程度輕微日內修葺

（特訊）工務司發言人昨（星期四）日說大澳海堤事件……

查該海堤，目的祇在保留該堤，使在正常情況下海浪不致打入市內。每當颱風警號响起的時候，永安街及大平街居民無論如何是需要疏散撤離危險地點。至於目前海堤損毁的程度僅屬輕微，並未致有屈服的危險，工務司署亦將於日內派出工作人員前往修葺。

南約理民府聯絡官梁紀富亦同時發表談話，他指出每當風球懸掛之後，理民府即派出工作人員駐守……

樟樹灘推出
丘東任代表

（特訊）大埔鄉事會屬樟樹灘村代表選舉，經村民大會通過推丘東選補，昨大埔理民府經已正式宣佈予以批准。

元朗官地一幅招投
供作加油站用
面積七千呎・限今午截票

（特訊）新界民政署今日招投座落元朗之官地一幅，定於今（六）日正午十二時截標。該官地係作爲加油站之用，有意者請踴躍今日上午前往投標。

該幅官地爲第一一一九元丈量約，第一四一〇元號地段座落元朗，約七千八百三十方呎，每年地租爲九十元，批期由一九六八年十一月一日起爲期二十一年，其用途祇限作加油服務站之用。

有關該項投標之表格，告示及規約，可向位於九龍大埔道北九龍裁判署之新界民政署或元朗理民府，荃灣理民府，大埔理民府，及位於九龍彌敦道九龍中央郵政局大廈之南約理民府索取，有關售地圖則，亦可在上述各辦事處查閱。





荃灣明晚暫停供水

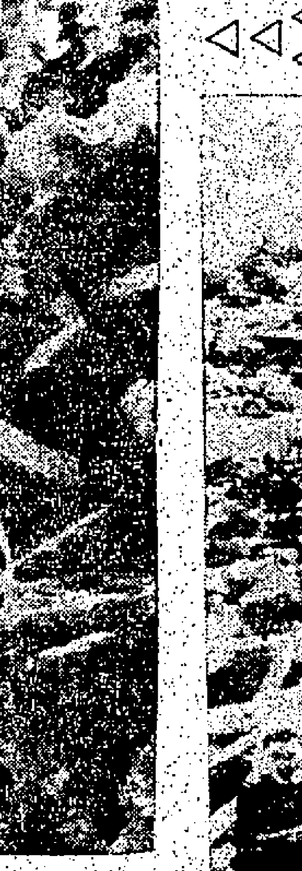
（特訊）新界荃灣明晚十時起，暫停供水八小時……

荃灣咸田街昨發生血案
神經漢斬傷老婦
穿起冬裝揮舞菜刀遇母親亦毆襲
幸遇數名警員合力制服送院檢驗

（特訊）昨午十二時許，新界荃灣咸田街六十三號三樓，發生血案，一疑神經失常男子，將一老婦斬傷，並揮舞菜刀，幸途遇數名警員，將之制服，送院檢驗，稍後，造刀並已被搜出……

大埔下月盛大巡遊
三龍會彩鳳化裝舞花車
遊藝大會招待八千青少年

（特訊）大埔將於下月下旬舉行遊藝大會，招待區內八千青少年，屆時並有化裝舞花車、彩鳳、龍、獅、麒麟等巡遊……



百夫長坦克實彈演習攻防戰：（上）在厦村作實彈射擊演習。（下）在羅湖訓練營地坦克掩護步兵進攻。





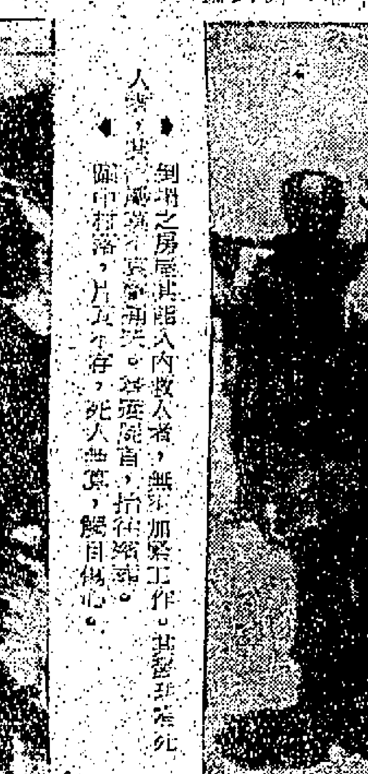
屆府訪問坑口公學

車撞黃牛刲
又一童不治
成兩死三傷

鄉議局之今昔
・黃立瑞・



伊朗大地震慘狀寫真（之二）



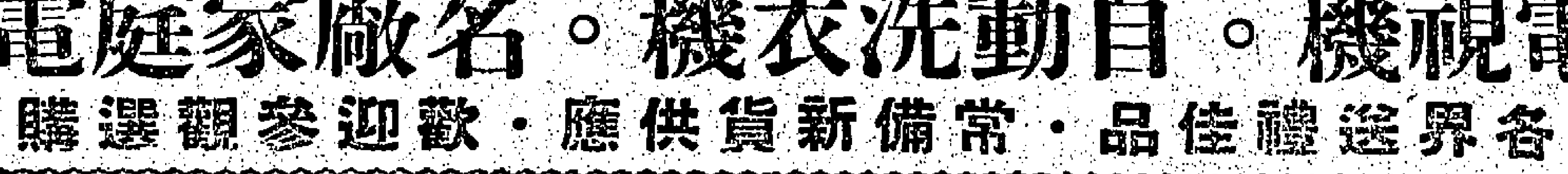








伊朗之震災已轉入救濟及善後工作……



新款電視機・自動洗衣機・名廠家庭電器
各界送禮佳品・常備新貨供應・歡迎參觀選購
耀生行有限公司 英皇道二十二號 電話七〇四五一四

華僑教育

從教署成人教育調查結果觀察 新界教育需要

年輕成人教育班級、康樂中心、工業訓練及實際生活所需之知識課程、英文班、圖書館等教育性組織對當地均感需要

（特訊）教育司署成人教育組曾就新界成人教育方面，作多方面之調查。調查結果：有關學生人數方面，調查……

中文教育更不振

一九六八至六九學年顯示

中文中學招生情況更見惡劣 一間新辦之中文中學 僅招得學生廿餘名

由於投考中文大學較投考港大更難 中文中學預科班學生人數亦銳減

（特訊）本港的中文中學教育，在踏入新學年後，愈見衰微……

師範校下週開課

本年招生工作已告一段落 兩年後教育界將增生力軍

（特訊）本年度……

保良局廉價餐 清貧學童歡迎

報名搭膳者日有增加

社會福利署青山男童院 前日行開學禮

現有院童一一四人 接受工藝訓練

「家庭背景」與「學業成績」關係之分析

袁天行（署名，暫讀）

假設三：經常觀看電視可以影響成績（見甲15）

各組每星期消耗於觀看電視時間（表五）

分組＼小時	12	11	10	9	8	7	6	5	4	3	2	1	合計
80	10	0	1	1	0	2	1	1	2	2	5	2	317
70	4	0	1	0	0	4	3	2	4	4	3	2	
50	4	0	0	1	1	3	4	0	4	12	11	2	342
40	7	0	1	0	1	0	2	2	5	9	7	2	

將70——80，及40——50分兩組合併，再行統計各組在每星期中所花於觀看電視之時間，70——80 A組每星期只共觀看電視317小時，而40——50 B組則合共觀看電視342小時。

結論三：

（一）學生成績愈高，花於觀看電視之時間則愈少。

（二）學生成績愈低，花於觀看電視之時間則愈多。

（三）或者有人以爲兩組所差時間甚少，不能遽下判斷，不過若仔細觀察表五，則可發覺A組中有14人是每星期均觀看電視12小時以上的，亦即是說這14人已佔去317小時中的168小時了。

（四）而且，我們知道成績低下的B組，家庭收入甚差，因此電視機的購買必不如成績高的一組普遍，照常理推斷，其花於觀看電視之時間應較少才是。

（五）因此結論是常常觀看電視可以影響學業成績是毫無疑問的。

假設四：組成家庭的各份子不和可以影響學習情緒。見乙4）

各組的父母從不吵架統計表（表六）

組別	積分	人數	合計
A	80	70	134
	70	64	
C	60	68	
B	50	62	117
	40	55	

A組報稱其父母親從不吵架的有134人，而B組報稱不吵架的只得117人。

結論四：

（一）常常吵架是可以影響兒女的學習情緒。

（二）家庭各份子若能和洽相處使子女安心向學，自能獲取較佳成績。

台灣社會經濟概觀

梁惠嬋

編者按：本文作者梁惠嬋小姐，年前畢業中文大學聯合書院經濟學系，現任職於遠東經濟評論，日前赴台灣旅遊，就有關當地中期經濟發展情形，以其經濟學之專材，寫成此文，甚有參考價值。

我在台灣旅遊了十天，時間雖然不多，但先後訪問過台北，基隆，台中，彰化，嘉義，台南，高雄及花蓮等城市……

薄扶林魯班學校 月內開課續招生

昨通告新村居民速送學童入學

黃大仙區將開辦義務補習夜小學

由公教大專聯會開設

以中國傳統教育下一代

崇正中小學開學禮 校監黃石華致詞

清心英文會話夜校 招生

精編講義・流行社交及七十二行會話・各式信札・精簡文法

保證實用 易學易懂 不限程度

上課晚七——八時半・八時半至十時・九月二日開課・並設未能名來附讀

專家講授 社交禮儀

報名地址本校北角清華街1—3溫莎飯店對面・700598・706622

聖璐琦預科夜校招生

報名：即日開始（每日上午九時至下午九時）

校址：灣仔活道

班級：港大 倫大 中大 預科班，每科收十一元，全科收三十九元

附註：本夜校專爲半工讀學生而設，故學費特低。現祇辦O・L・明年續辦A・L・

監督兼校長 李福柱

立信會計專科日夜校招生

華僑日報出版 香港法律彙編

聖母佑之教師 學生宿舍招男女寄宿生

設備完善，管教嚴謹

地址：尖沙咀漢口道四號十一樓B・C座

電話：六七三六九四

鄧鏡波英專夜校 招男生

制度：本校採用半年升班制

班級：P.4（字母班）—F.5（會考班）

地址：天光道16號 電話：六二〇三四一

地利亞修女紀念夜校 招男女生

1. 預科：F.6—F.7 G.C.E. & HKU MATRIC ARTS & SCI SUBJECTS

2. 英文夜中學：F.1—F.5（會考班）

3. 英專班：P.4（字母班）—F.5（會考班）

制度：本校採用半年升班制

地址：尖沙咀亞士厘道27號（新麗斯戲院後面）

電話：六六九二四三

清華書院

立案 妙妮裁剪女學校 正分校暨夜校招生

愛丁堡書院

學級：F.1—F.5，P.1—P.6（英專夜校同時招生）

嶺東中學

學級：中六（大學預科），中一至中五，小學，幼稚園（夜校招小四至中五各級）

慕善學校升中班 諾貝爾英文夜中學招生

班級：P.6（保送升中試）F.1、2、3、4、5、6（G.C.E.）

即日報名上課・升中班分早、午、晚三班

校長：梁儒參

智慧出版社主編

新數學入門

第十講

數字

埃及的數字
(EGYPTIAN NUMERALS)

古埃及人的文化是相當發達的。約在公元前3200年埃及已經有了文字和曆法定下了一年為365日分為12個月每月30日。而且也會建造金字塔了。在數學方面他們在很久以前已經表示出很高超的成就。大約在四千年以前埃及人已經懂得了整數和分數。他們存留下來的歷史書籍文契和數學的專門集子到現在還可以作為我們學習算術的參考資料。

在他們的遺物當中我們發現他們只用五個符號去記錄他們的數目:

符號	所用形象	代表數目
𓏺	一隻豎立的手指 (A STRAIGHT FINGER)	1
𓎆	人脚的後踭骨 (HEEL-BONE)	10
𓍢	一卷捲起的繩子 (A COIL OF ROPE)	100
𓆼	一朵荷花 (A LOTUS FLOWER)	1000
𓂭	一隻屈曲的手指 (A BENT FINGER)	10000

利用了以上的五種符號把它們作不同的配合,埃及人便可以寫下數目了。

他們的方法是這樣的:

①他們將符號並排橫列起來,把每個符號所代表的數目相加,便可以得到整堆符號所代表的數目了。例如:—

𓏺𓏺𓏺 代表「1+1+1=3」

𓎆𓎆 代表 10+10=20

𓍢𓍢𓍢𓍢 代表 100+100+100+100=400

𓆼𓆼𓆼𓆼 代表 1000+1000+1000+1000=4000

②把不同代表性的符號放在一起的時候,代表多數目的符號便放在左邊,代表少數目的符號便放在右邊,然後把各個符號代表的數目相加起來,便可以得到整堆符號代表的數目了。例如:

𓆼𓍢𓎆𓏺 代表 1000+100+10+1=1111

𓆼𓆼𓍢𓎆𓎆𓏺𓏺𓏺 代表 1000+1000+100+10+10+1+1+1=2123

𓂭𓆼𓍢𓍢𓍢𓎆𓎆𓎆𓎆 代表 10000+1000+100+100+100+10+10+10+10=12341

③他們沒有代表「0」的符號,但是0的存在可以在符號中看出。

𓆼𓏺 = 1000+1=1001

𓆼𓎆 = 1000+10=1010

𓂭𓍢 = 10000+100=10100

𓂭𓂭𓆼𓎆𓎆 = 10000+10000+1000+10+10 = 21020

④如果所用的同一符號多過五個,便可以寫成兩行,以節省地方和減少混亂。例如:

88 可寫成 𓎆𓎆𓎆𓎆 𓏺𓏺𓏺𓏺

590 可寫成 𓍢𓍢𓍢 𓎆𓎆𓎆𓎆

7001 可寫成 𓆼𓆼𓆼𓆼 𓆼𓆼𓆼 𓏺

在埃及的數字中,如果要表示「31254」這個數目,就要先將它分開。

31254 = 30000+1000+200+50+4

30000 = 10000+10000+10000 = 𓂭𓂭𓂭

1000 = 1000 = 𓆼

200 = 100+100 = 𓍢𓍢

50 = 10+10+10+10+10 = 𓎆𓎆𓎆𓎆𓎆

4 = 1+1+1+1 = 𓏺𓏺𓏺𓏺

31254 = 𓂭𓂭𓂭𓆼𓍢𓍢𓎆𓎆𓎆𓎆𓎆𓏺𓏺𓏺𓏺

又,如要記錄「7034」便寫作:—

7034 = 7000+30+4

7000 = 1000+1000+1000+1000+1000+1000+1000 = 𓆼𓆼𓆼𓆼 𓆼𓆼𓆼

30 = 10+10+10 = 𓎆𓎆𓎆

4 = 1+1+1+1 = 𓏺𓏺𓏺𓏺

7034 = 𓆼𓆼𓆼𓆼 𓆼𓆼𓆼 𓎆𓎆𓎆 𓏺𓏺𓏺𓏺

同學們也許會發覺到這種記數的方法是很容易的,不過當我們要記錄大的數目的時候卻會產生出一些麻煩,所以在埃及的古籍遺物當中,我們沒有碰到過很大的數字。

習題

①試將下列數字轉為埃及數字
(a) 9 (b) 132 (c) 91 (d) 563
(e) 13238

②試將下列數字轉為阿拉伯字
(a) 𓍢𓍢𓍢𓏺𓏺𓏺𓏺
(b) 𓍢𓍢𓍢𓎆𓎆𓎆𓏺𓏺𓏺
(c) 𓆼𓆼𓆼𓍢𓍢𓎆𓎆𓏺
(d) 𓂭𓂭𓂭𓆼𓎆𓎆𓎆𓏺𓏺𓏺𓏺
(e) 𓂭𓆼𓍢𓍢𓍢𓎆𓎆𓏺𓏺𓏺

廖炳增

中學英文先修專欄

Lesson 34

The Preposition (2)
前置詞(二)

Examples of relations expressed by Prepositions

46. I am taller than you by two inches
47. He hanged himself with a piece of cloth.
48. Humpty Dumpty sat on a wall.
49. They travelled seven miles in two hours.
50. She jumped into the river.
51. I am tired of walking.
52. They made a fool of me.
53. He borrowed money from her.
54. She came to the end of the road.
55. Jane was laughing at me.
56. I shall do it with pleasure.
57. I am sorry for what I have done.
58. I will abide by my promise.
59. He starts for home.
60. She was robbed of her watch.
61. The boats were tied along the shore.
62. They quarrelled among themselves.
63. The monkey ran up and down the tree.
64. The sun shines by day
65. He was absent over two weeks.
66. Fresh vegetables are good for health.
67. He is good at crossword puzzles.
68. She died at an early age.
69. My pen is different from yours.
70. Are you on duty now
71. He sold it for a few dollars.
72. It is cheaper to send goods by sea.
73. The man looked at him angrily.
74. The ship was at sea for two months.
75. The crops depend on rain.
76. They set the house on fire.
77. They set fire to the house.
78. She is thirty years of age.
79. Do not throw stones at the dog.
80. The child played with the toys.
81. The car went at full speed
82. He is in need of money
83. Do not look down upon other people.
84. Wee Willie Winkie runs through the town.
85. She sat by the fire.
86. We cannot live without water.
87. The path leads through the woods.
88. He hid behind the door.
89. They sailed down the river.
90. There is nothing new under the sun.
91. She lost her purse through negligence.
92. I did it for our good
93. I heard this through a friend.
94. He cut the string with a knife
95. Cloth is sold by the yard.
96. She broke the jug into a hundred pieces.
97. I bought it for ten cents.
98. This is a matter of little importance.
99. She spoke to me in English.
100. I sent the parcel by post.

社會科學

堅道英文書院主編

WEATHER FORECASTING

The 'varibole winds and occasional showers' weather forecast was once used to be the laughing stock of the Colony. It is true in Hongkong that except during the typhoon season when gale force winds with squally showers and heavy rain periods can cause concern, local citizens are not unduly perturbed by 'weather'. Such is not the case elsewhere in the world. The vims of weather dominate the lief of every individual. Walking outside in a snow blizzard in Canada can spell disaster and braving the 114°F heat in Iran will be a sure way to a sunstroke. Indeed weather forecasting is very necessary and rather useful to all walks of life. Weather information help farmers plan when to sow and when to harvest their crops; manhours, otherwise wasted, are spared when building contractors are warned of impending rain and change the working schedule; and international travels by air and by sea are much safer. now adverse storms and hurricanes are being av...

Just what causes weather, why is it fine or wet, how is weather predicted scientifically,.... this series of questions are not at all easy to answer. 'Hung Ming' of the 'Three Dynasty' was proclaimed a genius for only having correctly timed the arrival of the East winds, for, to attempt to explain and forecast winds and rain, must require years of laborious study. Some insight into the subject, however, may be sought if we understand some fundamental facts.

(1) Air contains water vapour and a volume of air will only hold a given quantity of moisture and not more. Naturally, warm air holds more moisture than cold air, so when air is cooled, it can happen that cool air may no longer accommodate all the water vapour which it carries when it was at a higher temperature. Hence moisture is precipitated. Near the surface, it will be in the form of dew, fog or frost; in the upper air, it manifests itself as cloud, rain, snow or even hail.

(2) Another important fact is that air, ligh as it is, has weight. Standing on the earth' surface, each of us is supporting an air column 15 miles in height. Air in the atmosphere exerts a presssure of 14.7 lbs./sq.in. We are, in fact, shouldering about 400 lbs. of air above our heads. Should we be up in Victoria Peak, or if we are even atop Mount Everest, the extent of the air column we need to shoulder is less, so pressure is not nearly as great as would be on the surface of the earth. In other words, atmospheric pressure becomes less as we go upwards away from the ground.

Because pressure decreases with weight, a risin balloon will expand and finally burst. In the same way, a parcel of air at the surface when lifted, will expand and upon expansion will cool. The mointure content in the air parcel soon precipitated out. Cloud will form, from which comes rain. One therefore says ascending air creastes bad weather and conversely, descending air, compressed and warmed will produce clear skies.

...eather man utilizes a sensitive pressure meter called a barometer to detect when air currents are ascending or descending. Low pressure readings normally indicate ascent, higher readings, descent. And if you still remember that air ascents are associated with bad weather and descents good ones, you have successfully arrived at the most important rule of weather forecasting, namely

LOW PRESSURE — unsettled and disturbed weather
HIGH PRESSURE — fine weather and clear skies

Next time, beforeyou go to school or work simply look at your barometer. If pressure is falling rapidly, take along the umbrella and raincoat; if it is rising markedly, you can smile and be off without too much worry for being soaked as the proverbial 'Chicken down the soup'.

娛樂圈

從影四載・雖償主角願
林嘉却把影壇看破
只因心底另有所戀

「三燕迎春」三女主角林嘉，曾荻，陳依齡，昨日上午十一時，在邵氏安排下，在海天酒樓與記者們聚會。

林嘉投入影界，加盟邵氏，迄今業已四年，雖然在「三燕迎春」一片中，扛任第一女主角，合演者有唐??，李芝安，陳依齡，余??等。

林嘉在影圈闖了四年時光，於今始當主角之位，在事業上，當然可以說是踏進了一大步，今後如果運氣好的話，自可扶搖直上。

然而，林嘉對於自己的銀色生命，轉進新的一頁，卻未見表現出興奮過分之情，甚而，她還暗中向記者透露厭倦影壇之意，這是使記者感到異常詫異的。

後來記者經過跟她靜談之後，終於發覺，原來林嘉在愛情方面的收穫，較諸事業更大。

林嘉透露，目前她已經有了一位男友田先生，是越南人，很年青，由於身型壯碩，據說老實，有人誤會他是韓國人。他是在港經營假髮業的。

林嘉還說：她待拍竣「大盜歌王」一片之後，返回台灣探親，屆時將與田君北上，向其父母稟告。記者問她回台灣之時，會否帶同田君返台，介紹其父母認識？

林嘉表示，這不是需要的，不過，這些終身大事，當然要雙親知道，徵求意見。

林嘉簽約邵氏五年，現在，尚有一年便滿約，她會否在約滿前突然結婚呢？她說這個當然，也許有此可能的，她亦因為現在對電影工作，有些厭倦，故此決定不再續約了。（彭）

台製新星夏台鳳 運動場上出風頭

謝賢靈機一觸 「窗」在瑞興拍攝

秦劍賞識葉楓演技



朱秀英趕返美國去 李香琴遷回西雅圖

三燕迎春 今天獻映

香港影迷想念丁瑩

有獎問答遊戲 幸運輪

千手佛本月中上映 康妮演出極有深度



妙不可言

黃飛鴻今日肉搏黑霸王

盲俠血洒無名街 故事

天劍絕刀大結局 故事

狠與天使 故事

黃飛鴻肉搏黑霸王 故事















華僑文化

大會堂週末佛學講座 顏世亮講龐居士語錄

吳孤鴻畫展序

童軍夏令義工聯歡會 今由社會福利署長頒感謝書

吳恩樂近照

維多利亞室樂團 定十四晚演奏 全部巴赫作品

朗誦藝術 摘介梅聖俞

香港音樂院本月起 新學制分本科選科



「牧童」吳孤鴻畫集作品之一



「德高圖」吳孤鴻畫集作品之一

餅家下週開製月餅
製餅料供豐價低
營業利潤將改善
下旬供應分發餅會門沽上市

（特訊）港九大部份餅家由下週開始大量製造月餅，對於製餅用原料陸續購入。

據餅家人士指出：今年一般製餅原料價格比去年降低，餅家製造月餅成本可以減輕，雖然工資比去年提高一些，但預料今年中秋月餅營業利益比去年改善。

下週一（農曆閏七月十七）開始，大部份餅家大量製造月餅，因爲有月餅會生意的餅家，要在閏七月底把供應月餅會顧客的月餅全部製造完至入倉，以便八月初一開始分發月餅。

至於專做門市生意的餅家，亦因爲八月初一正式上市，閏七月下旬內，亦要開工製造，專因製造月餅是要分工合作的，例如配料、搓餡、製餅皮等，都要預先進行工作，然後把餅胚製成然後入爐烘餅。

今年一般製餅原料供應充沛，各餅家不必預先購入，除了油糖麵粉價格比去年同日降似之外，果子價格亦屬廉宜，上等花生油每担一百七十五元，粗粒白砂糖每担廿六、七元，五十磅庄麵粉每包十五元餘至十七元，大陸胡蓮子每担七十八元至八十元，金邊油蓮子每担一百卅二元，西山杭紅每担三百四十五元，什山杭紅每担二百五十五元，非洲大片瓜子肉每担二百五十元，湖北小片瓜子肉每担二百三十元，帶殼中片黑瓜子每担一百三十元至一百九十元，中杏仁每担三百一十元至三百四十五元，紅豆每担七十四元至七十七元，一百磅庄椰蓉每包一百四十二、三元，毛火腿每担四百三十元至四百七十元。

又訊：中秋節將于下月六日降臨，本港業已開始海空輸出月餅，以滿足華僑之需。某大餅家表示，總輸出約值五百萬元，一如去年。目前月餅師傅需求甚殷，大約有一百五十人正獲優厚之收入，而其助手於其間亦倍增薪酬。

距中秋節期僅約一月
海外僑匯注港初展
目前美加英歐爲主，隨節日臨近，近洋綫續到。週後屆高潮，今年保持樂觀。

（時訊）秋節期海外各綫僑匯注港旺期已有初步開展，最近入注之僑匯以遠洋綫爲主。隨着節日之臨近，僑匯入注將會增旺，週後屆高潮。據認爲今年秋節期之海外各綫僑匯入注仍屬樂觀。

據金融界人士消息：最近海外各綫僑匯入注港市略有增旺，除大部份仍爲經常接濟性之外，其餘的僑匯則係秋節期之特別僑匯。以時間伸算，秋節距今雖尚逾一月之久，惟每年屆此期間，亦已略有增旺的趨勢，故亦可認爲最近海外各綫僑匯入注之增旺，乃秋節僑匯注港已有初步開展。

從近日所入注之秋節期海外僑匯乃以遠洋綫爲主，如加拿大、英國、歐洲及美國等地區。至於近洋各地區之秋節僑匯例較遲到，係由於地區較近的關係，各當地華僑之心理俱認爲不必急於早匯。

又據稱：根據目前之一般情勢觀察，遠洋及近洋綫之秋節期僑匯可能有不同之發展。以遠洋綫方面而言，估計會比去年同期稍有增加，係基於各當地政經局勢之安定，華僑收入之較好，但在近洋方面，今年秋節僑匯或會比去年同期稍爲遜色，這自屬係近洋各地局勢之不安，如印尼地區因受政經局勢之動亂以及受當地政策之壓力，一般華僑經濟已大不如前，雖然有較多僑匯入注。菲律賓方面，僑匯向較穩好，但因月來當地連續發生強烈地震而受嚴重災害的地區適爲華僑集居地，直接及間接均遭受重大的損失，現時因地震被毀而遺留的損壞尚未復原，雖際秋節之將屆，然寄匯之心理不免會受影響而減弱。大致上近洋各地之僑匯只星馬及泰國地區估計尚可保持穩勢。

隨着節日之臨近，海外各綫僑匯入注將見續旺，週後便屆高潮，儘管各綫僑匯入注會有變化，惟據金融界人士爲今年秋節期海外各綫僑匯注港仍屬保持樂觀。

漂染廠欲購數百疋加工
大陸扣布現貨踈
港產獲良好反應
大陸棉布供應脫節益顯著

（特訊）大陸棉布輸港續告減少，近日若干漂染廠擬購買數百匹扣布，亦無大量的現貨供應，拆銷價格刺激上升，港製棉布獲得良好反應。

昨據布匹商消息：大陸棉布輸港繼續減少，現時有關代理商已停止拋售期貨，一般預料今年秋季交易會期內，大陸布拋售的貨量可能比春季交易會期內更少，本港漂染廠近日擬購買數百匹扣布加工，亦無大批現貨供應，由此顯示大陸棉布供應脫節的狀態，比過去幾個月更爲顯著。由於本港市場的[illegible]

大陸棉布現貨供應異常短缺，拆銷價格刺激提升，七二×六九扣布每匹由卅二元五角升上卅三元，六八×六八扣布每匹由卅二元升上卅二元。

目前本港各類型廠家需用的棉布胚，以港布及台灣布較多[illegible]

大陸扣布價格上升，港布更獲得良好的反應，昨日港製胚布價格，尚告穩定，七二×六九扣布每匹卅二元八角，六八×六八扣布每匹卅二元五角及卅二元[illegible]

香港金融行情表
（九月五日）

項目	價格
九四五K金（司両）（開市）	三〇〇．七五
（收市）	三〇〇．七五
飾金足金（出）	三一八．〇〇
（入）	三一五．〇〇
美鈔（百）	六一〇．八七五
美電（百）	六一二．二五
英鎊（每鎊）	一四．五四
什鎊（每鎊）	六．七八
日幣每萬	一六一．六
大正啤每千	六三〇．〇〇
細正啤每千	六二〇．〇〇
加拿大紙每百	五六九．〇〇
南僑紙每萬	二三〇．〇〇
大南非每鎊	七．九
西班牙每萬	二八〇．〇〇
毫元（百）	一九八．〇
瑞典紙每百	一一三．〇〇
荷幣每千	一九〇．〇
台幣每千	一四四．五
台電每千	一四七．〇
泰國匯每千	一九一．〇〇
泰國紙每千	二九二．三〇
西貢紙每千	三〇〇．〇〇
西貢匯每千	三二二．五
呂宋紙每百	一四八．五
西德紙每百	一五二．〇〇
巴基斯坦每千	六九〇．〇〇
新猿貨每萬	一一〇．〇〇
大瑞士每百	一四〇．五
澳洲紙每鎊	六．七六
金邊紙每萬	八八五．〇
大法郎每百	一〇七．〇〇
印尼盾每萬	一五〇．〇〇

上市量非衆
海鮮市堅企
大紅班每斤十六元

（特訊）生猛海鮮，因上市數量仍少，市價仍無法下降，目前仍站在高位，生猛之雜斑每斤十二元五角，生猛之紅斑每斤十三元[illegible]

秋節鮮菓需求鉅
向外訂貨告段落
一般成本略昂實銷仍看好

（時訊）供應今年秋節市之海外鮮果，大致訂齊，日來經已陸續運來。[illegible]

大廠單來中型近接亦多
織布業開工全面蓬勃
產銷旺態延續至年底
織機千二百台介入生產，以闊封牛津恤衫布普遍，色格色條亦多。

（特訊）本港織布業生產已呈全面性暢旺，大規模的布廠生產面然蓬勃，中型布廠亦因爲接入訂單轉多，開工生產轉呈忙碌，業內人士預料本港各類型織布廠產銷旺態延續至今年底。[illegible]

貢紙亦升
披元回扳

法黃金外幣儲備再降

東京股市暢好
多類價位上升
成交二億一千萬股

法國撤銷外匯管制
港工商界表歡迎
非意味貿易大暢
港人存款法商銀行信心將較強，法貨勢必不斷降價向港擴銷路

拆家補殷
鮮果市旺

貨物進出大致平穩
冷房倉位鬆貯率近八成
鮮果凍肉微增，乾貨尚穩，節貨將到，稍後倉位轉緊。減縮

台銀提高存款利率

日黃金感短缺
計劃私人進口
今年需量逾卅八噸

電視通訊多需

天凉期貨多成
油市競價跌銷局部
大陸生油拋五百桶，荷豬油五百罐

英鎊報縮金商有進
美鈔市昨被扯高
美電堅企收市爲六一二・二五，K金平穩收市爲三〇〇・七五

風訊頻傳漁作受阻
生雪需求量退減
市勢弱售價尚穩
拆做十一元零沽企七仙半

米市交投稍增衆
大細包成七千包
存底仍厚價格未易明顯升

紐約證券即日快報
開市交投仍屬活躍
半小時內成交一七九萬股

日澳合資打撈海蝦

港股市交投廣泛
做價呈榮辱互見
全日開做共值四七〇萬元

貿易墊款雖增各綫貨款回籠亦豐
資金供需良好
銀行正常出路增加，外調套息續靜。支持生產，廠基及機械貸放增加。業內拆息企定，拆做無常相當。進出押匯旺季將延。

（時訊）目前本港各中西銀行業內銀根雖然稍爲緊縮，但整個資金的供需情況仍然良好，貿易性的墊款雖告增加，而各綫貨款的回籠也頗可觀。[illegible]

航訊

尼加拉瓜丸

由日本來港將於十一抵埗

翌開溫哥華西雅圖達金馬

（特訊）川崎汽船株式會社之「尼加拉瓜丸」，由日本來港，將於十一日抵埗，起落貨物後，翌（十二）日啓行，開往溫哥華、西雅圖、達金馬、朗非路、砵倫等埠。

太平輪十三抵港

翌開羅省紐約費城

（特訊）多利順洋行之「太平」輪，由小呂宋來港，將於十三日抵埗，起落貨物後，翌（十四）日啓行，開往羅省、巴拿馬、紐約、波士頓、費城、波地摩等埠。

桂林後日到十二開台灣

（特訊）太古公司之「桂林」輪，由紐西蘭經小呂宋來港，將於後（八）日到埗，起落貨物後，十二日啓行，開往台灣之高雄、基隆等埠。

伊勢丸十日來翌開中東各埠

（特訊）日本郵船株式會社之「伊勢丸」，由日本來港，將於十日抵埗，起落貨物後，翌（十一）日啓行，開往中東各埠。

柏春丸

十日到港 翌開西貢

（特訊）永泰運公司代理之「柏春丸」，由日本來港，將於十日到埗，起落貨物後，翌（十一）日啓行，開往西貢。

多加蘭

九日到港 十四開耶城三寶龍

（特訊）通裕公司之「多加蘭」快輪，由印尼來港，將於九日上午抵埗，起落貨物後，十四日啓行，開往耶加達、三寶龍。

截郵時間

（今日空郵）

（平郵）

（明日空郵）

停泊處船輪

（國籍）	（船名）	（西名）	（公司）	（停泊）
利	太平洋電星	PACIFIC TELSTAR	渣 郵	A21
日	東南丸	TONAN MARU	東 方	B 1
利	太韓怡樂利	HNGHEVERETT	福 來	A32
美	先 鋒	PIONEER CHALLENGER	美輪	北角碼
德	屈拿仙利諾	WERNER SEEL	東 方	A 2
英	大華山	TAI WAH SHAN	順 昌	B 7
利	東方英雄	ORIENTAL HERO	港 郵	A10
菲	麥賽賽總統	P.PRES.MAGSAYSA	美 邦	A泡
日	岩手丸	IWATE MARU	日 郵	A泡
荷	喀拉蚩	KARACHI	渣 華	九龍碼
荷	士打利路	STR. RIO	渣 華	A 3
日	大興丸	DAIKO MARU	日 郵	A泡
日	秋葉山丸	ATIBASAN MARU	大 三	A18
日	蘇彝士丸	SUEZ MARU	大 三	A泡
日	彥島丸	HIKOSHIMA MARU	日 郵	A泡

港澳飛翼船有限公司

飛鳴 飛鸞 飛燕 飛翠 飛鳳 飛騰 飛達 飛鴻

票同來天七售預日即

售票處 香港：上環新填地港澳碼頭 電話：444441 438648 九龍：旺角山東街 澳門：新馬路國際酒店

BEN LINE

"BENALBANACH" 邊歐寶力輪

開往 漢堡，倫敦，鹿特丹，米都士堡

九月五日開始落貨 九月六日下午五時截止收貨

洽接：邊行輪船有限公司

FESCO LINE 菲士高輪船公司

M.V. SINEGORSK 仙力高士輪 九月九日落貨 十一日開行

由港直往：曼谷，星嘉坡，巴生港，加爾各答，加基那達，馬德拉斯，拿加比丁南。

代理：菲士高船務代理有限公司

代理：啓勳船務公司

大寶石

（最新型客貨輪時速十八浬統艙客免上貨山）

M.S. TAIPOOGEA 九月七日落貨 直透 石叻 庇能

M.V. TAIWAHSHAN 大華山 直透 曼谷

M.S. VIRGINIA 華新 直往 西貢、金邊

M.S. TAIJUNGSHAN 大龍山 直透 曼谷

M.S. MONICA 樂興 直往 西貢 金邊

順昌航業有限公司啓

U. MANJU LINE

M.V. "AKIURA MARU" 安藝浦丸 九月八日落貨 九日開行

直放：新加坡、巴生港。

代理：大信航業公司啓

M.V. BRUNEI NO.1

「汶萊第一」快輪

直透：麥羅乃 定期 六日收貨 六日開行

總代理：華通旅運社啓

ORIENTAL LINE

M.S. "TOYO MARU NO.1" 第一東洋丸 九月九日由日本抵港

總代理：東洋船務有限公司

RAGNA BAKKE 麗華碧琪

經日本，往：溫哥華、西雅圖、砵崙、那非路、砵倫

香港鐵行輪船公司代理

第一中央汽船株式會社 DAIICHI CHUO KISEN KAISHA

"NICHIRYU MARU" 日隆丸 九月九日落貨 十日開行

直往 星加坡

總代理 泰山有限公司啓

永通公司

三井船舶 大阪商船 株式会社 MitsuiOSK

秋葉山丸 ATIBASAN MARU

箱根山丸 HAKONESAN MARU

金華山丸 KINKASAN MARU

吉福 CHATWOOD

馬達加斯加丸

閩嗜士丸 GANGES MARU

阿拉斯加丸

九州丸 KYUSYU MARU

奇士高 CRESCO

滿的威道丸 MONTEVIDEO MARU

墨西哥丸 MEXICO MARU

修斯基 SOUTHGATE

大南鷗丸 DAINANOH MARU

巴拿馬丸 PANAMA MARU

薩凡那丸 SAVANNAH MARU

最上山丸 MOGAMISAN MARU

緬甸丸 BURMA MARU

春海丸 SHUNKAI MARU

大阪商船三井船舶株式會社 香港支店

山下新日本汽船株式會社 Y. S. LINE

"YAMASATO MARU" 山里丸 九月五日落貨 六日開行

直航：羅省，紐約，波司頓，費城，波的摩

"KAMOKARU MARU" 賀茂春丸 九月十三日落貨十四日開行

直航：紐約，波司頓，費城，波的摩，諾福克

總代理：萬邦航運有限公司啓

永成公司

CHINA UNION LINES 復興航業公司

"UNION CONCORD" 復安快輪 九月十一日落貨 十四日開行

前往：查理士頓、威明敦、紐約、紐奧連斯及寨士頓

總代理：復新公司

代理：道華船務有限公司

多利順洋行

"KINGSVILLE" 皇上威利 九月七日落貨 八日開行

TAGAYTAY 大家泰

HAI HING 海興

TAI PING 太平

KIE HOCK SHIPPING (H.K.) CO. LTD

M.V. "KARINGO" 嘉寧高輪 九月八日抵港

入口收貨人請即前來本公司辦理提貨手續，否則代存入倉所有費用概由收貨人負責。

祺福船務（香港）有限公司

美國輪船 UNITED STATES LINES INC

賽鋒 AMERICAN CHALLENGER

正鋒 PIONEER MAIN

奇鋒 PIONEER MYTH

華總經理陳業初啓

MINAMI NIHON LINE 南日本商船株式會社

M.V. "ETSUYO MARU" 越洋丸輪新 九月八日落貨 十日開行

直放 新嘉坡、巴生港

代理：順榮船務貿易有限公司

海德航運企業有限公司 OCEAN SHIPPING & ENTERPRISES LTD

M.S. "EASTERN LUCK" 東運輪快 直透曼谷

船已由曼谷到港 準明九月七日下午開行

接洽處：建華海運公司

日本郵船株式會社

M.S. IWATE MARU 岩手丸 直往：黑海等埠。九月八日落貨 九日開行

M.S. SETA MARU 瀨田丸 直往：北歐等埠 九月八日落貨 九日開行

M.S. ISE MARU 伊勢丸 直往：中東各埠。九月十一日落貨 十二日開行

M.S. AWATA MARU 粟田丸 直往：德班，馬葵士，開普頓，伊莉莎伯港，東倫敦。九月八日落貨 九日開行

M.S. KYOYU MARU 協優丸 直往：東非等埠 九月十日落貨 十弍日開行

M.S. ATAMI MARU 熱海丸 直往：加拿大，五大湖等埠 九月九日落貨 十日開行

M.S. SANUKI MARU 讚岐丸 直往：紐約，三藩市等埠 九月十一日落貨 十三日開行

M.S. HEIYO MARU 平洋丸 直往：星加坡，喀拉蚩，COCHIN，哥林沙，巴斯拉，庫威特 九月十二日落貨 十三日開行

M.S. NEW YORK MARU 紐育丸 直往：中南美等埠 九月十八日落貨 十九日開行

M.S. FUJITOKU MARU 富士德丸 直往：詩巫，古晉 九月廿八日落貨 廿九日開行

日本郵船株式會社

T.S.K. LINE 東京船舶株式會社

BANDUNG MARU 萬隆丸 九月十三日落貨 十四日開行

直往：新加坡、耶加達、泗水、棉蘭。

總代理：日本郵船株式會社

DAIWA LINE 大和海運 東京船舶株式會社屬下

DAIKO MARU 大興丸 九月六日落貨 六日開行

直往西伊里安群島各埠

總代理：日本郵船公司香港支店

MM

T/S "LAOS" 新型客郵「寮國」

往：星嘉坡，孟買，馬賽

九月十一日落貨 十二日下午開行

法國郵船公司啓

小山海運株式會社 OYAMA LINE

M.S. "YUUKO MARU" 悠光丸 九月十七日由日本抵港落貨 九月十九日開往：小呂宋

總代理：大信航業公司啓

Japan Line

M.S. "KOSOH MARU" 高宗丸 往：紐約，波士頓，費城，波的摩，諾福克。九月六日抵港 八日開行

M.S. "KOTEI MARU" 高定丸 往：SAN FRANCISCO, ENSENADA, ACAJUTLA, BUENAVENTURA, CRISTOBAL, CARTAGENA, BARRANQUILLA, PUERTO CABELLO, LA GUAIRA, CURACAO, PORT OF SPAIN 十月二日抵港 三日開行

大泛洋航運有限公司

"K" LINE 川崎汽船株式會社

M.S. NICARAGUA MARU 尼加拉瓜丸 直航：溫哥華，西雅圖，達金馬，朗非路，砵倫 九月十一日抵港 十二日啓行

M.S. KUNIKAWA MARU 國川丸 直航：滿地可，多倫多，米獲奇，芝加哥 九月十四日落貨 十五日啓行

M.S. "TAIAN MARU" 大安丸 直航：三藩市，羅省，GUATEMALA, ACAJUTLA, CORINTO, PUNTARENAS, CRISTOBAL, KINGSTON, MIAMI, PORT EVERGLADES, TAMPA, MOBILE, NEW ORLEANS, HOUSTON, GALVESTON 九月十九日落貨 二十日啓行

總代理：川崎（香港）有限公司

豐利行有限公司

J.I.P. LINE

M.S. "NISSAN MARU" 日產丸 直航：星嘉坡，可倫坡，孟買，卡拉蚩，MUSCAT, BUSHIRE & DUBAI 九月十三日落貨 十三日啓行

M.S. "TSUNESHIMA MARU" 常島丸 直航：南非，西非。九月九日落貨 十日開行

M.S. "PORTUGAL MARU" 葡萄牙丸 直航：經屋倫，羅省，斯托頓 CHAMPERICO, SAN JOSE DE GUATEMALA, LA LIBERTAD, LA UNION, AMAPALA, CORINTO, PUNTARENAS, BUENAVENTURA, GUAYAQUIL, CALLAO, MATARANI, ARICA, ANTOFAGASTA, VALPARAISO, PORT AU PRINCE, PUERTO CORTES, BELIZE, VERA CRUZ, TAMPICO, NASSAU, FREE PORT 九月八日落貨 九日啓行

總代理：川崎（香港）有限公司

豐利行有限公司

太古

太原輪 往本、比里斯、墨爾砵 九月十六日開行

安慶輪 往基隆 九月九日下午五時開行

桂林輪 往高雄、基隆 九月十二日開行

溫州輪 往沖繩、日本 九月廿四開行

太古輪船公司謹啓

SHOWA LINE 昭和海運株式會社

加利福尼亞綫：

M.S. "ANSHUN" 安順輪 直透 羅省，聖地哥，三藩市，士托敦 九月九日抵港 十日午夜啓行

M.S. "FUYO MARU" 富洋丸 十月五日抵港 六日啓行

溫哥華、西雅圖、朗非路、砵崙、西北太平洋綫：

M.S. "NISSEI MARU" 日聖丸 直透 溫哥華，西雅圖，朗非路，砵崙 九月十一日抵港 十二日啓行

M.S. "NICHIYO MARU" 日洋丸 十月十一日抵港 十二日啓行

星馬綫：

M.S. "NICHIYO MARU" 日洋丸 直透 石叻，巴生，庇能 九月十八日抵港 十九日啓行

三協海運株式會社 SANKYO LINE

M.S. "KYOSETSU MARU" 協節丸 直透：小呂宋 九月廿四日抵港 廿五日啓行

M.S. "KYOSHU MARU" 協洲丸 直透：石叻，巴生，庇能 九月八日上午六時抵港 九日下午六時啓行

M.S. "KYOKAI MARU" ★協海丸 九月十五日抵港 十六日啓行

★此輪不往巴生，庇能

富士汽船株式會社

M.S. "SHUNWA MARU" 春和丸 直透：石叻 九月十一日抵港 十一日啓行

總代理：中央航業有限公司

怡和有限公司 JARDINE, MATHESON & CO., LTD.

代理 美洲輪船公司

"CALIFORNIA" 輪 往：檀香山，三藩市，羅省及聖地牙哥 九月七日到港八日開行

"C.E. DANT" 輪 往：檀香山，三藩市，羅省及聖地牙哥 九月廿日到港廿一日開行

"ILLINOIS" 輪 往：溫哥華，西雅圖，朗非路，砵蘭 十月一日到港三日開行

"ARIZONA" 輪 往：溫哥華，西雅圖，朗非路及砵蘭 十月廿四日到港收貨開行

怡和有限公司船務部啓

美國總統輪船公司

S.S. PRESIDENT WILSON 威爾遜總統輪 九月七日開 往：檀香山，三藩市

S.S. PRESIDENT McKINLEY 麥堅利總統輪 九月十日開 往：三藩市，羅省，聖地高

S.S. PRESIDENT TAFT 他輔總統輪 九月十二日開 往：三藩市，羅省，聖地高

S.S. PRESIDENT MADISON 勿地臣總統輪 九月十五日開 往：羅省，紐約，費城，波的摩，諾福克

太子行三樓 電話：227493

入口輪船預告

(船名)	(西名)	(何處來)	(日期)	(公司)
芬布祿	FERNBROOK	美國灣	六日	多利順
奇鋒	PIONEER MYTH	紐約	六日	美輪
三鷹丸	MITAKA MARU	日本	六日	日郵
高宗丸	KOSOH MARU	日本	六日	三洋
閘啫士丸	GANGES MARU	日本	六日	大三
明峰丸	MEIHO MARU	日本	六日	南外
伊大利丸	ITALY MARU	日本	六日	捷郵
岩田丸	IWATA MARU	日本	六日	日郵
常島丸	TSUNESHIMA MARU	日本	六日	川崎
葡萄牙丸	PORTUGAL MARU	日本	六日	川崎
箱根山丸	HOKONESAN MARU	日本	六日	大三
山里丸	YAMASATO MARU	日本	七日	萬邦
安慶	ANKING	基隆	七日	太古
信東	SINCERE ORIENT	基隆	七日	東海
志巴沙	CHYEBASSA	波斯灣印	七日	德行
瀨田丸	SETA MARU	日本	七日	日郵
山昌丸	SANSHO MARU	日本	七日	東方
威爾遜總統	PRES. WILSON	小呂宋	七日	總統
越洋丸	ETSUYO MARU	日本	七日	順昌
邊羅門	BENLOMOND	英京	七日	邊行
布順加	BUSUANGA	歐洲	七日	寶隆
加利福尼亞	CALIFORNIA	三藩市	七日	怡和
大家泰	TAGAYTAY	東大西洋岸	七日	多利順
千龍丸	CHIRYU MARU	日本	七日	東山
加賀丸	KAGA MARU	日本	七日	日郵
彥島丸	HIKOSHIMA MARU	日本	八日	日郵
高得吉	KOUDEKERK	日本	八日	渣華
日產丸	NISSAN MARU	日本	八日	川崎
愛蓮碧琪	ELLEN BAKKE	溫哥華三藩市	八日	德行
桂林	KWEI LIN	紐西蘭菲島	八日	太古
志華	CHATWOOD	日本	八日	大三
新武士	SAMOS	澳洲	八日	福來
協洲丸	KYOSHU MARU	日本	八日	中央
海興	HAI HING	海防	八日	多利順
正鋒	PIONEER MAIN	紐約	八日	美輪
烈拿些亞	RADNORSHIRE	倫敦	八日	怡和
施比亞	CYPRIA	歐洲	八日	沙宣
史丹路	STENTOR	英京	八日	太古
粟田丸	AWATA MARU	日本	八日	日郵
荷思士泰	HOLSTENSTEIN	歐洲	九日	捷成
熱海丸	ATAMI MARU	日本	九日	日郵
施高拿	CRNA GORA	日本	九日	華林
麥堅尼總統	PRES. MCKINLEY	美國菲島	九日	總統
安順	ONSHUN	日本	九日	中央
金龍丸	KINRYU MARU	日本	九日	永泰
柏春丸	KASHIWAHARU MARU	日本	十日	永泰
務時來	MUSE LLOYD	美國	十日	渣華
奇鋒	PIONEER MYTH	紐約	十日	美輪
東士伯	TONGSBERG	日本	十日	太平
協優丸	KYOYU MARU	日本	十日	日郵
富士德丸	FUJITOKU MARU	日本	十日	日郵
寶提寶域	BENTE BROVIG	加洲	十日	海運
伊勢丸	ISE MARU	日本	十日	日郵
九州丸	KYUSHU MARU	日本	十日	大三
珍斯馬士基	JENS MAERSK	波斯灣印	十日	捷成
皇后威利	QUEENSVILLE	美大西太平洋	十日	多利順
伊利諾	ILLINOIS	溫哥華三藩市	十日	怡和
芝萬挺	TJIBANTJET	日本	十日	渣華
加朗寶	CARRON BANK	東非洲	十日	德行
協弘丸	KYOKO MARU	日本	十日	中央
英洲丸	YEIJU MARU	日本	十日	東方
河內	HANOI	日本	十一	天祥
他夫總統	PRES. TAFT	美國	十一	總統
麗娜碧琪	RAGNA BAKKE	西澳星洲	十一	德行
復安	UNION CONCORD	紐約	十一	復新
他夫總統	PRES. TAFT	美國	十一	總統
寮國	LAOS	日本	十一	法郵
建國	CHINKOA	波斯灣印	十一	德行
香港怡美利	THOMASEVERETT	吉打星洲	十一	福來
施連拿	CELINA	歐洲	十一	天祥
尼加拉瓜丸	NICARAGUA MARU	日本	十一	川崎
讚岐丸	SANUKI MARU	日本	十一	日郵
出口買家	EXPORT BUYER	紐約	十一	和捷
成海丸	SEIKA MARU	日本	十二	東方
平洋丸	HEIYO MARU	日本	十二	日郵
利安	ORION	日本	十二	大信
邊德	BENDEARG	英京	十二	邊行
雅麗裔	ARAMAC	歐洲	十二	德行
太原	TAI YUAN	澳洲菲島	十二	太古
皮順德	PEISANDER	英京	十二	太古
第八進榮丸	SHINE MARU 8	日本	十二	海外
萬隆丸	BANDUNG MARU	日本	十二	日郵
朝福神丸	ASAFUKUJIN MARU	日本	十三	東方
滿的威道丸	MONTEVIDEO MARU	日本	十三	日郵
律地亞	NUDDEA	日本	十三	鐵行
多寶士馬士基	TOBIA MAERSK	美國	十三	捷成
柏圖加士	PATROCLUS	英京	十三	太古
賀茂春丸	KAMOHARU MARU	日本	十三	萬邦
伊利沃士	EURYALUS	美國	十三	美孖
克武士	BLACK KNIGHT	星洲	十三	新興行
日本郵	JAPAN MAIL	溫哥華西雅圖	十三	福來
東爵	EASTERN MUSE	印仰星	十三	怡和
海順	HELIOS	詩巫	十四	多利順
沙域	SHAVIT	非洲	十四	新興行
麥地臣總統	PRES. MADISON	美國	十四	總統
泰	THAI	日本	十四	總統
國川丸	KUNIKAWA MARU	日本	十四	川崎
先達光農	STRATHCONON	倫敦	十四	鐵行
加里門	KARIMUN	歐洲	十四	渣華
朝福神丸	ASAFUKUJIN MARU	日本	十五	東方
亞拉斯加丸	ALASKA MARU	星洲	十五	大三
協啓丸	KYOKAI MARU	日本	十五	中央
渣華郵	JAVA MAIL	溫哥華西雅圖	十五	福來
錫蘭	CEYLON	歐洲	十五	太平
中國熊	CHINA BEAR	三藩市	十五	美輪
百億士泰	BAYERNSTEIN	歐洲	十六	捷成
來利碧琪	LLOYD BAKKE	溫哥華三藩市	十六	德行
克利夫蘭總統	PRES. CLEVELAND	三藩市	十六	總統
之萬宜	TJIWANGI	澳洲日本	十七	渣華
馬來怡美利	BRADEVERETT	日本	十七	福來
必發	BEERSHEVA	美國	十七	新興行
出口建築家	EXPORT BUILDER	紐約	十七	和捷
紐育丸	NEW YORK MARU	日本	十八	日郵
多利亞士	DOLIUS	英京	十八	太古
寶馬	BOMA	歐洲	十八	寶隆
冯特	A. STRUG	日本	十八	天祥
夏利睦	HERMOD	上海	十九	多利順
麥利怡美利	MAKEVERETT	日本	十九	福來
寶朗威利	BRONXVILLE	美加口岸	十九	多利順
倫敦公民	LONDON CITIZEN	美加省	十九	海運
羅莎妮奧	ROSARIO	關島	十九	偉岸
大武士	AROS	澳洲	十九	福來
大安丸	TAIAN MARU	日本	十九	川崎
埃達	EGDA	美國灣	二十	多利順
泰勒總統	PRES. TYLER	美國	二十	總統
克利夫蘭總統	PRES. CLEVELAND	小呂宋	二十	總統
南門	SOUTH GATE	日本	二十	太三
海多	HALLDOR	星洲	二十	多利順
馬臣禮士	MASON LYKES	美國	廿四	總統
富士德丸	FUJITOKU MARU	日本	廿六	日郵
金輪	GUAM	關島	廿六	偉岸

出口輪船預告

(船名)	(西名)	(往何處)	(日期)	(公司)
士打荷蘭	STRAAT HOLLAND	非洲	廿二	渣華
巴拿馬丸	PANAMA MARU	亞丁	廿二	大三
金華山丸	KINKASAN MARU	西南非	廿三	大三
狄斯龍士	THESEUS	利物浦	廿三	太古
邊依頓	BENEDIN	倫敦漢堡	廿三	邊行
亞利曼尼亞	ALEMANNIA	歐洲	廿四	捷成
蘭桃角	RANDO CAPE	漢堡倫敦	廿四	德行
士甸吉	STEENKERK	歐洲	廿五	渣華
茂利怡美利	MURRAYEVERETT	吉大港仰光	廿五	福來
如雲	RU YUNG	倫敦歐洲	廿五	港郵
亞蘭雅	ARANYA	歐洲	廿五	寶隆
巴威利亞	BAVARIA	歐洲	廿五	捷成
奧梁華	ORSOVA	歐洲倫敦	廿五	鐵行

出口輪船預告

(船名)	(西名)	(往何處)	(日期)	(公司)
明達	UNION BRENDA	亞庇婆羅乃	六日	海聯
士打杜華	STRAAT TOWA	西南非	六日	渣華
和星	STAR ARCTURUS	日本	六日	福來
秋葉山丸	AKIBASAN MARU	美國	六日	大三
東方勇士	ORIENTAL HERO	美國	六日	港郵
士打利路	STRAAT RIO	日本	六日	渣華
屈拿仙利達	WERNER SEEINBELNDER	日本	六日	東方
皇上威利	KINGSVILLE	溫哥華	七日	多利順
利寶	GUNHILD TORM	美國	七日	川崎
大華山	TAI WAHSHAN	曼谷	七日	順昌
邊拿寶力	BENALBANACH	漢堡倫敦	七日	邊行
加賀丸	KAGA MARU	日本	七日	日郵
隅田丸	SUMIDA MARU	北歐	七日	日郵
金龍	GOLDEN DRAGON	西貢	七日	瑞隆
東昇	TONG SING	新加坡	七日	祺隆
千星	STAR ALCYONE	波斯灣	七日	福來
菲律賓熊	PHIL. BEAR	加洲	七日	美輪
岩手丸	IWATE MARU	星洲	七日	日郵
威爾遜總統	PRES. WILSON	三藩市	七日	總統
大年	DALNEY	印尼	七日	蘇士商
三鷹丸	MITAKA MARU	仰光加城	七日	日郵
箱根山丸	HAKONESAN MARU	西南非	七日	大三
閘啫士丸	GANGES MARU	吉大港加城	七日	大三
惠珍	VIRGINIA	西貢金邊	七日	順昌
大寶石	TAI POO SEK	新加坡庇能	八日	順昌
明峰丸	MEIHO MARU	新加坡	八日	南洲
山里丸	YAMASATO MARU	美國	八日	萬邦
第八金力丸	KINRIKI MARU 8	新加坡	八日	南洋
沙喇伯丸	CELEBES MARU	曼谷	八日	南東
平洲	PING CHAU	西干波斯灣	八日	大來
高宗丸	KOSOH MARU	新南非	八日	三洋
偉利	VARILD	柬埔寨	八日	新興行
常島丸	TSUNESHIMA MARU	西南非	八日	川崎
大洲	CONTINENTAL TRADER	印尼	八日	南洲
加利福尼亞	CALIFORNIA	加利福尼亞	八日	怡和
新和丸	SHINWA MARU	新加坡	八日	中央
加賀丸	KAGA MARU	日本	八日	日郵
伊大利丸	ITALY MARU	歐洲	八日	捷郵
恒利	AURELIO KI.	馬尼拉	八日	海洲
馬達加斯加丸	MADAGASCAR MARU	日本	九日	大三
安藝浦丸	ARIURA MARU	新加坡	九日	大信
伯來安	PRIAM	利物浦	九日	太古
協洲丸	KYOSHU MARU	新加坡巴生	九日	中央
寶林治	PRIMORJE	日本	九日	華林
邊羅文	BENLOMOND	橫濱神戶	九日	邊行
大家泰	TAGAYTAY	曼谷	九日	多利順
志福	CHATWOOD	東加拿大	九日	大三
新武士	SAMOS	澳洲	九日	福來
志巴沙	CHYEBASSA	日本	九日	德行
浩生	HO SANG	山打根斗湖	九日	怡和
粟田丸	AWATA MARU	南非	九日	日郵
瀨田丸	SETA MARU	北歐	九日	日郵
彥島丸	HIKOSHIMA MARU	日本	九日	日郵
安慶	ANKING	基隆	九日	太古
日產丸	NISSAN MARU	哥倫布孟買喀拉蚩	九日	川崎
香港榮華	H.K. GRACE	美國	十日	港郵
幸運	FORTUNE TRADER	新加坡	十日	大洲
葡萄牙丸	PORTUGAL MARU	加利福尼亞	十日	川崎
施高拉	CRNA GORA	中東	十日	華林
威加保	WAINGAPOE	印尼	十日	南非
西寶利亞	CYPRIA	日本	十日	沙宣
金熊	GOLDEN BEAR	加州	十日	美輪
伊利友來士	EURYALUS	美國	十日	美孖
金龍丸	KINRRU MARU	新加坡庇能	十日	永泰
高德吉	KOUDEKERK	歐洲	十日	渣華
安順	ONSHUN	加利福尼亞	十日	中央
夏蒙尼亞	HAMMONIA	歐洲	十日	捷成
熱海丸	ATAMI MARU	東加拿大	十日	日郵
麥堅利總統	PRE.S MCKINLEY	加利福尼亞	十日	總統
日本郵	JAPAN MAIL	溫哥華	十日	福來
馬蓮馬士基	MAREN MAERSK	美國	十日	捷成
同士伯	TONSBERG	歐洲	十一	太平
九州丸	KYUSHU MARU	東非	十一	大三
加朗寶	CARRONBANK	高雄日本	十一	德行
寶威	BENTEBROVIG	洛杉磯	十一	港郵
巴森	BASSEIN	仰光	十一	新興行
成海丸	SEIKAI MARU	新加坡庇能	十一	東方
伊利諾	ILLINOIS	馬尼拉西貢曼谷	十一	怡和
阿拉斯加丸	ALASKA MARU	日本	十一	大三
海興	HAI HING	日本	十一	多利順
柏春丸	KASHIWAHARU MARU	西貢	十一	永泰
正鋒	PIONEER MAIN	美國	十一	美輪
伊勢丸	ISE MARU	近東	十一	日郵
日隆丸	NICAIRYU MARU	新加坡	十一	泰山
烈挪些亞	RADNORSHIRE	日本	十一	怡和
協弘丸	KYOKO MARU	新加坡	十一	中央
皇后威利	QUEENSVILLE	曼谷	十一	多利順
尼加拉瓜丸	NICARAGUA MARU	溫哥華	十二	川崎
他夫總統	PRES. TAFT	加州	十二	總統
芝萬挺	TJIBANTJET	東非	十二	渣華
河內	HANOI	歐洲	十二	天祥
先力哥士基	SINEGORSK	馬德拉斯	十二	蘇士商
寮國	LAOS	馬賽	十二	法郵
桂林	KWEILIN	高雄基隆	十二	太古
南非貿易家	S.A. SHIPPER	日本	十二	怡和
愛蓮馬士基	ELLEN MAERSK	新加坡印尼	十二	捷成
日產丸	NISSEI MARU	溫哥華	十二	中央
讚岐丸	SANUKI MARU	美國	十三	日郵
出口買家	EXPORT BUYER	美國	十三	和捷
施連拿	CELLINA	釜山日本	十三	天祥
平洋丸	HEIYO MARU	卡拉奇波斯灣	十三	日郵
協優丸	KYOYU MARU	東非	十三	日郵
金福	KIM HOCK	新加坡	十三	大南
建國	CHINKOA	日本	十三	德行
士巴尼吉	SPAARNEKERK	日本	十三	渣華
麗娜碧琪	RAGNA BAKKE	溫哥華	十三	德行
季里諾總統	PRES. QUIRINO	美國	十三	美邦
萬隆丸	BANDUNG MARU	印尼	十四	日郵
香港怡美利	THOMASEVERETT	日本釜山	十四	福來
多加朗	TOGARAN	新加坡三寶壟	十四	渣華
新德	TUNDA	倫敦歐洲	十四	德行
復安	UNION CONCORD	美國	十四	道聯
第八進榮丸	SHINEI MARU 8	古晉詩巫	十四	海聯
滿的威道丸	MONTEVIDEO MARU	東加拿大	十四	大三
復興	AMARINA	西貢	十四	海通
渣華郵	JAVA MARU	溫哥華	十四	福來
威伯隆	WAIBALONG	印尼	十四	亞非
邊德	BENDEARG	神戶	十五	邊行
海順	HELIOS	日本	十五	多利順
雅麗裔	ARAMAC	澳洲	十五	德行
泰昌	THAI	波斯灣	十五	福來
克武士	BLACK KNIGHT	新加坡	十五	新興行
律地倫	NUDDEA	波斯灣	十五	鐵行
邊多倫	BENDORAN	倫敦漢堡	十五	邊行
非佐諾加士	PATROCLUS	利物浦	十五	太古
東爵	EASTERN MUSE	日本	十六	怡和
克利夫蘭總統	PRES. CLEVELAND	馬尼拉	十六	總統
協海丸	KYOKAI MARU	新加坡	十六	中央
沙城	SHAVIT	西南非	十六	新興
太原	TAIYUAN	歐洲	十六	太古
朝福神丸	ASAFUKUJIN MARU	新加坡庇能	十六	東方
奇鋒	PIONEER MYTH	美國	十六	美輪
務時來	MUSI LLOYD	中南美洲	十六	渣華
娜斯馬士基	LARS MAERSK	波斯灣	十六	捷成
來利碧琪	LLOYD BAKKE	西澳洲	十七	德行
保拿	BEIRA	歐洲	十七	寶隆
錫蘭	CEYLON	歐洲	十七	太平
捷達馬士基	JESPER MAERSK	西南非	十七	捷成
士打自由城	STRAAT FREETOWN	日本	十九	渣華
安得裕	ANDRZEJ STRUG	日本	二十	天祥
之萬宜	TJIWANGI	澳洲	二十	渣華
羅莎妮奧	ROSARIO	關島	二十	偉岸
墨西哥丸	MEXICO MARU	南非	廿一	大三
昆連利安	GLENLYON	倫敦	廿一	怡和
吾妻山丸	AZUMASAN MARU	喀喇蚩波斯灣	廿一	大三
修斯蓋	SOUTHGATE	喀喇蚩波斯灣	廿二	大三
大南陽丸	DAINANOH MARU	亞丁中東	廿二	大三
士打馬都拉	STRAAT MADURA	日本	廿二	渣華

航訊

摩納哥將有盛典 旅協定期開年會

星泰在曼谷簽署航空協定

[illegible]

國泰兩空中小姐 定期飛波多黎各

[illegible]

星洲擴展旅館業

[illegible]

時·人·行·踪

樂伯美今飛歐

……有限公司總經理樂伯美，定今（九月六日）……飛歐洲及西非考察。……亦乘同一班機赴歐。

尚有航訊刊在第五張第二頁

艾浦敦今返日

[illegible]

麥莊返英渡假

[illegible]

鄭元森副總裁

……險有限公司副總裁鄭元森，昨晚（九月五日）乘搭……其夫人亦隨行。鄭氏離港……R三〇六班機，抵港時間……分。

港外綫輪開行時間表

長洲綫

香港往長洲		長洲返香港	
上午六時二十五分	直航	上午六時四十分	直航至上環
○上午七時正	經坪洲梅窩	上午六時十分	經梅窩坪洲
上午八時四十五分	直航	○上午六時四十五分	經梅窩坪洲
上午九時正	經坪洲梅窩	上午七時半	直航
上午九時四十五分	直航	上午八時正	經梅窩坪洲
○上午十時正	經坪洲梅窩	上午九時正	直航
上午十時四十五分	直航	上午十時十分	經梅窩坪洲
上午十一時半	上環開直航	上午十時五十分	直航
下午十二時〇五分	經坪洲梅窩	○上午十一時正	經梅窩坪洲
下午十二時二十分	直航	下午十二時十分	直航
下午一時半	直航	下午十二時半	經梅窩坪洲
○下午一時四十五分	經坪洲梅窩	下午一時半	直航
下午三時半	直航	下午二時〇五分	經梅窩坪洲
下午四時正	經坪洲梅窩	下午三時十五分	直航上環止
下午五時正	上環開直航	下午三時四十五分	經梅窩坪洲
○下午五時半	經坪洲梅窩	下午四時正	直航
下午五時四十五分	直航	○下午五時正	經梅窩坪洲
下午六時四十五分	直航	下午六時正	直航
下午七時正	經坪洲梅窩	下午七時十分	直航
○下午八時半	經坪洲梅窩	下午七時半	經梅窩坪洲
下午八時四十五分	直航	下午八時十分	直航
下午九時四十五分	經坪洲梅窩	下午九時正	經梅窩坪洲
下午十時四十五分	直航	下午十時十分	直航

（○經芝蔴灣）

荃灣、青衣綫

香港往荃灣經青衣	荃灣返香港經青衣
上午六時半至下午七時正（每半小時一渡）	上午六時半至下午七時正（每半小時一渡）
下午八時正至十一時正（每一小時一渡）	下午八時正至十一時正（每一小時一渡）
（每日特別船青衣往荃灣上午六時半開）	（每日特別船荃灣往青衣下午十一時五十分開）

大澳綫

香港往大澳	大澳返香港
上午十時半經沙水門、青山、東涌、沙螺灣	上午六時半經沙螺灣、東涌、青山、沙水門
下午六時半經沙水門、東涌、沙螺灣（不經青山）	下午二時半經沙螺灣、東涌、青山、沙水門

大澳特別船

（逢星期日、星期二、四、六及公衆假期加開）
香港開：上午八時正（經東涌、沙螺灣）
大澳開：下午五時正（經沙螺灣、東涌）

梅窩綫

香港往梅窩		梅窩返香港	
上午七時正	經坪洲	上午六時四十分	經坪洲
上午九時正	經坪洲	上午七時廿五分	經坪洲
上午十時正	經坪洲	上午八時半	經坪洲
下午十二時零五分	經坪洲	上午十時四十分	經坪洲
下午一時四十五分	經坪洲	上午十一時半	經坪洲
下午四時正	經坪洲	下午一時正	經坪洲
下午五時卅分	經坪洲	下午二時三十五分	經坪洲
下午七時正	經坪洲	下午四時十五分	經坪洲
下午八時半	經坪洲	下午五時半	經坪洲
下午九時四十五分	經坪洲	下午八時正	經坪洲
		下午九時半	經坪洲

坪洲綫

香港往坪洲	坪洲返香港
上午七時正	上午七時〇五分
上午九時正	上午七時五十分
上午十時正	上午八時五十五分
下午十二時〇五分	上午十一時〇五分
下午一時四十五分	上午十一時五十五分
下午四時正	下午一時三十五分
下午五時半	下午三時正
下午七時正	下午四時四十分
下午八時半	下午五時五十五分
下午九時四十五分	下午八時二十五分
	下午九時五十五分

塔門綫

大埔滘往塔門	塔門返大埔滘
上午七時十五分 直航	上午八時四十分 經較流灣、赤泥、大坦、荔枝莊、深涌、十四鄉
下午三時正 經十四鄉、深涌、荔枝莊、大坦、赤泥、較流灣。	下午五時五十分 直航

南丫島綫

上環威利蔴街往榕樹灣		榕樹灣返上環威利蔴街	
上午六時正	經索罟灣	上午七時四十分	直航
上午十時半	直航	上午十一時半	直航
下午十二時半	經索罟灣	下午二時十分	直航
下午三時正	經索罟灣	下午四時五十分	直航
下午六時正	直航	下午六時五十分	經索罟灣

上環威利蔴街往索罟灣		索罟灣返上環威利蔴街	
上午六時正	直航	上午六時五十五分	經榕樹灣
上午八時半	直航	上午九時半	直航
下午十二時半	直航	下午一時二十五分	經榕樹灣
下午三時正	直航	下午四時正	經榕樹灣
下午六時正	經榕樹灣	下午七時四十分	直航

日航昨酒會慶祝開闢溫哥華新線

本月十一日開航以後 每週將有兩班機飛行

（特訊）日本航空公司，爲了慶祝香港至溫哥華飛機航綫啓航，特於昨日下午五時半，假座希爾頓酒店舉辦，舉行盛大的慶祝酒會，招待此間航空公司代表，旅行社，社團及文化界，駐港領事，酒店酒樓等官紳名流，僑團領袖，暨各界人士，日航執行副總裁伍業雄夫婦，由日專程來港主持盛典，意義尤爲重大。

主持昨日酒會者，除伍業雄氏外，尚有營業部長崎田邦介，助理部長伊東治心，營業部長橋爪男一郎，副總裁秘書一柳宏司，港區總理飯田文泰，所長島龍三郎，航務經理山本眞一，梁家通，曹根豪，張井浩等，情况備極熱烈。

按日航新闢的溫哥華綫，定期本月十一日開始，以後每週將有兩班，用DC八二式噴射機航行，該綫班機係由曼谷爲起點，經香港，東京，溫哥華，三藩市。（澄）

日本航空公司慶祝香港溫哥華新航綫路航，假希爾頓酒店招待嘉賓。（由左至右）日航香港支店長飯田文太、東亞南地區支配人山田登、代表取締役副社長伍堂輝雄、廣告部長崎田邦介。（本報攝）

SPLOSNA PLOVBA OF PIRAN (UNITED YUGOSLAV LINES)
南斯拉夫船務公司
每月啓航·運費特廉
M.V. "LATTUGA"
「拿多嘉」輪
訂九月十四日裝貨 十五日開行
經：日本往大科馬、西雅圖、溫哥華、波特蘭(俄勒岡)。
有關客、貨位詳情請洽
總代理 夏利麥倫(香港)有限公司
德輔道中十四號大廈 電話：二二六〇七六
接貨處：誠泰公司 惟康大廈303室 電話：二四三六六九

ORIENT OVERSEAS LINE
東方海外航線
香港生產 HONG KONG PRODUCER 九月廿二日收貨 九月廿四日啓行（香港至紐約卅一天） 直航：紐約、巴的摩、查爾士頓、紐奧良、秦士頓、嘉爾士頓。
如雲 RU YUNG 九月廿三日收貨 九月廿五日啓行（巳參加歐洲遠東運費同盟） 開赴：漢堡、鹿特丹、安特衞普等埠
東方佳人 ORIENTAL LADY 九月廿六日收貨 九月廿八日啓行（豪華客貨輪歡迎搭客） 開赴：紐約、巴的摩、查爾士頓、紐奧良、秦士頓、嘉爾士頓
東方寶玉 ORIENTAL JADE 九月廿九日收貨 九月卅日啓行（豪華客輪歡迎搭客） 開赴：聖地牙哥、羅省、三藩市等埠
總代理 香港郵船公司 渣打銀行大廈1000室 電話：二三五〇三九
General Agent: HONGKONG EXPORT LINES, LTD.

States Marine Lines
M.V. "BENTE BROVIG" 「寶威」號 九月九日收貨 九月十日啓行 直航羅省，聖地牙哥及PORT RICHMOND（力治安）
M.V. "LONDON CITIZEN" 「倫敦市民」號 九月十七日收貨 九月十八日啓行 直航：羅省，聖地牙哥，及PORT RICHMOND（力治安）
貨位接洽：總代理 香港海運有限公司
華人貨務代理 明發行船務有限公司
地址：皇后大道中二十二號 加任亞廈行十三樓 電話：式二五零四六

馬士基輪船公司
MAERSK LINE
M/S "MAREN MAERSK" 馬蓮馬士基 不經日本 九月九日落貨 十日開行 直往：士頓、紐約、波地摩、費城、中南美洲、途經巴拿馬、衆收轉、及西印度羣島等埠
M/S "ELLEN MAERSK" 愛蓮馬士基 九月十一日落貨 十二日開行 直往：椰加達、三孖冷、孟家錫
有關付貨詳情本行華人船務部接洽
捷成洋行華人船務部啓 畢打行九樓 電話：220461 236316 237511

美邦輪船公司總代理
香港德輔道中四號渣甸大廈 電話：二八一四九
貨倉部華經理：永華企業有限公司
電話：式三式八四 德輔道中環行大廈大字樓
聯菲輪船公司 太平洋綫定期班
經日本往：聖地牙哥、羅省、三藩市、砵崙、溫哥華、西雅圖、馬、路、朗菲路、達科馬、兼收中南美洲各埠貨載
由羅省舊金山 直航快輪（十五天抵港）有冷房搭客
唐安東尼輪 DON ANTONIO 九月五日由羅省 九月七日舊金山開 九月廿二日抵港
羅哈士總統輪 P. PRESIDENT ROXAS 九月十六日由羅省 九月十八日舊金山開 十月三日抵港
奎松總統輪 PHIL PRESIDENT QUEZON 九月廿九日由羅省 十月一日舊金山開 十月十六日抵港
聯菲輪船公司
季里諾總統輪 PHIL. PRESIDENT QUIRINO 九月十一日到 十三日開行
麥賽賽總統輪 PHIL. PRESIDENT MAGSAYSAY 九月廿八日到 卅日開行 直航：羅省，紐約，波士頓，費城，巴拿馬，波的摩途經日本

華僑經濟

外銷不振拆銷荏弱
砂糖市供過於求 近勢將易淡難好
捷克紙包乾爽幼砂價企定

（時訊）國際價格續跌，本港糖市影響更淡。目前雖屬食糖旺銷時候，但港市現貨供過於求，如果沒有出口大力扯銷，今後短期內仍有易淡難好的趨勢。

大陸榴花粗砂，頭盤以每噸四百二十元抛出後，拆銷更爲荏弱，每担廿六元八角至廿七元。

太古XA粗砂，受到榴花粗砂影響，柯打出貨每担以廿六元二角成交十五噸。

東德幼砂，新貨七百噸運到後，市勢更弱，溯頭淡收，大盤每担按廿三元。

捷克紙包庄幼砂，貨色乾爽，價格企定，每担報成廿八元二角。

南非出口增加 逆差額續減低
首七月祇億八萬元

單位投資

泰售日玉米六萬噸
談判已獲協議
傳美國工人定於下月初罷工 對泰國玉蜀黍外輸必有影響

（時訊）曼谷訊：泰國玉蜀黍公會秘書乃比差告新記者說……

美碼頭工潮可避免
日認鋼鐵出口 達千二百萬噸

珠布銷情 一片活態

燒衣祭幽
神衣紙紮 銷流可觀

紐約股市穩健 價位續見報升
成交二〇〇四萬股

瑞士法羅士跌二小點 美告 牌價改低郎

英港紡織協定可能重訂
港織品輸英躍居首位
六月值達二百餘萬鎊 印度百九十七萬鎊退次席

日七家聚脂業 在台擴展業務
促進長纖維企業化

美對亞洲貿易 值逾十二億元
七月對日增五千萬

布疋銷途靜淡 盤價大致尚定
印尼大馬單減

今天獻映 紅綠 大世界
全部七彩 美女出動 武器更佳 更多
風胭脂虎
田 馬 甸 主演
THE AMBUSHERS



黃飛鴻肉搏黑霸王
第77部 黃飛鴻片集
香港 中央 北河 英京 英華 油麻地 華樂 荃灣 長樂
九院 即日聯映
曾江 李紅 張英才 石堅 陳鳳 清
堂堂之陣 正正之旗
提起大名人人曉，真功夫免吹牛！

太平 環球 國都 新舞台 域多利 龍城 好世界 龍華
最後今天
花樣的年華
全部七彩大銀幕
黃堯 導演 親自監製
最美妙的歌聲 最新奇的笑料 最青春的演員 最熱鬧的場面

香港 大舞台
美麗宮
今天最後 大丐俠
天劍絕刀
血掌印

今天全線獻映
娛樂 荷李活 倫敦 明聲 亞洲
香港 娛樂 京華 國民 賓館 九龍 荷李活 倫敦 金都 明聲 國際 亞洲
絕頂風趣大喜劇
三燕迎春
林嘉 李芝安 陳依齡 金峰 李昆 夏儀秋
THREE SWINGING GIRLS
SHAW SCOPE
邵逸夫 製
名導演 秦劍 最新得意傑作
少女初戀 小心翼翼 浪子求愛 虎視眈眈

電台一週

第六三五期

龍翔劇團應市政局邀 下週三演出柴灣新區

晚上八時開始共演三齣粵劇

市政局再請港台龍翔劇團，於本月十一（下星期三）晚八時，在柴灣新區演出粵劇，以娛樂當地坊衆。今次節目共有粵劇三齣：爲「新空城計」、「碧玉簪之送鳳冠」及「金玉奴之救稱結親」。

新空城計係三國誌中孔明擺空城計的故事。但今次由夏春秋、鍾樸所主演的新空城計，就完全保留着笑的諧趣劇爲要保留給觀衆到時狂笑一番，故此不將劇情作詳細介紹，請到時一看究竟便知到。

「碧玉簪之送鳳冠」：曾在上水石湖墟上演過，係描寫新科狀元以前因誤其妻將碧玉簪送與情人，憤而上京求功名。今次親携鳳冠至岳家擬請冰釋前嫌，接受封誥。但爲妻所拒。後經岳父母、父親、卒由慈母代求情獲得團圓。今再演出，仍由鍾志明、張雪麗、何楚雲、梁劍棋、梓梓、陳笑燕、沈翠雄等合演。

「金玉奴之救稱結親」：上月卅日在石排灣上演時，大受觀衆歡迎。全部錄音，亦定八日（星期日）播出，劇情已另文介紹。今次該區坊衆既已先來一次收聽，跟還可大飽眼福，蓋將仍由原班人馬再來一次也。

港台與市局在石排灣 合辦流行歌唱及演劇

花絮錄

△上月卅日，港台龍翔劇團應市政局邀請在石排灣新區球場合辦流行歌曲演唱及演出粵劇以招待坊衆。

△該新區大廈林立，坊衆聞訊前往參觀者爲數達六七千人。未屆八時，早已人山人海，街坊首長亦親臨排場。

△首先是流行歌曲演唱，陳文琬小姐登台介紹夏春秋幫頭主唱一曲「春」；跟着是何楚雲、劉一帆化裝演唱時代曲「新桃花江」；尹多明獨唱英文歌 LOVE ME ……





（附圖）何楚雲合唱「新桃花江」的精彩情形。（下）爲「金玉奴之救……

「長篇廣播劇」節目 明播「再婚的父親」

「再婚的父親」……明（七）晚播放一節……

張浪萍 …… 萍與蘭 ……

上週最受歡迎歌曲揭曉

1. I'LL LOVE YOU FOREVER TODAY
2. YOUR TIME HASN'T COME YET BABY
3. IT'S NICE TO BE WITH YOU
4. BABY COME BACK
5. I LOVE YOU
6. BOY
7. LADY WILLPOWER
8. WHY DON'T YOU LET MESTAY
9. SNUSHINE GIRL
10. SONG OF THE WIND

八日晚播錄音粵劇 金玉奴之救稽結親

龍翔劇團在香港仔石排灣演出的全部錄音……

醉人的音樂節目預告

（逢星期二、四、六晚十一時播出）

九月七號（星期六）

1. PARLEZ-MOI E'AMOUR
2. THE SONG FROM MOULIN RONGE
3. LA MER
4. SOMEBODY LIKE ME
5. NOBODY'S BABY AGAIN
6. I REALLY DUN'T WANT TO KNOW
7. MON HOMME
8. DOMINO
9. LA SEINE

1—3, 7, 8, 9	唱片編號	PHILIPS 815005 BY
4—6	唱片編號	RCA CAMDEN KAS 2134

九月十號（星期二）

1. THE SHADOW OF YOUR SMILE
2. AROUND THE WORLD
3. THE DAYS OF WINE AND ROSES
4. LA VIE EN ROSE
5. C'EST SI BON
6. FASCINATION
7. THE SOUND OF MUISC
8. BORN FREE
9. WHO CAN SAY

1—3, 7, 8, 9	唱片編號	COLUMBIA TWO 158
4—6	唱片編號	PHILIPS 815005 BY

九月十二號（星期四）

1. THEME FOOM PIANO CONCERTO NO. 1 (TCHAIKOVSKY)
2. SCHERZO FROM SYMPHONY NO. 4 (TCHAIKOVSKY)
3. SONG WITHOUT WORDS, OP. 2 NO. 2 (TCHAIKOVSDY)
4. LOVE LETTERS
5. SECRET LOUNTRY
6. THE BIG COUNTRY
7. GO AWAY, LITTLE GIRL
8. DISTANT DRUMS
9. THIS IS MY SONG
10. TONIGOT

1—3	唱片編號	DECCA PFS 4140
4—6, 9, 10	唱片編號	EMI TWO 158
7, 8	唱片編號	RCA CAMDEN CAS 2134

港台時事實錄 報導詳實迅速

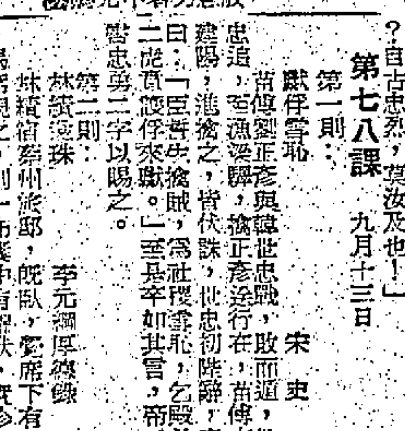
與君一夕話 訪球王李惠堂

我們的法律 駕車人與保險

爐邊取煖 箍下乘凉 一年四季 都有商量

龍翔劇團幕後三支柱 盧家熾陳天龍陳紫輝

兒童節目媽媽講故事 下週播「可怕的教訓」



（附圖）……

「中華故事」趣味多 由袁效良講周炎讀

青年出路節目 介紹測量工作



華僑文化

女青會籌募福利經費 十日出發目標廿萬元 由社會福利署長夫人主禮

（特訊）基督教女青年會爲籌募本年度福利經費，本月十日出發募捐，目標廿萬……

大會堂普及音樂會 本星期日演兩場

有女青年鋼琴家吳恩樂獨奏

吳孤鴻的藝術生命

手爪

出版消息

名音樂家梅伯新著 由趙梅伯教授執筆撰述之音樂典籍「唱歌的藝術」（ART OF SINGING）出版。全書十數萬言，頗多新穎之處……

華僑日報 經濟小廣告

本報為加強對讀者服務，在本報「工人世界」版增闢小廣告欄，歡迎各業僱員工友刊登有關「徵聘」、「旅運」、「招生」、「求職」、「徵求」、「出讓」及「租賃房間」等廣告，來稿每段（大字四個，細字四十個）定為一個位，每天收費二元，列字如超過一段位，則按半段位遞增，加收一元，惟每段最多以不超過四段為限，多期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿。

大字四個　細字四十　每天二元（每段篇幅至多可刊四段位）

賜洽處：
(一)總社香港荷李活道一一〇號
(二)中區分處德輔道中華人銀行大廈下
(三)九龍分處彌敦道
(四)九龍代理處

費用廉　收效大

本報為各界服務起見，特設經濟小廣告欄，分門別類，集中刊出，各界如有「房屋租賃」、「聘請職員」、「訪尋職位」、「介紹職業」、「物件出讓」、「訪尋物件」、「徵求伴侶」、「招請補習」、「代郵通訊」，在此欄刊登廣告一段，收效非常迅速，且價較平常廣告為廉，每天大字四個，細字四十個，一天兩元，三天六元，但須上期繳費，不論刊登廣告若干，均須先繳費，本報設有信箱以備刊登廣告者通訊，凡欲以其利便而價廉，且收效宏大，實有百發百中之效，本報設有信箱，將姓名住址宜佈者，可聲明將答覆函件寄交華僑日報某號信箱，然後憑將廣告收條到收信件可也。

聘請

招請工人　英文教師　聘請校工　聘理數員　洋行誠聘　峰景攝影　請女傭　聘請助教　聘請褓姆　聘請褓姆　工廠大廈　請練習生

誠聘職員　誠聘家庭女教師　某大洋行　聘請會計　誠聘教員　聘請教師　聘請後生　聘女教師　聘女教師　聘請註冊助產士　聘女教師

外勤營業員　求職佳音　聘請教師　聘女幼師　聘請幼師　聘請司機　聘女補習　聘女會計　急聘教師　瑞興公司　工程設計　英文·音樂

招請見習　聘男教員　聘請女師　新新金行徵聘員工　請管理員　招請後生　打字員　全科　餐室西厨　聘請職員

招生

美加國英大拿　聘請高薪英國大拿加美　餐室女職　男售貨員　誠聘　詩聘　補習新法　港大文學士小組補習　F5地理

港大文理　經驗補習　家庭補習　香港大學　補習　港大文科　喇沙書院　香港大學　女拔萃　男拔萃　家庭補習　社會習　誠徵厨職　訓犬專家　喇沙預科　代改作文　會計理賬

無須刨貓狗　經驗豐富　泰源冷氣　狗　英文秘書　大學預科　經驗文員　雷達　大學預科　五毫上門　膠牆板地　聖保祿　辦理書信　廉補中小　英數理化　港大理科　現代數學　文員求職

英文秘書　預科學生　小學補習　香港大學學生會學業介紹組　香港大學　現任教師　英皇FU6　學生補習　會計求職　經驗補習　經驗補習　香港大學　鼓佳音　經驗補習　英文專科

天面漏水　經驗會計　★升中★　廣告人材　會計報稅　理帳報稅　專業水執　高級數理　招生　初級速記　60元寄宿　每月十五元　音樂舞蹈專修科　七海航海學校招生

立案　九龍旺角彌敦道607號新興大廈三樓　電話：858440

香港商科語言書院招生

英婦會話·德文·法文·日文·國語·西班牙文　簿記會計速記

香港法文專科商業管理學校　教註暑冊　速記·中英簿記·打字·出入口·班　法文·英婦會話·日文·英文文法

打字　法德語　日英婦會　聖鮑斯高中學　上門教裁剪　香港補習學校　速成會話　英數理化　速成英文　國際語文研習所　德英法日國語　錫安職業訓練中心　英文F5

香港補習學校　英語會話　各級英文　計繪圖　室內設　實用文學院　成人特別班　新法裁剪　20元畫　教舞　五元　家庭托兒　數理化　國語　日文會話　豐田日語　專數精求　F5—F7　F1—F4

速成英語會話商科語言學校　英婦·日文·打字·簿記·信札·拼音·國語　耶魯英文書院招寄宿生　學小提琴　日語　托兒寄宿　活教英文　菁華中醫學院

日文導正　曾河福教授游泳　香港學院　街坊日語　商科　日文　英婦　個別教英國教師　法文

瑞生隆五金行　水喉 永久保用　高價收買　珍藏古方　機械金五賺　收油印　超齡不用愁　廿四張毫　升學出國工商文件　股票顧問　徵求男友　切邊帶　影印圖則　徵求　新時代

租賃（香港）　百合婚姻公司　徵建築商　廣善美婚姻服務公司　誠徵女友　高價徵求　高價收洽　瑞典配額　徵求廠房　影印　誠徵廠房　徵求工場

租賃

中環旺舖　擺花街九號地下七百呎另地牢八百呎　全層四百　學生梗房　旺舖廉租　北角廉租　全層唐樓　三樓廉租　堅道唐樓　夜校招租

金鐘大廈　租金由250至2100元每呎五毛半　跑馬地　醫療診所　向南新樓　寫字樓租　中環地下　光猛大房　租$250

德業大廈　租$250　招租宅住尚高　寫字樓招租　定昌大廈　小型廠地　洋樓租售　洋樓招租

永成大廈　中區寫字樓廉租　洋樓出租　大道中　傢俬租屋　中區寫字樓　舖位租售　唐樓廉租　灣仔二樓　向南唐樓

尚有分類廣告刊在第六張第三頁

經濟小廣告表格

每段大字四個　細字四十個每天二元　六十七個每天三元

（請注意）如寄來支票請將「郵票」二字劃去，如係郵票請將「支票」二字劃去，賜付郵票請用面額五仙或壹角者為荷。

敬啟者：茲附郵票／支票計港幣＿＿元，請將下列稿件由＿＿月＿＿日起刊登華僑日報工人世界小廣告＿＿天為荷

此致
華僑日報

刊戶：
住址：
電話：
啓
一九六八年　月　日

讀者諸君：
鑒如需要刊登「工人世界小廣告」請將廣告文字列入表格連同廣告費郵寄荷李活道一一〇號華僑日報廣告部收當即為刊登也
華僑日報謹啓



華僑日報 經濟小廣告

大字四個 細字四十 每天二元

租賃

工廠廉租

新樓廉租

單邊洋樓

新樓招租

開設酒樓佳音

（九龍）官塘工場

唐樓租售

旺角舖租售

酒菜餐部

旺角地王

尖沙咀租

大樓出租

向南新樓

青樓租售

洋樓招租

唐樓招租

情美佳宅

旺舖出租

唐樓廉租

望海向南

單邊旺舖

花園洋房

大閣地王

鏡記買賣舖樓

閣大地下

旺舖租售

吉樓租售

新樓租售

出讓

公寓出讓

房租全屆售

唐樓平售

特大樓售

凌具大平

新羅紗機

61 安岡麗

唐樓廉售

打字機 免首期

同成公司 總代理 TEL. 230703

廠房出售

廠地平售

洋樓平售

打字機

出租船廠廠木

唐樓廉售

創業良機

花園洋樓

洋台輝煌 吉地售樓

獨立唐樓

夜冷平沽

靚樓廉讓

新打字機 大平賣$190 新收銀機 分期付款 第一商業機器公司

萬七平售

新顯微鏡

遊客舖售

餐廳廉讓

一梯一伙

急售

住宅出售

電話自動撥號機

洋樓出售

急賣舖樓

單邊現樓

屋樓

吉舖出售

廠房廉唐

特價唐樓

旺舖出售

尚有分類廣告 刊在第六張第二頁

青龍鎮

敢向最佳武俠片挑戰！

新都 麗華 仙樂 民樂 四大戲院

明晚十一點半 午夜場 請先早定為快座

金馬獎大導演 李嘉 張美瑤 威

七彩 上中英文字幕 大片 大製作 大手筆 大陣仗

最夠氣魄

GREATEST FIGHT

新都 麗華 仙樂 民樂 國寶 麗都

今天最後 決不再延

青春狂笑喜劇

夏日初戀

江虹 李琳琳 周萱 金川 陳浩 田青

太平 公映 狂人大合唱

環球

真光 國泰七彩武俠巨片 大丐俠

新聲 樂聲 華聲

最新的作風大膽！最新型的藝術珍品！

杜蘭丹 史嘉特 韋露

兩大青春紅星合演

POOR COW

慾海紅蓮

他和她

國泰 即日選映 法國出品

女性健美

Beauty La Femme

春色滿桃源

利舞臺 今十一點 最後半場

傻大姐偷情

GEORGY GIRL

銀湖鴛侶

域多利

英京

英華

紐約 大世界 麗宮

虎膽

國華 明天獻映

一錢一命 斷魂鎗

全部七彩

羅拔活

"FOUR DOLLARS OF REVENGE"

永華 今天獻映

虎膽 龍威

新華 豪華

佐治畢柏

亂龍世界

What's so Bad About Feeling Good?

妙不可言的香艷風趣喜劇

長城新片

今天 爸爸的情人

全部充滿悲憤激情 同樣傷嘆感情

傅奇 陳思思

長城

娛樂 倫敦 國民 國際 亞洲

明晚週末十二時半獻映

青春鼓王

KING DRUMMER

何莉莉 凌雲 陳鴻烈

李荷活 京華 樂都 國賓 明聲

明晚週末十二時半獻映

午夜場

梁山伯與祝英台

THE LOVE ETERNE

樂蒂 凌波

SHAW SCOPE

華僑日報 分類廣告

（每段）大字四個 細字四十

（刊登）一天四元 二天八元 三天十元

備一身份證，或其他證件，如用本報信箱代收信件者，需携備有根據，便可取信。

本報總社 本報中區分處 本報旺角辦事處 九龍代理佐敦道碼頭集益號

華僑日晚報廣告信箱

下列信箱有信 請携收據來取

荷李活道總社信箱號碼：60 61 63 66 67 68 71 73 74 75 78 79 80 81 83 85 86 89 97 102 103 105 109 110 111 116 119 120 123 125 127 128 129 130 133 134 135 137 138 139 142 143 145 149 150 151 152 156 162 163 164 171 173 184 185 187 188 190 192 193 196 200 201 202 204 207 209 210 211 212 213

中區辦事處信箱號碼：601 603 607 609 610 611 613 614 616 619 626 627 630 631 633 634 635 637 639 641 642 644 646 648 650 651 652 654 655 656 657 659 660 661 663 665 670 673 678 681 683 684 686 690 691 692 693 694 695 696 698 704 708 709 710 712 714 717 721 726 727 729 730 733 735 737 743 744 746 750 751 753 755 759 762 763 764 767 769 770 771 773 775 776 780 781 787 788 789 792 793 795 797 801 802 803 805 807 808 809 811 812 815 817 819 824

九龍代理佐敦道碼頭信箱號碼：933 935 936 937 939 942 945 948 953 959 960 961 964 966 969 970 972 979 981 982 988 903 904 909 910 912 913 914 915 916 918 920 923

旺角辦事處信箱號碼：1303 1304 1305 1309 1310 1315 1317 1318 1319 1321 1322 1323 1324 1325 1326 1327 1329 1330 1331 1332 1335 1340 1341 1342 1344 1347 1348 1352 1353 1354 1356 1357 1358 1360 1361 1363 1364 1365 1368 1371 1372 1379 1382 1383 1384 1386 1389 1395 1398 1400 1402 1406 1409 1410 1411 1413 1415 1416 1417 1418

東區持牌小販業聯誼會改選啓事

遺失聲明

招標啓事

遺失圖章

啓事

黃江遺失

遺失聲明

領帛金（多則）

順德總會福利部公告

英國家庭

聘醫院

聘請護士

聘請

新型「大新」輕便貨車 東方汽車公司

特別貢獻週 太平洋行機器部

好美字3000型 設計新頴·構造精巧 最完善最理想的手提打字機 新瑞康洋行

耳聾機

帶症

萬能角鐵

百葉窗簾

百葉窗簾 到府修理

嗅鈕鷄眼

寶光石 大道中八十弍號

珠寶

舖位租售

富園大廈

尖沙咀樓

廉價洋樓

又一村

租售

建築機器

鼻喉 洪冠洲

醫學

陳肉發售

大生織造廠

經濟耐用

爽滑幼結 上等綫衫

三機關槍牌 上等綫衫

吉樓廉租 九龍區

樓宇出租

夜冷塑膠機

益豐大廈

適合托兒所，診所，學校，商店 西環 商業鋪位租售 電話230843 455390

吉樓廉租 香港區

恒生銀行信託有限公司

舖位 寫字樓 工廠 招租

大隆

太子道 界限街 弼街 福榮街

洽購處 香港大道中37號

德輔街五號 分層出售

洋樓 作唐樓價出沽

臨楷洋樓 巴丙頓道 近大學堂 樓高六層 環境雅靜 四面單邊 坐山向海 三房一廳 柚木地台 顏色浴廁 水電俱全 實用面積 每呎60元 現貨無多 祇餘數層 歡迎參觀

萬昌置業 藤基置業 有限公司

香港區：軒尼詩道大廈 九龍區：青山道大廈 彌敦道大廈 城南道大廈 寶城大廈 天星樓 碎茶街大廈

洽購處：立信置業有限公司

永隆大廈分層 租售

鴻星樓宇 廉價出售

環海大廈 鴻星大廈 金漢大廈 單邊唐樓 建福大廈 新型學校 美華大廈 石澳別墅 吉地出售 吉地出售 歡迎諮詢 圖則備索

接洽處 鴻星 營造有限公司

案頭法律顧問

香港法律彙編 香港法規全備 全書分四巨冊

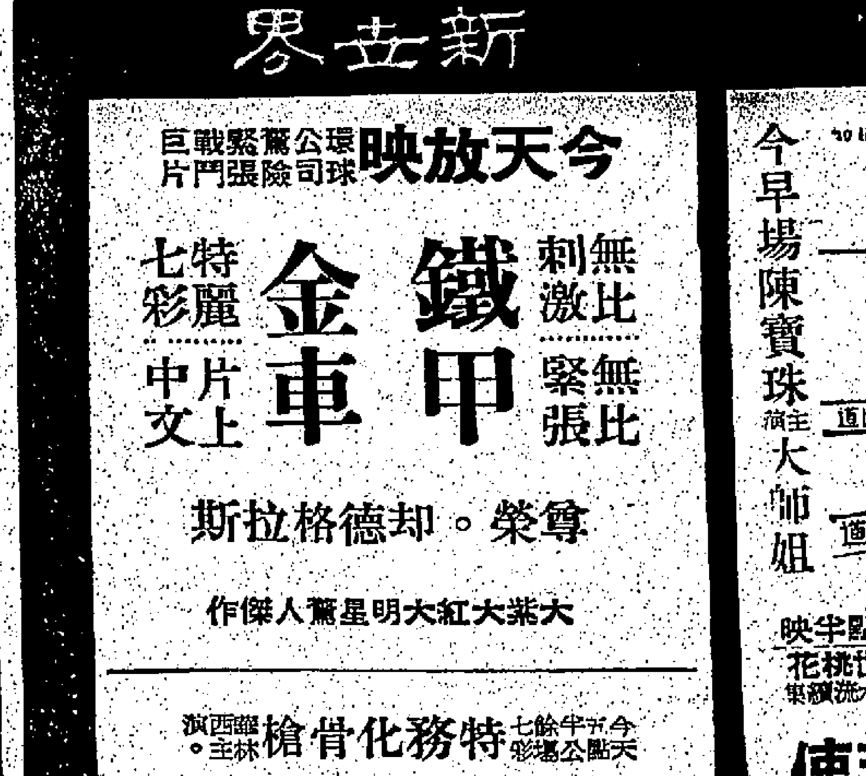
本報讀者八折優待

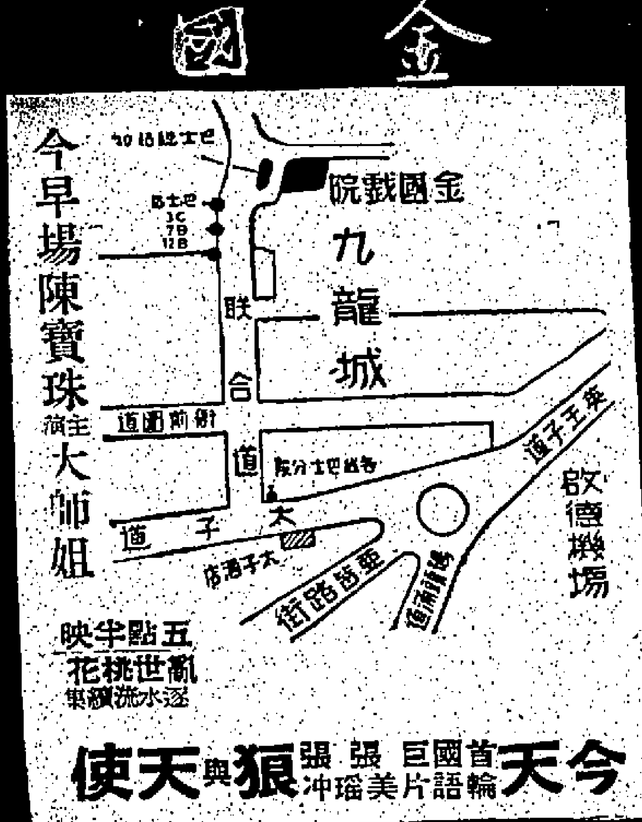
尚有分類廣告刊在第六張第三頁



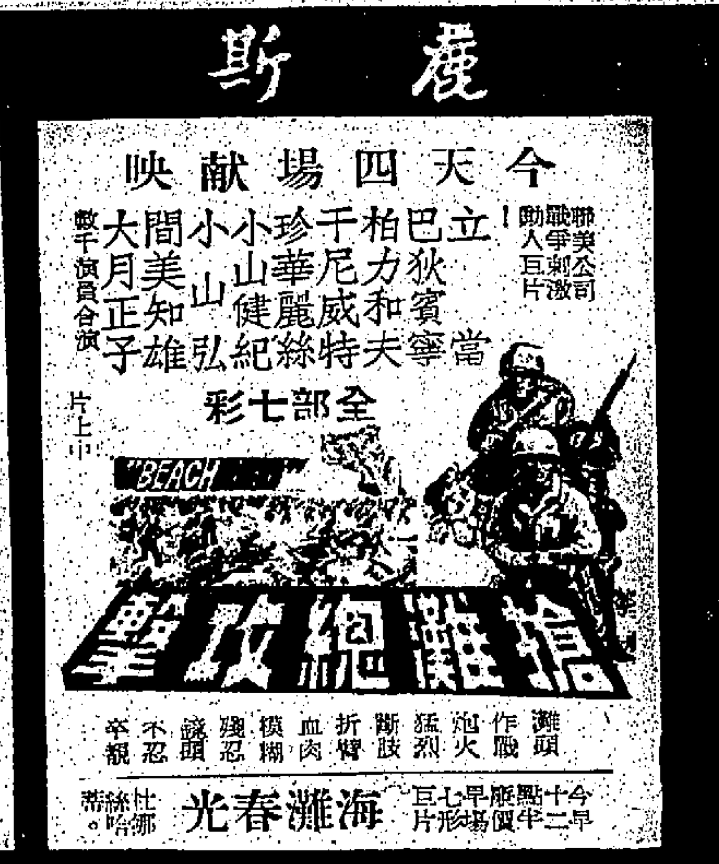


麗斯 百樂門 皇宮 金國 新世界









今天續映 智多星巧劫鑽石庫 GRAND SLAM

飛俠小白龍

今樂府

香港電台

七時，粵語新聞簡報，「海員傳訊」，十五分，天氣報告，體育新聞及國際現況綜述，三十分，天氣報告，時代曲，第一作於何時何地的？四十五分，「月夜漁之歌」，五十五分，天氣報告。八時，粵語新聞，香港天氣報告，九時，國語新聞，時別報告，十五分，天氣報告。十時，「空中小劇場」，五十八分，天氣報告。十一時十五分，粵語新聞簡報，時代曲，「水上人家」。

商業一台

商業二台

麗的銀台

麗的金台

麗的教育

麗的電視一台（中文）

麗的電視二台（英文）

翡翠台（中文）

明珠台（英文）




東城·快樂 珠江·普慶·豪華·新華 樂聲·新聲·國華

今天續映 第卅八天

愛的世界

得映此片是戲院的光榮 得看此片是閣下的眼福

鐵金剛橫掃皇家賭場

快樂慢慢走

今天仍映

長城電影公司出品 社會倫理奇情巨片

爸爸的情人

傅奇 陳思思 劉甦 孫芷君 梁衡 主演

映期無多 第十四天

A Lovely Way to Die

風流保鑣

一個風流保鑣 一個風流寡婦 一段風流韻事

下期獻映 亂籠世界

第二週

法蘭仙納杜拉

大偵探

FRANK SINATRA

好評如潮 非看不可

國華 今天最後 七夜風流

明天首映 一錢一命斷魂槍

香港電話			
樂聲	761389	國寶	K208917
豪華	762371	新聲	663883
東城	730232	國華	621920
利舞台	762436	新華	813462
皇后	227036	普慶	849977
皇都	706241	珠江	623716
東樂	724907	快樂	663783
總統	768518	樂宮	681221
九龍電話		麗聲	805700
大華	845413	東方	804000
		金冠	695597
		金門	653111

總統·大華·國寶 東方·金冠·金門 東樂 麗聲·皇后·皇都 利舞臺·樂宮

今續映 最後今天

瘋狂鳥龍。笑片之王

嬉春人馬大合演

傻兵嬉春

FOLLOW THAT CAMEL

更有最風流的淑女

夏日初戀 江虹。李琳琳主演

明天獻映：「盲俠片集」最佳之一部

盲俠血灑無名街！

第十七天 一枝獨秀

看過讚好

內容豐富認真！

萬能俠 大頭神通



絕早滿瀉 今天更要早請

堅華公司題材新穎國語片

張美瑤。張冲

魯平 江帆 李冠章 韓江

狼天使

七彩 大銀幕



第十天映 大胆作風！

調情鏡頭，暴露無遺！



今進第二週

春眠不覺曉

桃麗絲黛 羅拔摩斯 泰利湯馬士 主演

下期獻映 古城恩仇錄

港九首輪影院聯合廣告

華僑日晚報廣告信箱

下列信箱有信 請攜收據來取

荷李活道總社信箱號碼
60 61 63 66 67 68 71 73 74 77 79 80 81 83 85 86 89 97 102 103 105 109 110 111 116 119 120 123 125 127 128 129 130 133 134 135 137 138 139 142 143 145 149 150 151 152 156 162 163 164 171 173 184 185 187 188 190 192 193 196 200 201 202 204 207 209 210 211 212 213

中區辦事處信箱號碼
601 602 607 609 610 611 614 616 619 626 627 630 631 633 634 635 637 639 641 642 644 646 648 651 652 654 655 656 657 659 660 661 663 665 670 673 678 681 683 684 686 689 690 691 692 693 694 695 696 698 704 708 709 710 712 714 717 721 726 727 729 730 733 735 737 743 744 746 750 751 753 755 759 762 763 764 767 769 770 771 773 775 776 780 781 783 787 788 789 792 793 795 797 801 802 803 805 807 808 809 811 812 815 817 819 824

九龍代理佐敦道碼頭信箱號碼
933 935 936 937 939 942 945 948 953 959 960 961 964 966 969 970 972 979 981 982 988 903 904 909 910 912 913 914 915 916 918 920 923

旺角辦事處信箱號碼
1303 1304 1305 1309 1310 1315 1317 1318 1319 1321 1322 1323 1324 1325 1326 1327 1329 1330 1331 1332 1335 1340 1341 1342 1344 1347 1348 1352 1353 1354 1356 1357 1358 1360 1361 1364 1365 1368 1371 1372 1379 1382 1383 1384 1386 1389 1395 1398 1400 1402 1406 1409 1410 1411 1413 1415 1416 1417 1418

華僑日報 分類廣告

每段 大字四個 細字四十

刊登 一天四元 二天八元 三天十元

各界刊登廣告，如用本報信箱代收信件者，請攜備「身份證」或其他證件，俾有根據，便可信用。

本報總社 香港荷李活道

本報中區分處

本報旺角辦事處

九龍代理佐敦道碼頭集益號

啓事

東區持牌小販業聯誼會改選啓事

遺失聲明

招標啓事

遺失圖章

黃江遺失

遺失聲明

領帛金

順德聯誼總會福利部公告

聘請

聘請護士

聘醫院

英國家庭

新型大新輕便貨車 東方汽車公司

特別貢獻週 太平洋行機器部

好美字3000 新運康洋行

耳聾機

實光石

萬能角鋼

百葉窗簾

到府修理

營業

租售

鋪位租售

富園大廈

尖沙咀樓

廉價洋樓

又一村

建築機器

鼻喉

洪冠洲

醫務

陳肉發售

大生織造廠

經濟耐用

上等機衫

機關鎗牌

夜冷塑膠機

樓宇出租

益豐大廈

適合托兒所·診所·學校·商店 西環 商業鋪位租售 電話230843 455390

吉樓廉租 九龍區

恒生銀行信託有限公司

吉樓廉租 香港區

鋪位 寫字樓 工廠 招租

大隆

太子道178-180

界限街2號

弼街71-73

福榮街81-87

洽購處 香港大道中37號 余道生行208室

德興街五號 分層出售

洋樓 作唐樓 價出沽

陞楷洋樓 巴丙頓道 近大學堂 樓高六層 環境雅靜 四面單邊 坐山向海 三房一廳 柚木地台 顏色浴廁 水電俱全 實用面積 每呎60元 現貨無多 祇餘數層 歡迎參觀

萬昌六基置業 藤昌置業有限公司

香港區 九龍區

軒尼詩道大樓 軒尼詩道三二一至二一九號 批准貸款樓宇 起元餘萬二

青山道大樓 九龍青山道六十二號 由一萬餘元起

彌敦道大樓 彌敦道五九〇至五一一號 批准貸款樓宇 由一萬餘元起

城南道雙塔大樓 九龍城南道三五至五五號 起元餘萬式

寶城大樓 九龍城沙浦道 (N.K.I.L.4917)段地 起元餘萬一

天星樓 第二期 八折廉售

碎谷街大樓 九龍碎谷街一〇一至一〇七號 地下鋪位 廉價租售

洽購處 立信 置業有限公司

永隆大廈分層 租售

香港法律彙編 本報讀者 八折優待

案頭法律顧問

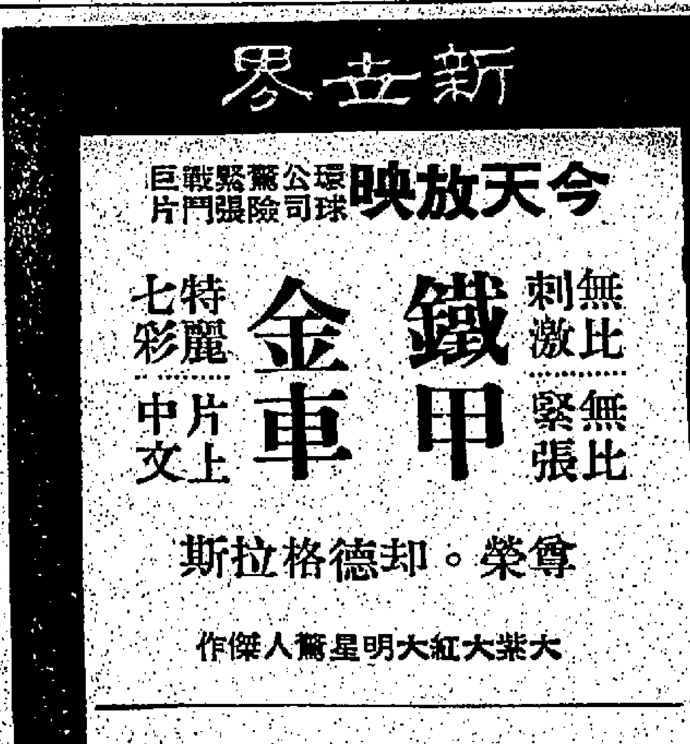
鴻星樓宇 廉價出售 環海大廈 鴻星大廈 金漢大廈 單邊唐樓 建福大廈 新型學校 兆富大廈 美華大廈 石澳別墅 吉地出售 歡迎諮詢 接洽處 鴻星 營造有限公司

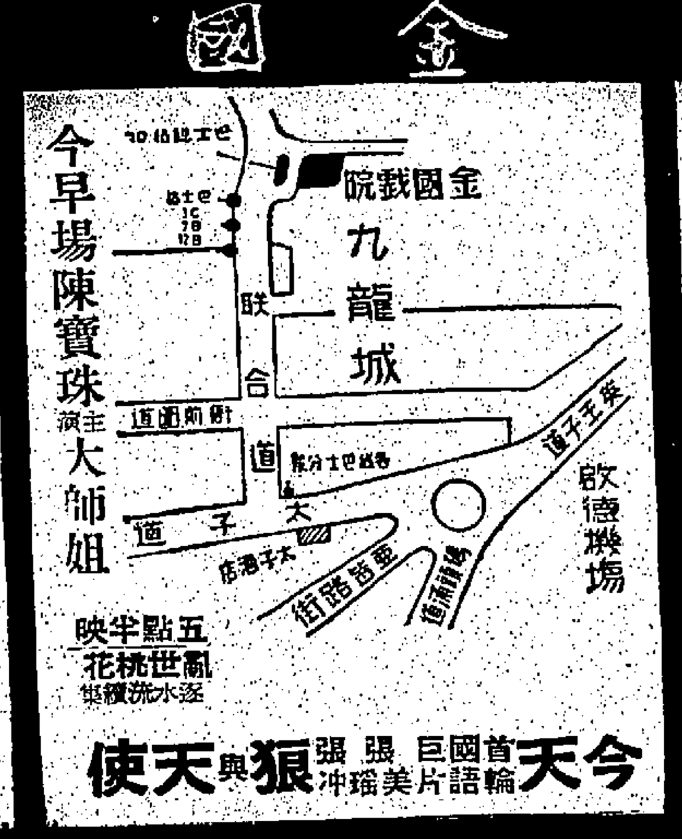
分類廣告 尚有 刊在第六張第三頁

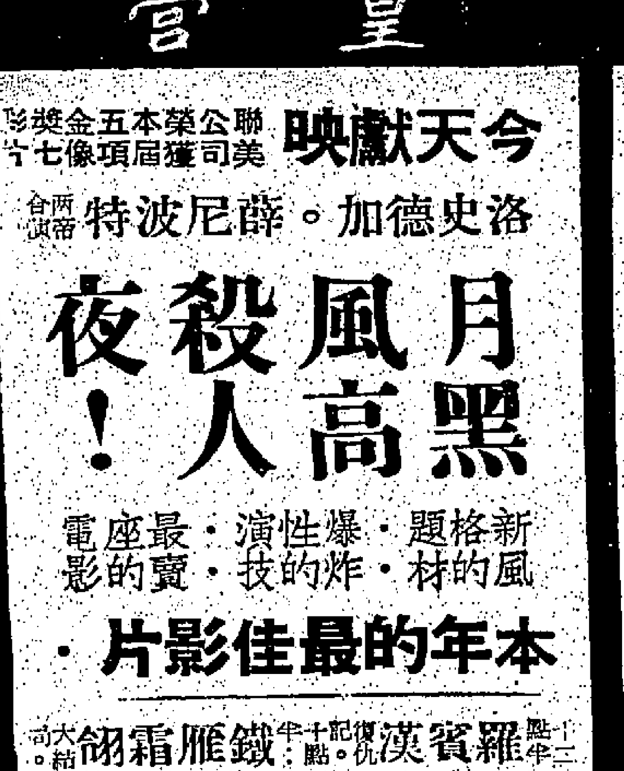




新世界 金國 皇宮 百樂門 麗斯













今樂府

香港電台

商業一台

商業二台

麗的銀台

麗的金台

麗的教育

麗的電視一台（中文）

麗的電視二台（英文）

翡翠台（中文）

明珠台（英文）

海枯石爛 情比金堅

看膩打殺片 為你換口味

中片英文字幕

生命之歌

柯俊雄 白蘭

李嘉

明天 盛大聯映

新都 麗都 麗華 仙樂 民樂

七彩闊銀幕

樂聲·新聲·國華·新華·豪華·普慶·珠江·東城·快樂

今天續映第卅八天 鐵金剛 橫掃皇家賭場 愛的世界

今天仍映 爸爸的情人

映期無多 第十四天 鳳流保鑣

第二週 今天最後 國華 七夜風流 大偵探

利舞臺·樂宮 麗聲·皇后·皇都 東樂 東方·金冠·金門 總統·大華·國賓

今進第二週 何不待君 睡不覺曉

下期獻映 古城恩仇錄

大胆作風！ 畢業生 THE GRADUATE

絕早滿寫 天使狼

第十七天一枝獨秀 看過讚好 萬能大頭神通俠

最後今天 傻兵嬉春 夏日初戀

港九首輪影院聯合廣告

香港 電話	
樂聲	761389
豪華	762371
東城	730232
利舞台	762436
皇后	227036
皇都	706241
東方	724907
總統	768518

九龍 電話	
大華	845413
國賓	K208917
新聲	663883
國華	621920
新華	813462
普慶	849977
珠江	623716
快樂	663783
樂宮	681221
麗聲	805700
東樂	804000
金冠	695597
金門	653111

日本園林與中國園林

市政局方面，有職員建議：在威菲路兵房原址，興建東方式花園。

東方式花園，本以中國為代表，但二次世界大戰後，西方人遊日本的多……

・于立・

花邊雜文

血面銀蛇

文：董壽慈　圖：楚子

六十七・找大師兄去

此情不復回

何行

會發電的魚

電車出煙

牛公重傳

楚子　新裝

僑樂村

偵探中篇　神秘的死亡

天風

美人膝上英雄血

高明山

一三八・力求自保

村中人語

鑄情

楊天成

春波綠

蒼蠅的漫步

六十七・一陣同來

烟波江上

甘豐穗

亞洲間諜戰

司馬紅

六六・游擊隊的基地

碧血黃沙

文園

猴戲人間

西門穆

問得太多

